



JEUDI 6 AOÛT 1992

No 35120 - 112e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Pretoria

## Mandela défie le pouvoir

Des dizaines de milliers de Noirs ont défilé hier derrière Nelson Mandela à Pretoria, capitale de l'Afrique du Sud. Ils ont réclamé l'abolition du pouvoir blanc et la création d'un gouvernement intérimaire avant l'organisation d'élections libres en Afrique du Sud. Selon les organisateurs, 100.000 personnes sont descendues dans la rue. Le président de Klerk s'est dit prêt à reprendre dès aujourd'hui les négociations avec l'ANC, à l'issue de la manifestation.

Page 2

Accueil d'ex-Yougoslaves en Suisse

## Privés poliment éconduits

L'Office fédéral des réfugiés (OFR) préfère placer les réfugiés yougoslaves dans des hébergements collectifs plutôt que chez des particuliers. Toutefois, si la situation devait se dégrader, il serait fait appel aux personnes qui, nombreuses, ont offert d'accueillir des réfugiés. Selon l'OFR, les logements publics et collectifs permettent de loger à bon compte des familles nombreuses ou des groupes dont l'encadrement est assuré par des gens de métier.

Page 4

Parasite de l'homme

## Piquant portrait d'août

Pour découvrir un août, il faut savoir chercher la petite bête. Cet acarien ne mesure en effet que deux à trois dixièmes de millimètre et l'homme se moquerait superbement de lui s'il n'avait pas la fâcheuse habitude de le piquer. Le plus navrant est qu'il se trompe, semble-t-il, de victime...

Page 13

Difficultés financières de certaines ambassades en Suisse

# Les dettes des diplomates

Représenter son pays à l'étranger coûte cher. Certaines des 73 représentations diplomatiques à Berne ont des difficultés à régler leurs factures. Les caisses vides de l'Etat, des loyers élevés en Suisse, une monnaie faible face au franc: tous ces facteurs pénalisent en particulier les pays du tiers monde. Deux exemples parmi d'autres: le Costa Rica et le Zaïre.

Après avoir longtemps pris ses quartiers dans un logement trop cher pour ses moyens, l'ambassade du Costa Rica à Berne a déménagé au printemps 1991 sans régler un arriéré de loyer de 10.000 francs. A cela s'ajoute une ardoise de 25.000 francs laissée en 1984 lors du déménagement en Israël de l'ambassadeur de l'époque. Toutes ces dettes sont actuellement payées par des traites mensuelles, affirme Juan Sarotti, conseiller du ministre costaricain du travail et actuellement en mission à Genève.

## GROSSE DETTE, PETITS MOYENS

L'ambassade de ce petit Etat d'Amérique centrale dément l'image d'opulence que l'on se fait généralement des représentations diplomatiques: à Berne, il n'y a en tout et pour tout que l'ambassadeur et la consule, qui se trouve être sa femme.

Leur gouvernement leur octroie 2000 francs par mois pour les frais de représentation, loyer compris. Or, les locaux qui ser-



vent à la fois d'ambassade, de consulat et de résidence coûtent près de 3000 francs par mois, ajoute M. Sarotti. Le reste est ainsi à la charge du couple, dont le salaire est loin d'être ministériel. Il n'est pas exclu que le traditionnel cocktail organisé à l'ambassade pour la fête nationale du Costa Rica devienne payant pour les invités. Le Costa Rica est l'un des pays les plus endettés de la planète.

L'agence immobilière à qui l'ambassade doit 10.000 francs loue régulièrement des locaux à

des représentations diplomatiques étrangères. «Nous ne le faisons plus avec certains pays», explique le directeur de l'agence, qui évite désormais les mauvais payeurs. «Ce n'est pas par racisme», assure-t-il. «Il y a beaucoup de pays non européens qui honorent sans problème les contrats».

## L'EXEMPLE DU ZAÏRE

L'ambassade du Zaïre fait également partie de celles qui ont eu des problèmes de paiement. Les factures non payées dépassaient

le million de francs au début de l'année. Ces dettes ont entretemps été réglées, confirme Christian Meuwly, porte-parole du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE).

Le DFAE a joué un rôle inhabituel dans cette affaire, en demandant en janvier à l'ambassade de s'acquitter de ses dettes ou de réduire son personnel diplomatique. Mais dans l'ensemble, le DFAE refuse de parler de problèmes de paiement que connaissent des représentations diplomatiques à Berne.

## TÉLÉPHONE COUPÉ

Les factures de téléphone des ambassades sont traitées de la même façon que pour les personnes privées, explique Elisabeth Weyermann, porte-parole des PTT. Il est déjà arrivé, après plusieurs rappels, que les liaisons téléphoniques d'une ambassade soient coupées. La ville de Berne n'a toutefois jamais encore dû couper la fourniture en électricité d'une ambassade. Même si les factures ne sont pas toujours payées à temps. (ats)

## Accident aux Convers: un mort et un blessé

Hier peu avant 20 h, W. J., un agriculteur de La Ferrière, travaillait sur un terrain qu'il exploitait au lieu-dit Les Ecoillottes, à l'Envers des Convers, sur le territoire de Renan. Un garçon d'une dizaine d'années, J. F. S., en vacances chez lui, l'accompagnait. Tous deux se trouvaient sur un tracteur tirant un char de foin. Alors qu'il descendait une forte pente, le véhicule s'est soudain retourné, pour une raison indéterminée.

W. J., qui se trouvait au volant, était déjà décédé à l'arrivée des Premiers secours de La Chaux-de-Fonds, alertés par un voisin vers 20 h 15. Quant à J. F. S., il était coincé sous l'engin. Les pompiers de Renan,

avec l'aide d'agriculteurs des environs, sont parvenus à tirer quelque peu le tracteur retourné, de manière à soulager le blessé.

Le lieu de l'accident étant difficile d'accès, on a fait appel à un hélicoptère. L'enfant, qui souffrait de diverses blessures, notamment au bras, a dû attendre l'arrivée de la REGA, vers 22 h 30, pour être délogé. Sa vie ne semblait pas en danger. Il était conscient lorsqu'on l'a transporté à bord de l'hélicoptère, qui l'a emmené à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds.

Une enquête a été ouverte par la Police cantonale bernoise pour déterminer les causes de l'accident. (am)

## OPINION

### EEE: enthousiasme émouvant

L'EEE a décidément bien de la peine à trouver la place qu'il mérite dans le débat politique. Après des mois d'angoisse sur ce que la Suisse aurait à gagner dans cette aventure, on s'est querellé sur la manière d'adapter notre législation au droit européen, puis sur la confusion possible entre EEE et adhésion à la Communauté. Finalement, on s'en prend à la date retenue pour le vote populaire: le 6 décembre, c'est trop tôt, semble-t-il.

Il aura fallu l'élaboration d'un volumineux rapport sur les conséquences économiques de l'EEE sur la Suisse pour qu'on admette qu'elles seront positives. Tout permettait de le deviner mais il fallait la caution des experts. Aujourd'hui, le rapport est devenu une sorte de bible. Malheur à ses auteurs si leurs pronostics ne se réalisent pas à la lettre!

Il fallait déguster une autre faille. On l'a trouvée lorsque le Conseil fédéral a proposé d'adopter une soixantaine de modifications législatives sans les soumettre au référendum facultatif. On batoue les droits populaires, s'est-on exclamé. Mais le Conseil fédéral a rapidement calmé les esprits: le référendum facultatif peut parfaitement être maintenu, même si la rigueur juridique s'en trouve un peu bousculée. De toutes

façons, certaines modifications sont impératives et devront être introduites.

Qu'est-ce qui cloche encore? Ah oui, la demande d'adhésion à la Communauté européenne. Elle risque d'embrouiller les esprits, à l'heure où il faudra voter sur l'EEE. Ce n'est évidemment pas faux, mais ce risque est inévitable. Il faudra donc expliquer la différence entre ces deux dossiers, mais on ne peut agir comme si la demande d'adhésion n'avait pas été déposée. D'autant plus que le Conseil fédéral a annoncé clairement que le traité EEE n'était pas parfait mais qu'il pouvait être accepté comme étape intermédiaire avant l'adhésion.

Dernière jérémiade: il faut reporter la date du scrutin sur l'EEE à l'année prochaine. On doit ici rappeler que le traité EEE, dans son article 129, fixe son entrée en vigueur au 1er janvier 1993, à condition que tous les partenaires l'aient ratifié avant cette date. La Suisse empêcherait donc l'établissement de l'Espace économique européen dans 18 pays, à cause de ses états d'âme.

L'enthousiasme juvénile d'une partie de la classe politique pour ce tournant historique n'a pas fini de nous émouvoir.

François NUSSBAUM

Le plus important d'Espagne

OUVERT SUR...  
le marché de la Cebada, page 24

Jeudi 6 août 1992

L'Impartial

Pretoria: plus de 100.000 Noirs défilent sous les fenêtres du gouvernement

# Mandela défie le pouvoir

Des dizaines de milliers de Noirs ont défilé hier derrière Nelson Mandela à Pretoria, capitale de l'Afrique du Sud. Ils ont réclamé l'abolition du pouvoir blanc. Selon les organisateurs, 100.000 personnes sont descendues dans la rue. Le président de Klerk s'est dit prêt à reprendre dès jeudi les négociations avec l'ANC, à l'issue de la manifestation.

«Il devrait désormais être clair qu'un gouvernement d'unité na-

tionale de transition est indispensable pour permettre au pays d'aller de l'avant», a déclaré le président du Congrès national africain (ANC) à la foule. M. Mandela s'est exprimé ainsi devant l'immeuble de l'Union, siège du gouvernement blanc depuis 80 ans.

Il a annoncé que l'ANC était prêt à retourner à la table des négociations si le gouvernement prenait des mesures destinées à mettre fin au cycle de violences dans les cités noires et acceptait le principe de laisser le pouvoir à la majorité. L'ANC s'est retiré des négociations le 17 juin en signe de protestation contre la poursuite des violences dans les cités noires, qui ont fait plus de 6000 morts depuis 1990.

S'exprimant peu après devant la presse, Frederik de Klerk s'est déclaré «prêt» à reprendre dès aujourd'hui les négociations constitutionnelles avec l'ANC.

«PAS DE VOTE, PAS D'IMPÔTS»

Au Cap, 40.000 personnes environ ont parcouru 15 km à pied entre les ghettos et le centre ville. «Nous voulons le droit de vote et nous le voulons maintenant», a dit le responsable local de l'ANC. Les manifestants criaient: «Pas de vote, pas d'impôts». L'ANC et ses alliés syndicaux et politiques ont prévu une série de manifestations tout au long de la semaine pour forcer le



Nelson Mandela, président de l'ANC, au milieu de ses partisans. Plus de 100.000 Noirs ont défilé hier à Pretoria pour réclamer l'abolition du pouvoir blanc. (AP/Keystone)

gouvernement blanc à hâter le transfert du pouvoir vers la majorité de noire. La grève générale organisée lundi et mardi a été massivement suivie dans l'ensemble du pays. Selon l'ANC et ses alliés, la

grève générale a été suivie par quatre millions de salariés, soit 90% de la population active noire. Les dirigeants d'entreprises ont estimé que ce chiffre était à diviser par deux. Ils ont admis que le mouvement avait

coûté 250 millions de rands, soit quelque 100 millions de dollars. Le gouvernement a déclaré que la grève avait été marquée de nombreuses intimidations. La police a signalé 41 morts pendant les deux jours. (ats)

## BRÈVES

### Gardes suisses

#### «Mort héroïque» aux Tuileries

Le 10 août 1792, il y a 200 ans, entre 500 et 700 gardes suisses étaient massacrés au palais des Tuileries à Paris, victimes d'avoir voulu défendre la royauté française contre la Révolution en marche. L'événement marquait le début de la deuxième phase, le début de la Terreur sanglante, de la Révolution française.

### Ville saxonne

#### A vendre

L'Allemagne a mis en vente une ville saxonne, Amerika, espérant que son seul nom attirerait des investisseurs. La Treuhand, agence de privatisation des entreprises d'Etat de l'ex-RDA, a mis la ville en vente pour 10 millions de marks dans l'espoir qu'un investisseur serait attiré par cette bourgade et qu'il la transforme en centre de loisirs.

### ONU en Irak

#### Médiums à l'aide

Les inspecteurs de l'ONU chargés de démanteler les armes irakiennes de destruction massive ont obtenu des informations sur l'arsenal de Saddam Hussein non seulement par les avions «espions» ou les services de renseignements occidentaux, mais aussi grâce à des médiums. Un voyant a pris contact avec le Major Karen Jensen, chef de la mission d'inspection du Ministère de l'Agriculture irakien, afin de lui donner des renseignements.

### Assassin de Robert Kennedy

#### Pas de liberté conditionnelle

Sirhan Sirhan, l'assassin du sénateur Robert Kennedy, s'est vu refuser mardi pour la huitième fois, une demande de mise en liberté conditionnelle en Californie. Sirhan Sirhan, 43 ans, purge une peine de prison à vie pour l'assassinat à Los Angeles, le 5 juin 1968 de Robert Kennedy, le frère du président J.F. Kennedy.

### Israël

#### Raid au sud du Liban

Trois personnes ont été blessées à 11 h 20 (8 h 20 suisses) lors d'un raid de l'aviation israélienne sur des positions du Front populaire de libération de la Palestine (FPLP, pro-syrien) dans le camp de réfugiés palestiniens de Rachidiyeh, au sud du Liban.

## Interpellations

La police sud-africaine a procédé à plus de 600 interpellations à travers tout le pays hier à l'occasion de la manifestation pacifique qui a réuni plus de 100.000 personnes à Pretoria pour demander l'instauration d'un cabinet multiracial provisoire. La police a précisé que la plupart des personnes interpellées occupaient des bâtiments du gouvernement sud-africain. (ap)

Serbes, Croates et Musulmans s'accusent mutuellement d'atrocités

## L'ONU menace de quitter Sarajevo

Serbes, Croates et Musulmans se sont mutuellement accusés hier de commettre des atrocités envers des civils dans des camps de détention. La communauté internationale s'est mobilisée pour exiger l'ouverture de tous les camps. De violents combats se sont poursuivis à Sarajevo. La violation constante du cessez-le-feu rend impossible la mission des Casques bleus. Ils ont menacé de quitter la capitale bosniaque.

Quelque 42.000 Serbes seraient détenus dans 21 camps et 22 prisons en Bosnie, ont indiqué les autorités serbes de Bosnie. Les autorités bosniaques ont démenti l'existence de ces camps. Elles ont affirmé en revanche que 30.000 civils étaient détenus dans 96 camps serbes en Bosnie, en Serbie et au Monténégro.

Le gouvernement américain attend toujours une confirmation indépendante de l'existence de camps où des civils seraient torturés et exécutés. D'ici là, les Etats-Unis ont demandé la convocation d'une session extraordinaire de la Commission des droits de l'homme de l'ONU.

Procès du sang à Paris

## Dernières plaidoiries et déceptions

Les avocats de Michel Garretta ont réclamé hier la relaxe de l'ex-directeur du Centre national de la transfusion sanguine dans l'affaire du sang contaminé par le sida. Ils ont dénoncé la responsabilité des politiques. Le ministère public a de son côté requis contre lui la peine maximale, quatre ans de prison ferme et 500.000 FF (environ 125.000 francs suisses) d'amende. Ces six semaines de procès n'ont pas permis d'apaiser la révolte des hémophiles français contaminés.

Dernier jour du procès avant que le tribunal correctionnel ne

Dans une interview accordée au périodique américain «USA Today», le président George Bush n'a pas exclu le déploiement à des fins humanitaires de militaires américains dans l'ex-Yougoslavie.

Le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) s'est félicité de la résolution du Conseil de sécurité de l'ONU demandant à toutes les parties en conflit dans l'ex-Yougoslavie de permettre l'accès à tous les camps de détention.

Sur le terrain, les Casques bleus qui tiennent l'aéroport de Sarajevo, ont menacé de partir. La violence des combats a en-

traîné la fermeture de l'aéroport, suspendant le pont aérien humanitaire. «Il arrive un moment où il faut regarder les choses en face.

Je crois que ce moment est venu», a déclaré à des journalistes le porte-parole des unités des Nations Unies sur place, Mik Magnusson. «Ces derniers jours, nous avons eu un tué et six blessés graves. Cela ne peut pas durer indéfiniment. Si la violence se poursuit à ce niveau, cela remettra gravement en cause notre mission. Mais nous ne sommes pas des lâcheurs, nous voulons continuer», a-t-il dit. (ats)

## Crimes de guerre

Le secrétaire d'Etat intérimaire américain, Lawrence Eagleburger, a estimé hier que les violations des droits de l'homme en Bosnie sont «profondément inquiétantes» et a souhaité l'ouverture d'une enquête pour crimes de guerre. Dans un communiqué lu par le porte-parole du Département d'Etat, M. Eagleburger a souligné que des responsables de la Croix-Rouge ont visité neuf camps de détention où régnaient des «conditions très difficiles...» et dans certains d'entre eux, des atrocités ont été signalées. (ap)

Atlantis: satellite captif TSS

## La NASA abandonne

La NASA a fait savoir hier qu'elle renonçait à déployer le satellite captif italien TSS et qu'elle envisageait une sortie dans l'espace pour aller le récupérer. Il n'a pas encore été décidé si une sortie serait nécessaire mais deux astronautes de la mission Atlantis ont entamé les préparatifs, longs de 24 heures, pour «préservé cette option».

Trois heures d'efforts pour faire fonctionner le treuil électronique sur lequel est enroulé le câble se sont révélées vaines. Le

treuil ne peut être actionné ni dans un sens ni dans l'autre. Si une marche dans l'espace est décidée, les astronautes Jeffrey Hoffman et Franklin Chang-Diaz sortiront aujourd'hui vers 14 h suisses. Le câble n'a pu être déployé sur plus de 262 mètres avant de se coincer hier. La NASA avait déjà annoncé hier matin qu'Atlantis, qui devait rentrer sur Terre demain, reviendrait finalement samedi à la suite des incidents enregistrés durant la mission. (ats)

Chômeurs en Allemagne

## Plus de trois millions

L'Allemagne unifiée a de nouveau franchi en juillet le cap des trois millions de chômeurs. Le nombre de demandeurs d'emploi a progressé tant dans sa partie ouest que dans l'ancienne RDA, selon les chiffres publiés hier par l'Office fédéral du travail.

Avec 3,015 millions de chômeurs pour une population active d'environ 37 millions de personnes, l'Allemagne connaît son plus fort taux de chômage depuis le mois de janvier dernier

où leur nombre atteignait 3,218 millions. En Allemagne de l'Ouest, le taux de chômage a atteint en juillet 6% contre 5,6% en juin et 5,7% en juillet 1991.

La hausse du chômage dans la partie ouest de l'Allemagne a été imputée au «refroidissement conjoncturel» tandis qu'à l'Est elle s'explique notamment par l'expiration de nombreux contrats de travail à la fin du second trimestre et par les suppressions d'emplois intervenues dans les entreprises en cours de privatisation. (ats)

Affaire Rodney King aux Etats-Unis

## Nouvelle inculpation

Les quatre policiers blancs de Los Angeles, inculpés par un grand jury fédéral pour avoir passé à tabac le jeune automobiliste noir Rodney King en mars 1991, devront se présenter à la justice aujourd'hui.

Le procureur fédéral Lourdes Baird a précisé hier que «l'enquête suit son cours» mais il s'est refusé à fournir des précisions sur les charges retenues contre les policiers ou sur les éventuels témoins.

De son côté, Daryl Gates, ancien chef de la police de L.A. au moment des faits, a affirmé que ces nouvelles inculpations sont «exagérées». «Ces policiers ont été jugés; le procureur a fait de son mieux pour les faire condamner et il n'a pas réussi et maintenant le gouvernement fédéral s'en mêle», a ajouté M. Gates qui avait quitté ses fonctions au mois de mai au milieu des critiques pour son incapacité à arrêter les émeutes de Los Angeles. (ap)

# En permanence des prix promotionnels!

Toutes les bières de marques étrangères et marques propres sont en vente chez DENNER à des prix promotionnels en permanence. Une véritable transparence des prix DENNER.

## Bières en canettes à retourner (dépôt - .30)

Bière suisse  
D-Lagerbier  
50cl



Bière allemande  
DENNER Importbier  
50cl



Bière autrichienne  
Kaiser Export  
50cl



Bière allemande  
Gold Ochsen  
50cl



Bière allemande  
Henninger Export  
50cl



Bière allemande  
EKU Export  
50cl



Bière allemande  
Löwenbräu München  
hell  
50cl



Bière tchèque  
Pilsner Urquell  
50cl



Bière allemande  
Löwenbräu München  
Alkoholfrei  
50cl



## Bières en canettes à jeter

Bière suisse  
D-Lagerbier  
6 x 33cl

**4.70**

Bière allemande  
Jever Premium  
6 x 33cl

**5.65**

Bière suisse  
D-Lagerbier  
10 x 33cl

**7.55**

Bière allemande  
Löwenbräu München  
6 x 33cl

**6.45**

Bière autrichienne  
D-Spezialbier  
6 x 33cl

**4.95**

Bier danoise  
Tuborg 6 x 33cl

**6.95**

Bière autrichienne  
Kaiser  
6 x 33cl

**5.10**

Bière allemande  
Holsten 10 x 33cl

**7.95**

## Bières en boîtes alu



Bière allemande  
Beck's  
50cl



Bière allemande  
Karlsbräu  
6 x 33cl (sans carton)



Bière allemande  
Königsbacher  
6 x 33cl

# Offre spéciale

## Bière autrichienne

## Ottakringer

## 24 boîtes de 50 cl



# 18.-

(-.75 la boîte)

La plupart des articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants DENNER-satellites!

**Nous sommes toujours avantageux!**

# DENNER

## SUPERDISCOUNT

Réfugiés de l'ex-Yougoslavie en Suisse

# Hébergement privé poliment refusé

Les quelque 2050 réfugiés yougoslaves arrivés en Suisse depuis juillet seront accueillis en priorité dans des logements collectifs. Les autorités fédérales ne veulent pas d'un hébergement chez l'habitant. Les familles d'accueil sont souvent dépassées par les problèmes pratiques ou financiers de cette prise en charge, s'est justifié hier l'Office fédéral des réfugiés (OFR). En cas d'afflux massif, les autorités «reviendraient volontiers» sur leur décision.

cette formule pose certains inconvénients.

Il faut d'abord obtenir une autorisation individuelle et connaître l'identité du bénéficiaire. Ensuite, les hôtes doivent s'engager par écrit à prendre à leur compte tous les frais; l'intéressé devra ensuite demander un visa au consulat suisse. Pour l'ODR, l'inconvénient de cette démarche est de séparer les familles nombreuses et les groupes, dont le séjour en Suisse peut être assez long.

## CHARGE FINANCIÈRE

L'ODR met également en avant le fait que les familles d'accueil sont souvent dépassées par les problèmes pratiques et sous-estiment la charge financière de cet accueil. Toutefois, précise-t-on à Berne, dans l'hypothèse où les autorités ne pourraient maîtriser seules un afflux massif d'étrangers en provenance de zone de crise ou de guerre, elles reviendraient sur l'offre de particuliers.

Dans un communiqué, l'OFR remercie les Suisses et Suissesses de s'être spontanément offerts à héberger chez eux des réfugiés de l'ex-Yougoslavie. Si rien ne s'oppose en principe à l'accueil dans les familles, en revanche

Près de 2050 réfugiés de l'ex-Yougoslavie sont arrivés en Suisse depuis juillet. Aussi longtemps que cela sera possible les



Les derniers enfants yougoslaves accueillis hier à Chiasso (TI)

Des rafraîchissements sans crainte des bombes après un voyage éprouvant et dangereux. (Keystone)

logements collectifs seront utilisés en priorité. Ainsi, explique encore l'ODR, on arrive à maintenir intact le tissu social et à conserver les liens qui unissent ces personnes à leur patrie. (ats)

**6 août 1943** - Le journal zurichois «Aufbau» publie la correspondance échangée entre un médecin bâlois et le conseiller fédéral de Steiger au sujet de l'arrivée de réfugiés en Suisse. Le médecin relève que deux à trois millions de Juifs ont été tués en Allemagne et que par conséquent l'accueil de 11.000 réfugiés depuis l'été précédent demeure une action de sauvetage très insuffisante.

## BRÈVES

### Produits importés d'Allemagne

**Point mystérieux**  
Le marché suisse est «envahi» de produits marqués d'un point vert. Ils sont importés d'Allemagne. Ici, ce signe est sans signification. «Il embrouille simplement la clientèle», affirment à l'unisson Coop et Migros. Pour les Allemands, cette indication signifie que l'emballage peut être recyclé.

### Festival de Locarno

#### Chefs-d'œuvre à gogo

La 45e édition du Festival international du film de Locarno a débuté hier soir sur la Piazza Grande par la projection d'un classique, «Le Guépard» de Luchino Visconti. Le Festival de Locarno, qui s'achèvera samedi 15 août, présentera dix-neuf films de 15 pays en compétition.

### «Luzerner Landbote»

#### Hebdomadaire

Nouvel épisode dans la guerre que se livrent les médias lucernois. Le journal local de Sursée, le «Luzerner Landbote» (LLB), tri-hebdomadaire, dont les droits ont été rachetés par le quotidien de la capitale «Luzerner Neuesten Nachrichten» (LNN), ne paraîtra plus qu'une fois par semaine dès le 12 octobre prochain.

### Destitution du gouvernement tessinois

#### La «Lega» se tâte

La Lega dei Ticinesi de Giuliano Bignasca et Flavio Maspoli se réunira au début du mois de septembre à Lugano pour décider s'il y a lieu de demander la destitution du gouvernement tessinois à la suite des mesures prises par le Conseil d'Etat pour bloquer la manifestation de la Lega vendredi dernier à Melide.

### Aéroport de Kloten

#### Approche plus sûre

Dès l'hiver prochain, la colline du Stadlerberg, proche de l'aéroport de Zurich-Kloten, sera dotée de deux mâts de balisage. Le Conseil d'Etat zurichois a approuvé le crédit de 400.000 francs destiné à leur installation, a communiqué le canton hier. Les travaux débuteront début septembre. C'est sur le Stadlerberg que le DC-9 d'Alitalia s'était écrasé le 14 novembre 1990. L'accident avait fait 46 victimes.

## Guerre des prix aériens sur l'Atlantique

### Swissair au combat

Nouvel épisode de la guerre des tarifs aériens au-dessus de l'Atlantique: la compagnie américaine Delta Air Lines a annoncé hier des baisses de tarifs pour cet hiver, allant de 10% à 40% pour les vols à destination de 33 villes européennes et d'Israël. Les tarifs, soumis à approbation gouvernementale, seront appliqués pour un voyage entre le 1er octobre et le 31 mars, avec un séjour minimum d'une semaine. Swissair a décidé de procéder à des réductions similaires.

billets valables le week-end et en période de vacances ne bénéficieront pas de réductions. Selon le porte-parole de Swissair, ces nouvelles baisses ont été décidées de manière «indépendante» et ne sont pas une réaction à l'attitude des compagnies américaines.

Outre Delta Air Lines et Swissair, les compagnies American Airlines, British Airways et Continental vont aussi baisser leurs tarifs.

Erwin Schaerer, porte-parole de Swissair, a indiqué hier que la compagnie aérienne suisse allait baisser de 25 à 30% certains de ses prix sur l'Atlantique-Nord, notamment en classe économique. A noter que ces réductions sont liées à un séjour minimum et maximum. En revanche, les

Ce printemps, la guerre des tarifs aériens sur l'Atlantique, avec des réductions allant jusqu'à 50%, s'est soldée par l'un des pires résultats qu'ait connus la navigation aérienne aux Etats-Unis. C'est ainsi par exemple que Delta a subi une perte de 180 millions de dollars uniquement au cours du deuxième trimestre de 1992. (ap)

## Aide à l'emploi

Swissair lance un appel aux entrepreneurs et aux chefs de personnel par voie d'annonces dans la presse. La compagnie nationale entend ainsi faciliter la recherche d'un nouvel emploi aux quelque 170 employés qui, ne pouvant être reclassés dans d'autres services, ont été licenciés, a indiqué hier un porte-parole de Swissair. Swissair propose aux entreprises de diffuser gratuitement leurs offres d'emploi dans son bulletin interne hebdomadaire. Environ 180 offres ont été reçues à ce jour. (ats)

## Rentrée des classes

### Trop d'accidents!

Trop d'enfants sont accidentés sur le chemin de l'école. En 1990, 48 enfants sont morts sur les routes suisses et 2254 ont été blessés. En prévision de la rentrée des classes, une affiche et une série de couvercles de godets de crème à café sont édités, qui font appel à la prudence des automobilistes. En outre, les contrôles policiers seront intensifiés durant cette période. Les enfants font leurs premiers pas dans la circulation routière. Leurs réactions imprévisibles sont une réalité dont il faut tenir compte, a communiqué hier le Bureau de prévention des accidents (BPA). (ats)

## Droit foncier rural

### Campagne lancée

Le nouveau droit foncier rural vise à mettre un frein à l'escalade des prix des terres agricoles et à laisser la terre aux paysans. Parfaitement adapté aux objectifs du 7e rapport sur l'agriculture, il est indispensable pour maintenir des structures sociales agraires reposant sur l'exploitation familiale. Le comité d'action pour un nouveau droit foncier rural a développé hier à Berne ses arguments en faveur du «oui» à la votation du 27 septembre prochain. Selon les partisans de ce droit, il limitera la spéculation immobilière sur les terres agricoles. (ats)

## Ligne téléphonique gratuite

### L'Europe au bout du fil

Le Bureau de l'intégration mettra en service dès le 18 août prochain un service d'information téléphonique qui renseignera gratuitement les citoyens sur l'Espace économique européen (EEE). Une douzaine d'étudiants spécialement formés ont été engagés pour assurer la permanence de ce «Téléphone Europe», a confirmé hier le porte-parole du Bureau de l'intégration

Roland Bless, suite à un article paru dans «La Tribune de Genève».

Ce service téléphonique répondra en allemand, français et italien du lundi au vendredi de 12 à 20 heures au numéro 155.32.32. Il devrait fonctionner jusqu'en octobre prochain et pourrait être prolongé si la votation sur l'EEE était reportée au printemps 1993. (ap)

## Europe et armes

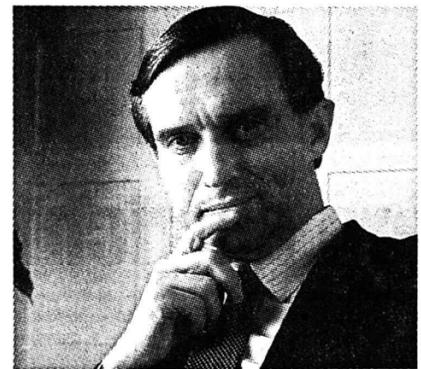
### Inquiétude

La société pour un droit libéral sur les armes «Pro Tell» craint qu'un rapprochement de la Suisse à l'Europe ne restreigne le droit sur la détention des armes. «Pro Tell» s'en prend à l'obligation qui sera faite d'enregistrer les détenteurs d'armes. Cela pourrait en effet éventuellement se produire dans le cas d'une adhésion à la CE. Toutefois, dans le cadre de l'accord sur l'EEE, ces enregistrements ne sont pas nécessaires. (ats)

## PUBLICITÉ

### REVISION DES DROITS DE TIMBRE

David de Pury,  
Co-président du  
groupe ABB  
Asea Brown Boveri

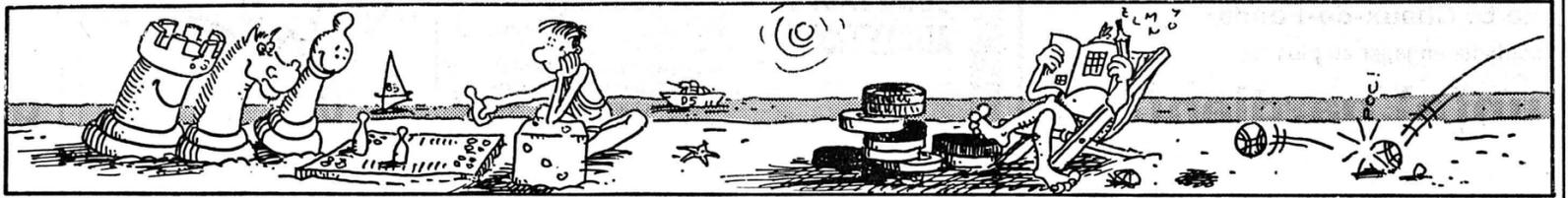


## La Suisse doit se battre

La prospérité de notre pays n'est pas acquise à tout jamais. Son maintien dépendra de la manière dont la Suisse réussira à rester forte et compétitive face à un monde plus ouvert, dans lequel la concurrence est devenue nettement plus intense. L'avenir appartient aux pays et aux entreprises qui sauront saisir la chance de la concurrence de demain.

C'est là le défi notamment de la place financière suisse, qui fait face à une concurrence internationale toujours plus vive. Au Luxembourg, à Francfort, à New York et à Paris, les conditions-cadre légales et fiscales ont été améliorées dans le but d'y stimuler l'activité bancaire et boursière. Conscient de cette évolution et soucieux de préserver la compétitivité de l'économie suisse, le Parlement fédéral a adopté la révision des droits de timbre.

Afin de répondre au défi de la concurrence internationale et de sauvegarder ainsi notre prospérité, il est essentiel de voter OUI à la révision des droits de timbre.



**Indice 1**

Amusez-vous à résoudre ces opérations arithmétiques, en remplaçant chaque lettre par un chiffre (le même pour la même, toujours).

Traduisez ensuite, selon le même code, 1-2-3-9-3-5-6 et vous saurez quel matériaux est travaillé par celles qui pratiquent le métier de ce jour.

$$\begin{array}{r} C R : H = V \\ + U \\ \hline C 4 \\ \times X \\ \hline F 4 \\ - A E \\ \hline C C \end{array}$$

1	2	3	9	3	5	6
.			.			

**Indice 2**

Un petit jeu de patience pour découvrir une des activités des professionnels du métier en question dans cette page.

Dans cette grille, deux lettres à chaque ligne, qui chaque fois font partie d'un mot à constituer horizontalement.

Dans la quatrième colonne fléchée, écrivez de haut en bas un mot qui signifie: expression de texte phonétique par le dessin.

A chaque ligne, écrivez ensuite la même lettre devant et derrière les trois lettres en place, de façon à former à chaque fois un mot, puis lisez le mot à découvrir verticalement dans la première et la dernière colonne.

	L	E		
	R	F		
	R	U		
	I	N	.	
	V	A		

**Le concours-vacances est composé de 25 questions sur le thème... LES MÉTIERS**  
Chaque samedi, les cinq réponses de la semaine figurent dans une grille de mots-fléchés géante.

**PRINCIPE**

Pour chaque page, une question dont la réponse peut-être déterminée grâce à quatre jeux (indices) qui en fournissent chacun un ou plusieurs éléments.

Un rébus illustre le métier en question ou un élément de celui-ci



**LES GAGNANTS**

Pour chaque page, donc chaque réponse à donner, un gagnant sera tiré au sort parmi les participants.

Les 25 gagnants se répartiront ensuite les prix par tirage au sort également, soit:



1er prix: 1000 francs en bons de voyage à faire valoir chez TCS voyages.



Rue de l'Avenir 11  
2400 La Louvière  
tél. 039 / 31 67 67

2e prix: un répondeur automatique avec interrogateur à distance, valeur 520 frs. 3e prix: 1 abonnement d'un an à L'Impartial. 22 prix de consolation.

Les tirages au sort sont effectués par un représentant de la gendarmerie.

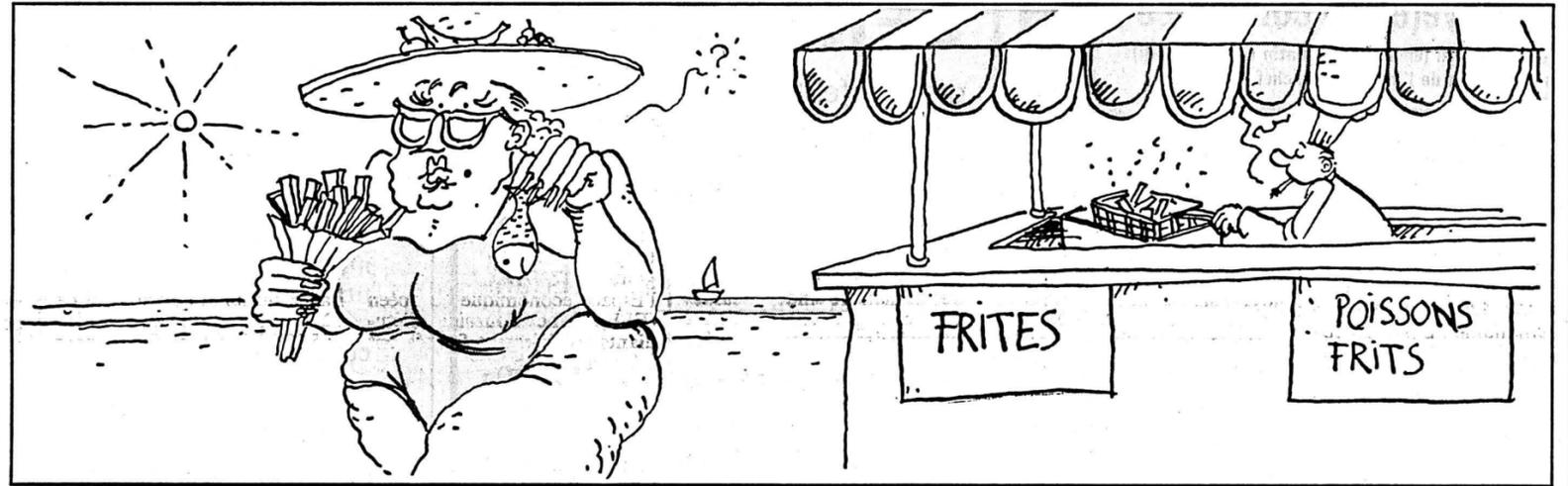
Les gagnants seront avertis personnellement, la liste paraîtra dans L'Impartial, en même temps que les réponses.

Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours.

**PRIX FIDÉLITÉ**

Un vol en montgolfière pour deux personnes sera tiré au sort parmi les participants qui auront expédié dans la même enveloppe les 25 réponses exactes.

Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom du métier à découvrir.

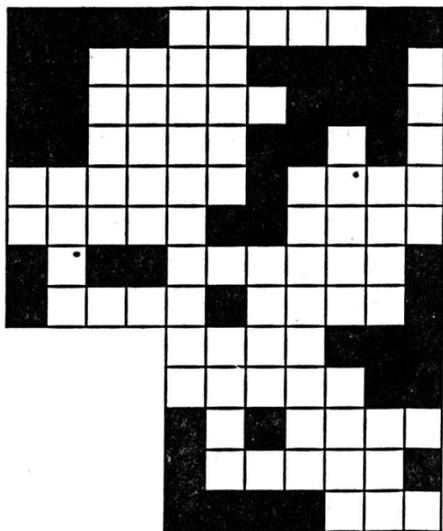


Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom du métier à découvrir.

**Indice 3**

Lorsque vous aurez placé tous les mots donnés dans la grille, (horizontalement et verticalement) trois indications concernant le métier du jour y apparaîtront.

- PP - SU - ERE - NET -
- APIS - BOCK - CIEL -
- EDEN - IDÉE - INSU
- IRIS - NOEL -
- NORD - OSEE -
- RIFT - TAEL -
- ALOES - ASTER -
- DOSER - LESTE -
- LINKS - MARIN -
- MORNE - PESTA -
- PISAN - SOUDE -
- PRETER



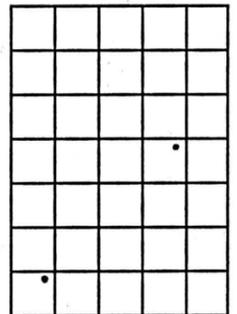
Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom du métier à découvrir.

**Indice 4**

Le métier en question se pratique dans un lieu bien précis (en général), que vous découvrirez en résolvant l'énigme ci-dessous.

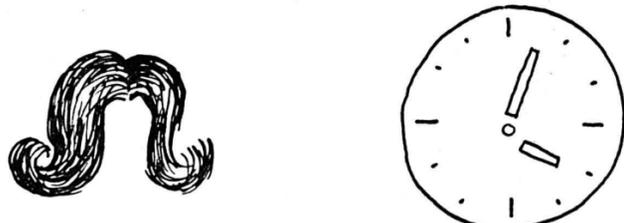
Trouvez tout d'abord le mot de départ de la grille puis, à chaque ligne, changez la lettre qui vous est indiquée, jusqu'à la dernière ligne où apparaîtra le mot en question. Quelques indications vous sont données au passage!

- Canard sauvage
- Changer la 2e lettre
- Changer la 4e - peu coloré
- Changer la 4e
- Changer la 1ère
- Changer la 5e - amer
- Changer la 4e - comme celle 3e mot



Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom du métier à découvrir.

**Rébus**



**Réponse No 19**

Le métier d'aujourd'hui est:

\_\_\_\_\_

Nom: .....  
Prénom: ..... Age: .....  
Adresse: .....  
NP - Localité: .....

A envoyer à: L'Impartial, concours vacances  
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
avant le 1er septembre 1992 à minuit.

Les 25 coupons envoyés ensemble participeront au tirage du prix de fidélité.

**Le Musée paysan et artisanal de La Chaux-de-Fonds**

souhaite engager au plus tôt

**un(e) gardien(ne) remplaçant(e)**

chargé(e) de:

- préparer les réceptions;
- recevoir les visiteurs, les informer et les accompagner;
- surveiller les collections présentées et les installations;
- vendre le matériel mis à disposition.

Ce travail à temps partiel, intéressant et à réaliser dans une ambiance sympathique, demande le sens du contact, de l'initiative et beaucoup de gentillesse.

Il s'agit d'être présent(e) de 14 à 17 heures deux week-ends par mois, tous les lundis de mai à octobre, ainsi que durant les vacances de la gardienne titulaire. Le salaire correspond au barème communal.

Vos offres sont à adresser au **Musée paysan et artisanal, Eplatures-Grise 5, 2300 La Chaux-de-Fonds.**

132-506295

**COMPTABLE ANALYTIQUE**

**Portescap**

est l'un des leaders au niveau mondial dans le domaine du développement et de la fabrication de moteurs, actuateurs et systèmes d'entraînement à hautes performances.

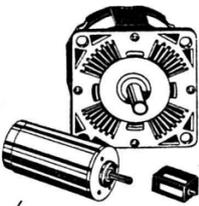
Pour notre département **CONTRÔLE DE GESTION**, nous cherchons un comptable analytique.

**Nous demandons:** un candidat de formation technique; ingénieur ETS, technicien d'exploitation ou agent de méthodes intéressé par la comptabilité analytique. Un comptable avec de l'expérience en milieu industriel ayant de l'intérêt pour les questions techniques conviendrait aussi. Quelques années d'expérience.

Des connaissances d'anglais seraient un avantage. **Nous offrons:** travail intéressant et varié au sein d'une petite équipe. Formation spécifique pour cette activité.

Nous attendons avec intérêt vos offres manuscrites, accompagnées des documents usuels, adressées au Département ressources humaines,

**PORTESCAP, 157, rue Jardinière, case postale, 2301 La Chaux-de-Fonds 1.**



Portescap du concept au mouvement

132-12435

**PARTNER Job**

107, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds

Pour l'un de nos clients, nous recherchons des:

**visiteuses/monteuses**

- Exigences:**
- parfaite connaissance du montage de boîtes HG et du visitage;
  - expérience de 2 ans minimum;
  - Suissesses ou permis C/B;
  - travail à 100%.

- Nous offrons:**
- un emploi stable ou temporaire;
  - bonne rémunération à personnes motivées;
  - engagement immédiat ou à convenir.

Contactez au plus vite M. Dougoud pour de plus amples informations.



Tél. 039/23 22 88

**ERIC MARTIN & CIE**  
Galvanoplastie  
2206 Les Geneveys-sur-Coffrane

cherche pour entrée immédiate:

**un polisseur (sur orfèvrerie)**

Place stable et bien rémunérée.

Offre et documents usuels à envoyer à l'adresse ci-dessus.

132-506296

Nous cherchons

**horticulteurs/paysagistes CFC**

Travail intéressant dans la région de Zurich. Supersalaire avec logement à disposition!

**CONDOR-PERSONAL AG**  
Langstrasse 12, 8004 Zurich  
Tel. 01 241 01 51 (M. Frauchiger)

580-2.968-1.4x4



**MISE AU CONCOURS**

La Direction des Services industriels met au concours le poste d'

**employé(e) de commerce**

à temps partiel (environ 50% matin ou après-midi) au secrétariat de l'Ingénieur en chef

**Exigences:** Formation commerciale complète (CFC d'employé(e) de commerce ou Ecole de commerce). Aptitude à prendre des responsabilités. Capacité d'organisation. Goût des relations humaines. Très bonne connaissance du français. Maîtrise du traitement de texte. Ouverture d'esprit face aux méthodes modernes de gestion (informatique). La connaissance de la sténographie serait un avantage.

**Traitement:** selon l'échelle communal.

**Entrée en fonction:** 1er octobre 1992 ou date à convenir.

Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de M. Jean-Gérald Agustoni, Ingénieur en chef, ☎ 039/276 651.

Les offres manuscrites accompagnées d'un curriculum vitae et des copies de diplômes et certificats doivent être adressées à la Direction des Services industriels, Collège 30, jusqu'au 17 août 1992

132-12393

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**SEKRETÄRIN**

die perfekt die deutsche und französische Sprachen beherrscht wird für alle Büroarbeiten in La Chaux-de-Fonds gesucht.

Die Arbeitsstelle verlangt Erfahrung und selbstständiges Arbeit.

Gehalt und Eintritt nach Übereinkommen.

Angebote mit Lebenslauf unter Ziffern L 132-725396 an Publicitas, Postfach 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds

Solution du mot mystère  
**OREILLARD**

**kummer**  
fabrique de machines

Nous cherchons à engager un

**responsable du service après-vente**

dont les qualités de dynamisme, initiative, engagement et organisation lui permettront de diriger efficacement

- une petite équipe de dépanneurs;
- un service de documentation produits;
- un service de pièces de rechange;
- un service de formation externe/interne.

**Qualifications requises:**

- connaissance des langues française, allemande et anglaise;
- solide expérience de la machine-outil dans les domaines essentiels de la mécanique de précision, l'électrotechnique de pointe, la technologie du tournage;
- sens pratique dans la recherche de solutions et dans la conduite des hommes.

Veillez adresser votre offre avec curriculum vitae et photo à la direction de

**Kummer frères S.A.**  
Fabrique de machines  
2720 Tramelan Tél. (032) 97 54 52



6-12066

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**BOURSE**

**MÉTAUX PRÉCIEUX**

Or	Achat	Vente
\$ Once	350,40	350,90
Lingot	14.800.—	15.050.—
Vreneli	86.—	96.—
Napoléon	83,50	93,50
Souver. \$ new	109.—	119.—
Souver. \$ old	107.—	117.—

**Argent**

\$ Once	3,87	3,89
Lingot/kg	158.—	173.—

**Platine**

Kilo Fr	15.850.—	16.150.—
---------	----------	----------

**CONVENTION OR**

Plage or	15.200.—
Achat	14.800.—
Base argent	210.—

**INDICES**

	4/8/92	5/8/92
Dow Jones	3384,32	3365,12
Nikkei	15692,50	15983,60
CAC 40	1787,63	1791,52
Swiss index	1136,69	1144,25

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

**HORS BOURSE**

	4/8/92	5/8/92
Kuoni	26000.—	27500.—
Calida	1280.—	1290.—

**ACTIONS SUISSES**

C. F. N.	850.—	840.—
B. C. C.	730.—	730.—
Crossair p.	190.—	190.—
Swissair p.	635.—	634.—
Swissair n.	570.—	570.—
LEU p.	280.—	283.—
UBS p.*	705.—	712.—
UBS n.*	152.—	155.—
UBS b/p.	—	—
SBS p.	245.—	254.—
SBS n.	239.—	238.—
SBS b/p.	238.—	237.—
CS p.	—	1775.—
CS n.	344.—	341.—
BPS	815.—	820.—
BPS b/p.	74.—	74.—
Adia p.	237.—	237.—
Elektrowatt	2240.—	2240.—
Forbo p.	1970.—	1990.—
Galenica b.p.	315.—	310.—
Holder p.	530.—	526.—
Landis n.	900.—	900.—
Motor Col.	715.—	735.—
Moeven p.	3620.—	3560.—
Bührle p.	388.—	402.—
Bührle n.	388.—	142.—
Schindler p.	3500.—	670.—
Sibra p.	265.—	265.—
Sibra n.	270.—	270.—
SGS n.	290.—	290.—
SMH 20	235.—	235.—
SMH 100	1295.—	1315.—
Neuchâteloise	700.—	800.—
Reassur p.	2550.—	2550.—
Reassur n.	2460.—	2470.—
W'thur p.	2940.—	2960.—
W'thur n.	2800.—	2820.—
Zurich n.	1945.—	1965.—
Zurich p.	1945.—	1970.—
BBC IA	3750.—	3810.—
Ciba p.*	672.—	674.—
Ciba n.*	675.—	677.—
Ciba b.p.*	655.—	659.—
Jelmoli	1325.—	1275.—

**ACTIONS ÉTRANGÈRES**

	4/8/92	5/8/92
Abbott Labor	41.—	40,25
Aetna LF	57,25	56.—
Alcan alu	26.—	26,50
Amox	26,75	26,50
Am Cyanamid	81,50	82.—
ATT	57,75	57,75
Amoco corp	66,75	66,75
ATL Richf	148,50	151,50
Baker Hug	29,50	29,50
Baxter	50,50	50.—
Boeing	53,25	53,75
Unisys	13,50	13,25
Caterpillar	72.—	72.—
Citicorp	26,25	26.—
Coca Cola	57.—	56,75
Control Data	—	—
Du Pont	70,50	70,25
Eastm Kodak	57,75	57,75
Exxon	84,50	85,50
Gen. Elec	100.—	99,50
Gen. Motors	54,50	53,25
Paramount	59,25	59.—
Halliburton	42,25	42,25
Homestake	18,50	18,25
Honeywell	87,25	86,50
Inco ltd	39.—	38.—
IBM	125,50	123.—
Litton	59.—	59,25
MMM	133.—	133.—
Mobil corp	85,50	86,25
Pepsico	49,25	49,25
Pfizer	106.—	106,50
Phil Morris	106,50	106,50
Philips pet	36,25	35,75
Proct Gamb	67.—	66.—

Sara Lee	70.—	71.—
Rockwell	32,25	32,75
Schlumberger	88.—	87,25
Sears Roeb	52,50	52,50
Waste M	46,50	46.—
Sun co inc	32,50	31,75
Texaco	84,50	84,50
Warner Lamb.	88,50	89,25
Woolworth	39.—	38,25
Xerox	98,25	99,75
Zenith el	10,25	9,50
Anglo AM	39,25	40.—
Amgold	69.—	70,50
De Beers p.	26,50	26,75
Cons. Goldf	22,75	23,25
Aegon NV	49.—	49,50
HPI p.	70.—	100.—
* = split		
Alumino of Am	71%	71%
Amox Inc	20%	20%
Asarco Inc	29%	28%
ATT	43%	43%
Amoco Corp	50%	50%
Atl Richf/d	114%	113%
Boeing Co	40%	40%
Caterpillar	10%	10%
Unisys Corp.	14%	14%
Can Pacif	54%	53%
Caterpillar	20.—	20.—
Citicorp	42%	42%
Coca Cola	57%	57%
Dow chem.	53%	53%
Du Pont	43%	44%
Eastm. Kodak	65.—	64.—
Exxon corp	39%	39%
Fluor corp	78%	79.—
Gen. dynamics	75%	75.—
Gen. elec.	40%	39%
Gen. Motors	32%	32%
Halliburton	14%	14.—
Homestake	65%	66%
Honeywell	29%	29.—
Inco Ltd	94%	91%
IBM	67.—	67%
ITT	45%	45%
Litton Ind	100%	101%
MMM	65%	64%
Mobil corp	33%	33%
Pacific gas/elec	37%	37%
Pepsico	80%	81.—
Pfizer inc	80%	80%
Phil. Morris	27%	27%
Phillips petrol	50%	50%
Procter & Gamble	25%	25%
Rockwell intl	40.—	40%
Sears, Roebuck	24%	24%
Sun co	64%	63.—
Texaco inc	14%	14.—
Union Carbide	7%	7%
US Gypsum	28%	28%
USX Corp.	57%	56%
UTD Technology	67.—	67.—
Warner Lambert	29%	28%
Woolworth Co	75%	75%
Xerox	7%	7%
Zenith elec	48.—	48.—
Amerada Hess	51%	52.—
Avon Products	71%	71.—
Chevron corp	110%	105%
UAL	87.—	87.—
Motrola inc	30%	31%
Polaroid		

**NEW YORK**

	4/8/92	5/8/92
Aetna LF & CAS	42%	43.—
Alcan	19%	19%

Raytheon	45.—	45%
Ralston Purina	46%	46%
Hewlett-Packard	74%	72%
Texas Instrum	41%	41.—
Unocal corp	27.—	25%
Westingh elec	17%	17%
Schlumberger	66.—	66%

(Wertheim Schroder & Co.,  
Incorporated, Genève)

**TOKYO**

	4/8/92	5/8/92
Ajinomoto	1110.—	
Canon	1220.—	
Daiwa House	1420.—	
Eisai	1330.—	
Fuji Bank	1330.—	
Fuji photo	2630.—	
Fujisawa pha	856.—	
Fujitsu	588.—	
Hitachi chem	730.—	
Honda Motor	1280.—	
Kanefuji	488.—	
Kansai el PW	2190.—	
Makitsu	584.—	
Makita El	1720.—	
Marui	1000.—	
Matsush el L	1220.—	
Matsush el W	904.—	

Athlétisme - Quincy Watts et Marie-José Pérec ont dominé le 400 m

# Les rois du tour de piste

**Quincy Watts et Marie-José Pérec sont les nouveaux rois du tour de piste. A Barcelone, l'Américain et la Française ont en effet remporté le 400 mètres des Jeux olympiques, en établissant tous deux une meilleure performance mondiale de l'année: 43"50 pour Watts, 48"83 pour Marie-José Pérec, qui réalisait à cette occasion son meilleur temps personnel.**

Trois autres titres ont été attribués au stade de Montjuïc lors de cette cinquième journée. Ils ont été remportés par le Kenyan William Tanui sur 800 mètres, par la Britannique Sally Gunnell sur 400 mètres haies et par Romas Ubartas au lancer du disque, qui a ainsi donné à la Lituanie sa première médaille d'or.

## WATTS IMPÉRIAL

Quincy Watts avait annoncé la couleur en demi-finale, en bouclant son tour de piste en 43"71. En finale, l'athlète de Detroit, la cité de l'automobile aux Etats-Unis, a mis le turbo pour s'imposer en 43"50, soit le deuxième meilleur temps jamais réussi, derrière les 43"29 de son compatriote Butch Reynolds, le 17 août 1988 à Zurich. On le sait, Reynolds était absent à Barcelone en raison d'une affaire de dopage.

Emergeant en tête du dernier virage, Quincy Watts (22 ans) a nettement devancé son compatriote Steve Lewis, le champion olympique en titre (44"21) et le Kenyan Samson Kitur (44"24). Jeune prodige du sprint, Watts, qui faisait partie du relais 4 x 400 mètres médaillé d'argent aux Mondiaux de Tokyo l'an dernier, n'est monté sur 400 mètres que depuis deux ans.

## MARIE-JOSÉ SUPPORTE LA PRESSION

Depuis qu'elle était devenue championne du monde à Tokyo, Marie-José Pérec attendait ce rendez-vous de Barcelone. Favorite du 400 mètres, la jeune Guadeloupéenne (24 ans) n'a pas déçu. Elle a su évacuer la pression pour signer une victoire que la France entière attendait.

Mais Marie-José Pérec a été sérieusement menacée par Olga Bryzgina, la championne olympique de Séoul. Quatrième l'an dernier à Tokyo, l'Ukrainienne revenait alors à la compétition après deux ans d'interruption afin de mettre au monde une petite fille. A Barcelone, elle a arraché l'argent, en 49"05, devant la surprenante Colombienne Ximena Restrepo (49"64).

## LUTTE AU COUTEAU

Le 800 mètres a donné lieu à une lutte au couteau entre l'Américain Johnny Gray, qui détient la meilleure performance mondiale de l'année, et les deux Kenyans William Tanui et Nixon Kiprotich. Parti en tête, Gray passait aux 400 mètres sous les 50 secondes (49"99) et il menait la course jusqu'aux 600 mètres.

C'était alors au tour de Kiprotich d'attaquer l'Américain:

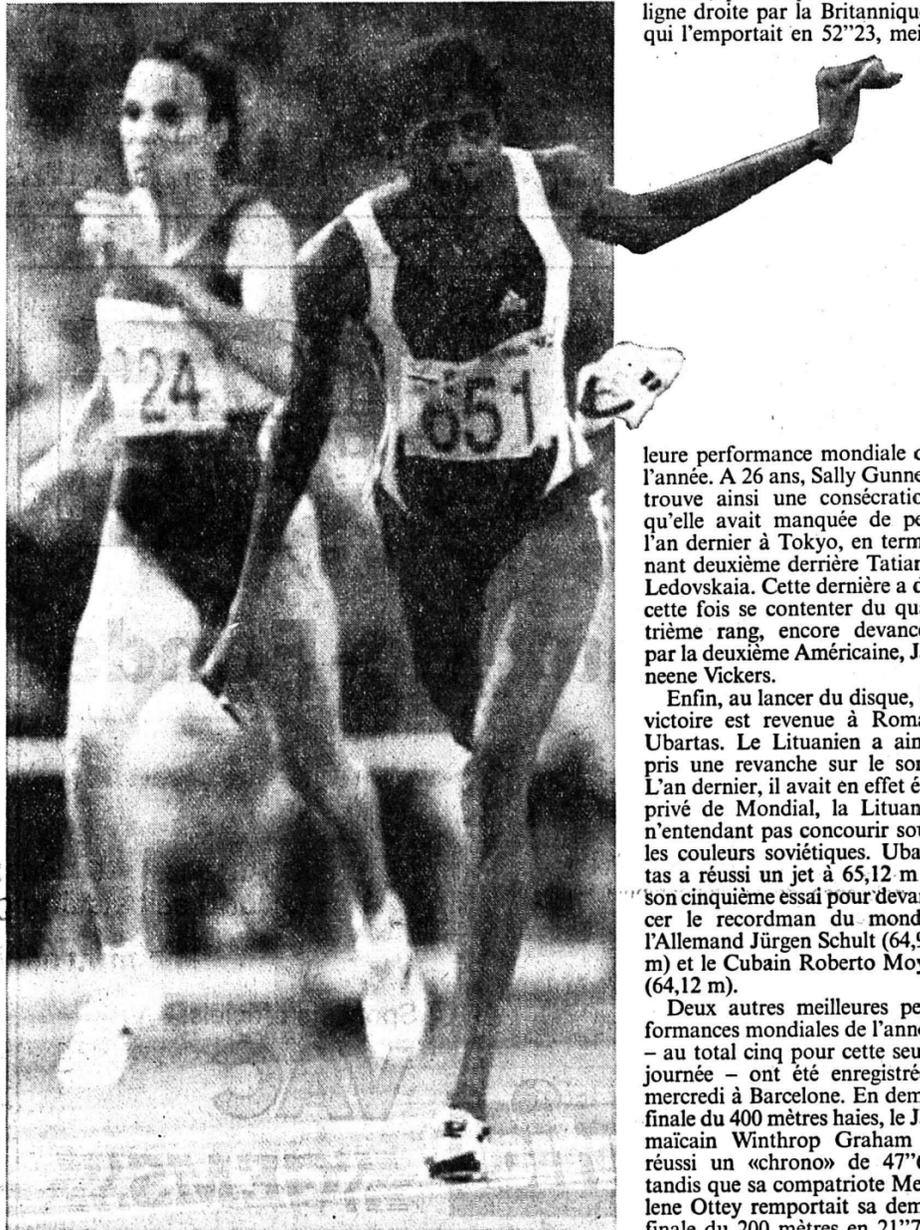
il passait en force et faisait longtemps figure de vainqueur. Mais, dans les derniers mètres, Tanui trouvait les ressources pour venir le coiffer sur la ligne.

Le Kenyan, qui est âgé de 28 ans, obtenait ainsi un premier titre majeur, dans le temps de 1'43"66, contre 1'43"70 à Kiprotich et 1'43"92 à Gray.

Dans le 400 mètres haies, Sally Gunnell a su attendre son heure pour débordier Sandra Farmer-Patrick. L'Américaine, partie très rapidement, se faisait remonter, puis dépasser dans la ligne droite par la Britannique, qui l'emportait en 52"23, meilleure performance mondiale de l'année. A 26 ans, Sally Gunnell trouve ainsi une consécration qu'elle avait manquée de peu l'an dernier à Tokyo, en terminant deuxième derrière Tatiana Ledovskaia. Cette dernière a dû cette fois se contenter du quatrième rang, encore devancée par la deuxième Américaine, Jaeneene Vickers.

Enfin, au lancer du disque, la victoire est revenue à Romas Ubartas. Le Lituanien a ainsi pris une revanche sur le sort. L'an dernier, il avait en effet été privé de Mondial, la Lituanie n'entendant pas concourir sous les couleurs soviétiques. Ubartas a réussi un jet à 65,12 m à son cinquième essai pour devancer le recordman du monde, l'Allemand Jürgen Schult (64,94 m) et le Cubain Roberto Moya (64,12 m).

Deux autres meilleures performances mondiales de l'année - au total cinq pour cette seule journée - ont été enregistrées mercredi à Barcelone. En demi-finale du 400 mètres haies, le Jamaïcain Winthrop Graham a réussi un «chrono» de 47"62 tandis que sa compatriote Merlene Ottey remportait sa demi-finale du 200 mètres en 21"72. Voilà qui est prometteur pour la belle Merlene, qui est toujours à la recherche de sa première médaille d'or. (si)



Marie-José Pérec

La Guadeloupéenne n'a pas manqué son rendez-vous. (Keystone)

## L'exploit de Mike Marsh

L'exploit de cette journée a été signé par Mike Marsh, dans les demi-finales du 200 m. Le jeune sprinter de Los Angeles a en effet remporté sa demi-finale en 19"73, soit à un centième de seconde seulement du plus ancien record du monde individuel de l'athlétisme, les 19"72 réussis par l'Italien Pietro Mennea, en 1979 à Mexico. A noter dans ces demi-finales l'élimination surprenante du grand favori, l'Américain Michael Johnson. Malade depuis une semaine, le vainqueur des sélections américaines avait perdu cinq kilos et il mettait en cause la qualité de la nourriture espagnole. (si)

Les Suisses ont une nouvelle fois déçu

## Les illusions perdues

Au stade olympique de Montjuïc, les jours se suivent et se ressemblent pour les athlètes suisses. Après Werner Günthör, quatrième du lancer du poids, c'est Julie Baumann qui a perdu toutes ses illusions. Et ce, sans pénétrer sur la piste, puisque la recordwoman de Suisse du 100 mètres haies, sixième des Jeux de Séoul alors sous les couleurs du Canada, n'a pas pu prendre le départ de sa série.

Victime d'une déchirure musculaire à la cuisse droite, Julie Baumann avait attendu le dernier moment pour quitter la Suisse afin de prolonger un traitement.

Mercredi, à Barcelone, elle a toutefois été vaincue par la douleur. «Tout s'est bien déroulé jusqu'à cinq minutes de l'entrée en chambre d'appel. A l'échauffement, j'étais bonne en sprint. Mais, lorsqu'il s'est agi de franchir les haies, la douleur s'est réveillée. Il était plus sage de renoncer» regrettait-elle, d'autant plus navrée qu'elle constatait qu'un temps de 13"40 suffisait pour franchir ce premier tour. «Un bon entraînement» selon elle. Julie Baumann va regagner

la Suisse aujourd'hui, pour continuer à se soigner. Elle envisage de faire son retour à la compétition à l'occasion des championnats de Suisse, qui débutent le 14 août.

«Mais, cela n'est pas sûr, car il y aura trois courses à disputer, indiquait-elle. Peut-être vais-je renoncer à défendre mon titre national pour me concentrer sur le meeting de Zurich, le 19 août. Tout dépendra de l'évolution de ma blessure.»

## SIMONE MEIER ÉLIMINÉE

Auparavant, Simone Meier avait échoué lors du premier tour du 1500 mètres. Elle avait en effet terminé neuvième de sa série, dans le temps de 4'15"64, soit le 26e chrono sur 39 concurrentes en lice. «J'ai manqué de vitesse dans le dernier tour, lorsque la course s'est emballée, je constatait l'infirmité bâloise (27 ans). C'était ma première grande compétition et mon temps n'est pas trop mauvais» indiquait-elle encore.

## GÄHWILER DÉCEVANT

Et ce n'est pas Beat Gähwiler qui a sauvé la journée. Le Zurichois, après les cinq premières épreuves du décahlon, n'occupe en effet qu'un décevant 27e rang (sur 36 concurrents).

Avec un total de 3739 points, il est resté fort éloigné de son meilleur total en compétition (4129). Ses performances de la première journée: 11"56 au 100 mètres, 7,07 m à la longueur, 12,92 m au poids, 1,88 m à la hauteur et 50"08 sur 400 mètres. A Séoul, Gähwiler était encore douzième...

«Je suis mort, je n'arrive plus à réfléchir, indiquait Beat Gähwiler. Le train est parti sans moi... Je ne comprends pas ce qui m'est arrivé aujourd'hui. Je n'ai vraiment jamais pu exploiter mon potentiel», ajoutait-il, avant de conclure: «Sur cette journée, ma place n'est bien évidemment pas ici. Mais, si je considère ce que j'ai fait durant ces cinq dernières années, je mérite de participer à ces Jeux...»

A noter que le grand favori, le Français Christian Plaziat a dû se résoudre à abandonner, suite à une blessure au genou gauche. (si)

Longueur: c'est pour aujourd'hui

## La preuve par 9

Au-delà de la revanche entre Carl Lewis et Mike Powell, c'est la longueur de leurs sauts qui sera le centre d'intérêt du concours olympique de Barcelone. Quelque 65.000 témoins auront les yeux braqués aujourd'hui sur le sautoir dans l'espoir de voir tomber de nouvelles barrières mythiques, les 9 mètres voire les 30 pieds (9,14 m).

Depuis son bond prodigieux de Tokyo, Powell, détenteur du record du monde (8,95 m), a répété que les 30 pieds étaient à sa portée: «Nous allons atteindre un nouveau palier, j'attends avec impatience d'aller à 30 pieds et plus» a-t-il affirmé.

A l'occasion de ses rares sorties, il l'a prouvé en taquinant - certes avec un vent trop favorable - les 9 mètres: 8,90 m en début de saison à Modesto (Californie) et 8,99 m fin juillet à Sestrières.

En 1982, Lewis avait vraisemblablement dépassé les 9 mètres lors d'un saut mordu controversé et qui n'avait jamais été mesuré officiellement. A Tokyo, il avait été le premier à battre le record de Beamon en atterrissant

à 8,91 m mais le vent l'avait privé de l'exploit.

Les témoignages de spécialistes montrent que ces deux hommes volants sont capables d'atteindre les 9 mètres. Ainsi, le Dr James Hay, spécialiste de la biomécanique lié à la Fédération américaine, a indiqué que Powell avait pris son appel 3 à 5 cm avant la planche lors de son record du monde tandis que Lewis s'était privé de 12 cm à Séoul où il s'était imposé avec un bond à 8,72 m.

L'or olympique et la revanche sont deux sources importantes de motivation. La piste d'élan de Barcelone est capable de générer le fantastique comme l'a prouvé Mike Conley au triple saut (18,17 m). Et les conditions atmosphériques sont comparables à celles de Tokyo. La preuve par 9 est donc possible. Reste à savoir si les deux hommes seront à 100% de leurs moyens. Si Powell aura oublié sa douleur à la cuisse et Lewis sa sinusite.

Hier, durant les qualifications, Lewis a été mesuré à 8,68 m. Powell pour sa part s'est contenté de 8,14 m. Les paris sont ouverts. (si)

Tennis

## La foi contre l'esprit d'équipe

Animé par une foi toute patriotique, le Croate Goran Ivanišević affrontera aujourd'hui Marc Rosset en demi-finale du tournoi olympique de tennis. Le Genevois, mû par un formidable esprit d'équipe, tentera de faire face à son pote. Ça promet...

Page 9

Divers

## De toutes les couleurs...

Les médecins qui officient au centre médical du village olympique ne chôment pas. En effet, depuis le début de ces JO, ils en voient de toutes les couleurs à cause, entre autres, de certains athlètes profitant de la situation.

Page 10

Football

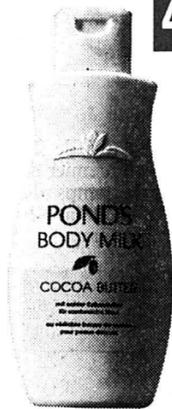
## La chasse à l'OM

L'Olympique de Marseille réussira-t-il à conquérir son cinquième titre consécutif de champion de France? L'édition 92/93, dont la première journée se déroulera ce samedi 8 août, ne devrait pas être marquée par une domination aussi écrasante des Marseillais.

Page 11



**760**  
**6.40** REXONA  
douche  
3 sortes  
2 x 250 ml



PONDS  
body milk  
2 sortes  
250 ml

**4.90**  
**4.20**

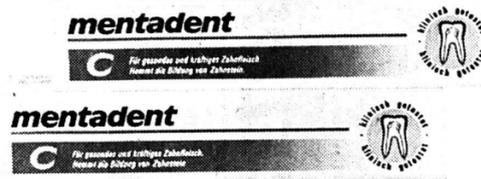


**760**  
**6.30** GLORIA  
shampooing  
3 sortes  
2 x 250 ml



MENTADENT C  
brosse  
à dents  
2 sortes

**3.20**



**6.60**  
**5.50** MENTADENT  
2 dentifrices  
2 sortes, 75 ml



Bienne • Ecublens • Fribourg • Genève • La Chaux-de-Fonds • Lausanne • Martigny • Neuchâtel • Petit-Lancy • Sion • Vevey • Yverdon

Parc des sports de la Charrière

Samedi 8 août 1992  
à 17 h 30



# La Chaux-de-Fonds

reçoit

## Bâle

Avec le soutien de



Sponsors officiels:



### OFFRES D'EMPLOI

Entreprise de 120 personnes des branches annexes de l'horlogerie cherche pour entrée immédiate ou à convenir

## CADRE ADMINISTRATIF

- Nous demandons:**
- Titre d'employé de commerce au minimum.
  - Expérience dans la comptabilité sur ordinateur
  - Expérience dans la gestion administrative du personnel (assurances maladies, CNA, LPP)
  - Expérience dans la gestion d'entreprise (budget, contrôle, comptabilité analytique)
  - Le candidat doit avoir un intérêt pour le travail sur PC et des connaissances en Wordperfect, Framework ou Excel seraient un avantage.

- Nous offrons:**
- Une garantie d'emploi pour personne motivée
  - Un salaire en rapport
  - Tous les avantages sociaux d'une PME moderne et évolutive
  - Un rapport direct avec la direction.

Si votre profil correspond à notre demande, nous attendons votre offre ainsi qu'un curriculum vitae et prétentions de salaire sous chiffres O 132-725316 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

### IMMOBILIER

Ingénieur expérimenté cherche à reprendre ou à s'intéresser à

## entreprise industrielle

Faire offres sous chiffres V 132-725370 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**A louer à La Chaux-de-Fonds**  
Rue Fritz-Courvoisier 34 C et F

**4 pièces**  
**5 1/2 pièces**

Quartier tranquille, proche du centre-ville, immeuble récent, idéal pour les enfants.

Pour tous renseignements: 450-1278



Régie Immobilière  
F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31



Un financement exceptionnel pour être chez soi:  
4% de versement initial suffisent

## SAINT-IMIER

Immeuble rénové, situation calme, dans le haut du village.  
**Appartement 3 1/2 pièces**  
avec balcon au sud. Deux caves.  
Pour traiter: Fr. 7960.- Mensualité "Propriétaire": Fr. 812.- + charges

## LA CHAUX-DE-FONDS

Dans petit immeuble neuf, situation calme et ensoleillée  
**magnifique appartement 4 pièces**  
avec cheminée de salon, balcon-terrasse, 2 salles d'eau.  
Pour traiter: Fr. 17'760.-  
Mensualité "Propriétaire": Fr. 1'745.- + charges.

## HABITATIONS POUR TOUS

13, av. Léopold-Robert 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 83 68

Pour une place fixe, nous recherchons un **ménisier CFC** avec véhicule  
Contactez-nous au plus vite

**idealjob**  
Av. L.-Robert 31  
2300 La Chx-de-Fds  
☎ 039/23 63 83  
132-12610

**Bungalows vacances au Tessin**  
Maisonnettes et appartements pour vacances à Caslano, sur le lac de Lugano. A partir de Fr. 20.- par personne. Beltrami M.D., via Ciseri 6, 6900 Lugano.  
☎ 091/71 41 77. 44-4674

A louer centre ville **magasin/boutique** 170 m<sup>2</sup> pour le 1er septembre 92  
☎ 061/302 22 25  
3-511367

**novoptic**  
tout pour la vue...  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Immeuble Richmond  
☎ 039/23 39 55  
132-12385

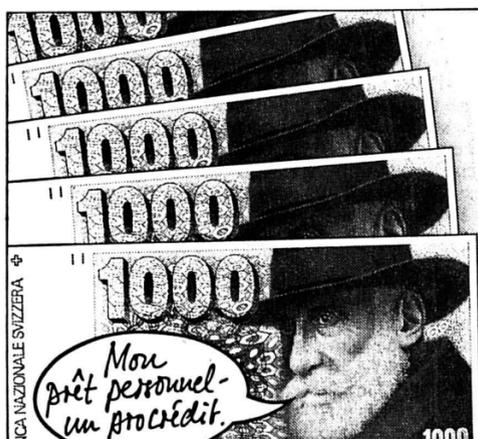
## ENCHÈRES PUBLIQUES

L'Office des faillites du Val-de-Ruz, à Cernier, vendra par voie d'enchères publiques, le **lundi 10 août 1992, à 14 heures**, devant la Halle de gymnastique de Cernier, rue Guillaume-Farel 4, le bien désigné ci-après:

une voiture de tourisme de marque Citroën CX 2500 Break TRD Turbo. Première mise en circulation: 18 août 1987. Environ 75 000 km, de couleur grise. La vente aura lieu au comptant sans garantie, conformément à la L.P.  
Visite possible dès 13 h 45.

Office des faillites  
Le préposé: M. Gonella  
450-539

### FINANCE



Veillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom ..... Prénom .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Date de naissance ..... Signature .....  
A adresser dès aujourd'hui à  
**Banque Procrédit** **039 - 23 16 12**  
25, Av. L.-Robert  
2301 La Chaux-de-Fonds  
08.00 à 12.15 heures  
13.45 à 18.00 heures

**Xprocrédit**  
Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions.  
3-4325/4 x 4



## À VENDRE

sur les hauts de Corcelles (NE)  
**TERRAIN À BÂTIR**  
1200 m<sup>2</sup> environ.  
Situation exceptionnelle avec vue sur le lac et les Alpes.  
S'adresser à:  
**GÉRANCE CHARLES BERSET**  
La Chaux-de-Fonds  
Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33  
470-119  
L'IMMOBILIER DEPUIS 100 ANS

**Café-restaurant à remettre à La Chaux-de-Fonds.**  
Ecrire sous chiffres G 132-725384 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

A louer tout de suite, Fritz-Courvoisier 36, La Chaux-de-Fonds  
**Bel appartement 3 pièces**  
Fr. 890.- + charges.  
Cheminée de salon, tout confort.  
Pour tous renseignements:  
☎ 038/24 22 45  
28-152

**Police-secours: 117**

L'annonce, reflet vivant du marché

Tennis - La demi-finale d'aujourd'hui entre Rosset et Ivanisevic s'annonce explosive

# La foi contre l'esprit d'équipe

L'un joue pour son pays. «La Croatie est toujours en guerre. Je veux lui offrir une médaille d'or», dit-il. Son adversaire n'est pas animé par la même foi. Lui, c'est plutôt l'esprit d'équipe qui le transcende. «Je sais que Jakob, Georges et les nageurs sont derrière moi. Je vous assure que leur présence m'aide énormément. Ils ont bien droit à un petit morceau de ma médaille», lâche-t-il. Aujourd'hui, la demi-finale entre Goran le guerrier et Marc le chef de clan s'annonce explosive.

Ivanisevic et Rosset ont été déjà opposés à trois reprises. Les trois fois, le Croate a quitté le court en vainqueur. En septembre 1990, à Split dans le cadre de la Coupe Davis, Rosset s'était incliné en cinq sets, victime surtout de la partialité des juges de ligne. En janvier dernier, en quart de finale du tournoi d'Adelaïde, Rosset a perdu un match qu'il ne devait jamais perdre. Blessé, Ivanisevic s'était présenté sur le court pour offrir les points de bonus à son ami. «Ce jour-là, Marc a été beaucoup trop gentil. Il n'a pas voulu me faire du mal», se souvient Goran. Enfin à la fin juin, le Croate s'était imposé en trois sets sur le gazon de Wimbledon.

## LA BONNE ANALYSE DE GORAN

«Face à Marc, il n'y a qu'une seule directive à suivre: il ne faut absolument pas lui laisser faire la course en tête, explique Ivanisevic. Si je reste à sa hauteur, je sais que c'est lui qui va lâcher le premier». Marc Rosset n'est pas dupe. Il sait que l'analyse d'Ivanisevic est la bonne. Sur le central de Vall d'Hebron, Jim Courier et Emilio Sanchez ont vainement couru après le score. Le Genevois n'a jamais desserré sa garde. Mais si d'aventure il perdait le premier set aujourd'hui, Rosset n'abdiquerait pas. Surtout

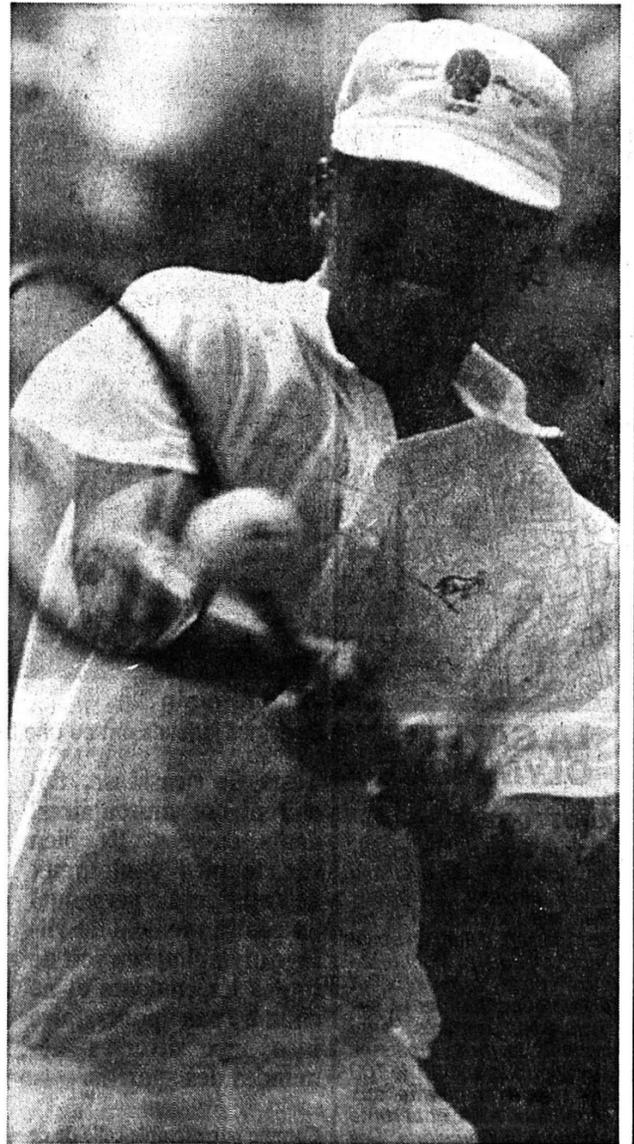
pas contre Ivanisevic. Il ne veut pas que son «pote» puisse le traiter de «looser» jusqu'à la fin de sa carrière.

## ENCORE TROIS HEURES POUR GORAN

En attendant, hier, Goran Ivanisevic a livré un nouveau match en cinq sets. A la veille de sa demi-finale contre Rosset, le Croate, associé à Goran Prpic, s'est incliné en demi-finale du double 7-6 (7-5) 3-6 6-3 2-6 6-2 après 3 h 08' de jeu devant la paire sud-africaine formée de Wayne Ferreira et Piet Norval.

Dans cette rencontre, Goran Ivanisevic n'a pas eu les mêmes gestes d'humeur que la veille Sans doute «calmé» par les deux avertissements écopés mardi, il a, cette fois, été irréprochable. Il affrontera donc bien Marc Rosset aujourd'hui...

Dans l'autre demi-finale, la paire allemande Boris Becker-Michael Stich affrontera, en finale du double messieurs, la paire sud-africaine Wye Ferreira-Piet Norval. Boris Becker et Michael Stich ont dû batailler cinq sets et quatre heures (à deux minutes près) pour venir à bout de la résistance de la paire argentine Javier Frana-Christian Miniussi, qui se sont finalement inclinés 7-6 6-2 6-7 2-6 et 6-4. (si)



Goran Ivanisevic

Le Croate a encore passé trois heures sur le court hier à Barcelone. (Keystone)

## SUR LE PODIUM

### ATHLÉTISME

#### 400 m messieurs

1. Watts (EU) 43"50 (MPM).
2. Lewis (EU) 44"21.
3. Kitur (Ken) 44"24.

#### 800 m messieurs

1. Tanui (Ken) 1'43"66.
2. Kiprotich (Ken) 1'43"70.
3. Gray (EU) 1'43"97.

#### Disque messieurs

1. Ubartas (Lit) 65,12 m.
2. Schult (All) 64,94 m.
3. Moya (Cub) 64,12 m.

#### 400 m dames

1. Pérec (Fr) 48"83 (MPM).
2. Brizguina (CEI) 49"05.
3. Restrepo (Col) 49"64.

#### 400 m haies dames

1. Gunnell (GB) 53"23.
2. Patrick-Farmer (EU) 53"69.
3. Vickers (EU) 54"31.

### ESCRIME

#### Fleuret par équipe messieurs

1. Allemagne.
2. Cuba.
3. Pologne.

### HIPPISME

#### Dressage individuel

1. Uphoff (All) sur «Rembrandt», 1626 pts.
2. Wirth (All) sur «Gigolo», 1551.
3. Balkenhol (All) sur «Goldstern», 1515.

### LUTTE LIBRE

#### 52 kg

1. Hak-Son (CdN).
2. Jones (EU).
3. Jordanov (Bul).

#### 68 kg

1. Fadzayev (CEI).
2. Guetsov (Bul).
3. Akaishi (Jap).

#### 100 kg

1. Khabelov (CEI).
2. Balz (All).
3. Kayali (Tur).

### TAEKWONDO (D)

#### 54 kg messieurs

1. Colina (Ven).
2. Talumewo (Indo).
3. Sung-Kyo (CdS) et Ming-Sung (Tai).

#### 70 kg messieurs

1. Martos (Esp).
2. Askari (Iran).
3. Kuel-Ming (Tai) et Khali (Fr).

#### 83 kg messieurs

1. Pérez (EU).
2. Godoy (Esp).
3. Khaled (Egy) et Sbeihji (Jor).

#### 47 kg dames

1. Delgado (Esp).
2. Muggiri (It).
3. Tan (Tur) et Poindexter (EU).

#### 60 kg dames

1. Chen (Tai).
2. Lawati (Indo).
3. Ok (CdS) et El Ouacef (Mar).

#### 70 kg dames

1. Lee (CdS).
2. King (Ca).
3. Pamley (Aus) et Drosidou (Gre).

### TENNIS DE TABLE

#### Simple dames

1. Yaping (Chine).
2. Hong (Chine).
3. Jung Hwa (CdS) et Bun-Hui (CdN).

Pour retrouver son copain Rosset dans cette demi-finale, Goran Ivanisevic a signé un exploit historique. Le gaucher de Split est devenu le premier joueur de l'ère «open» (réf: 1968, à gagner à la suite quatre matches en cinq sets. Avec le drapeau croate dans sa tête, l'as des «aces» est prêt à mourir sur le court pour cueillir cette médaille d'or.

## UNE MOTIVATION DÉCUPLÉE

Même s'il affirme que le métal de sa médaille n'est pas le plus important - «A Genève, je pourrais toujours transformer le bronze en or chez un joaillier», glisse-t-il - Marc Rosset ne va pas faire l'impasse sur cette demi-finale. Le fait d'affronter Goran Ivanisevic va décupler sa motivation. Il veut sa revanche.

## Les malheurs des Sanchez

Après son frère Emilio, éliminé par Marc Rosset dans le quart de finale du simple messieurs, Arantxa Sanchez a essuyé une défaite surprenante, face à l'Américaine Jennifer Capriati, en demi-finale du simple dames (6-3 3-6 6-1).

Jennifer Capriati, tête de série No 3, affrontera vendredi l'Allemande Steffi Graf en finale. La tête de série No 1 du tournoi s'est aisément qualifiée en dominant l'Américaine Mary Joe Fernandez (6-4 6-2). (si)

## BARCELONE TOUS AZIMUTS

### ATHLÉTISME

#### Eliminatoires. Messieurs.

Dames, 1.500 m. Qualifications (6 qualifiées par série pour les 1/2 finales + 6 meilleurs temps). Ire série: 1. Boulmerka (Alg) 4'09"91. 2. Dorovskich (CEI) 4'09"94. 3. Schnurr (Can) 4'09"99. Éliminée: 9. Meier (S) 4'15"64. 100 m haies. Qualifications (4 premières de chaque série + 4 meilleurs temps qualifiés pour le 2e tour). 4e série: 1. Martin (EU) 12"82. Julie Baumann (S) n'a pas pris le départ. Décatathlon. Classement après 5 épreuves (100 m, longueur, poids, hauteur et 400m): 1. Meier (All) 4510 points. 2. Zmekik (Tch) 4435. 3. Penalver (Esp) 4357. Puis: 27. Gähwiler (S) 3738. Abandon: Plaziat (Fr).

### BASKETBALL

Dames. Demi-finales: CEI - Etats-Unis 79-73 (47-41). Chine - Cuba 109-70 (57-30).

### CANOË

Demi-finales. Messieurs. Kayak mono. 500 m (les quatre premiers qualifiés plus le meilleur cinquième). Deuxième série: 1. Belingham (EU) 1'41"48. 2. Scarpa (It) 1'42"07. 3. Vieta (Lit) 1'42"09. 4. Liberato (S) 1'42"82. Dames. Kayak mono, 500 m, première série: 1. Koban (Hon) 1'50"97. 2. Dylewska (Pol) 1'51"61. 3. Goetschy (Fr) 1'51"99. Puis: 6. Haralamov (S) 1'55"36.

### FOOTBALL

Demi-finales. A Valence: Espagne - Ghana 2-0 (1-0). A Barcelone: Pologne - Australie 6-1 (2-1). Finale pour la 3e place (vendredi 20 h): Australie - Ghana à Barcelone. Finale (samedi

20 h): Espagne - Pologne à Barcelone.

### HOCKEY SUR TERRE

Messieurs. Demi-finales: Australie - Hollande 3-2 (2-1). Allemagne - Pakistan 2-1 a.p (1-1, 1-0). En finale: Australie - Allemagne. Finale pour la 3e place: Hollande - Pakistan. Matches de classement (5-8): Espagne - Inde 2-0. Grande-Bretagne - Nouvelle-Zélande 3-2. En finale pour la 5e place: Espagne - Grande-Bretagne. Finale pour la 7e place: Inde - Nouvelle Zélande. Matches de classement 9-12: Malaisie - Argentine 6-4 a.p. CEI - Egypte 4-2. En finale pour la 9e place: CEI - Malaisie. Finale pour la 11e place: Argentine - Egypte.

### LUTTE LIBRE

62 kg. Groupe B. Premier tour: Mohammadian (Ira) bat Muller (S) 5-1. Deuxième tour: Muller bat Dharanvir Singh (Indo) 8-2. Muller est qualifié pour le troisième tour.

### NATATION

#### SYNCHRONISÉE

Solo (imposé): 1. Babb-Sprague (EU) 92,808. 2. S. Josephson (EU) 92,587. 3. K. Josephson (EU) 92,564. Puis: 25. Peczinka (S) 84,581. 32. Hobi (S) 83,723. 42. Imoberdorf (S) 82,043. Solo (après les épreuves libre et imposée): 1. Babb-Sprague 191,328. 2. Frechette (Can) 191,077. 3. Okuno 186,576. Puis: 15. Peczinka 174,347. Duo. Classement après les éliminatoires: 1. Josephson-Josephson 191,215. 2. Vilagos-Vilagos 188,594. 3. Okuno-Takayama (Jap) 186,068. Puis: 12. Peczinka-Imoberdorf (S) 175,832.

### TENNIS

Simple dames. Demi-finales: Graf (All/1) bat Fernandez (EU/4) 6-4 6-2. Capriati (EU/3) bat Sanchez (Esp/2) 6-3 3-6 6-1. L'ordre de la finale (vendredi): Graf - Capriati. Double messieurs. Demi-finales: Ferreira-Norval (AdS/4) battent Ivanisevic-Prpic (Cro) 7-6 (7-5) 3-6 6-3 2-6 6-2. Double messieurs. Demi-finale: Becker-Stich (All) battent Frana-Minioussi (Arg) 7-6 (7-5) 6-2 6-7 (4-7) 2-6 6-4. En finale: Becker-Stich (All) - Ferreira-Norval (AdS).

### VOLLEYBALL

Messieurs. Quarts de finale: Hollande - Italie 3-2 (15-9 12-15 8-15 15-2 17-16). Cuba - Espagne 3-0 (16-14 15-9 15-6). Brésil - Japon 3-0 (15-12 15-5 15-12). Etats-Unis - CEI 3-1 (12-15 15-10 15-4 15-11). Ordre des demi-finales: Hollande - Cuba, Brésil - Etats-Unis. Finale pour la 9e place: Corée du Sud - Canada 3-1 (15-10 12-15 15-10 15-10). Finale pour la 11e place: France - Algérie 3-0 (15-4 15-9 15-9).

### WATERPOLO

Tour préliminaire. Quatrième journée. Groupe A: France - Tchécoslovaquie 14-6. CEI - Etats-Unis 8-5. Allemagne - Australie 7-7. Classement: 1. CEI 8. 2. Etats-Unis 6. 3. Allemagne 4. 4. France 3. 5. Australie 3. 6. Tchécoslovaquie 0. La CEI est qualifiée en demi-finale. Groupe B: Cuba - Hollande 11-9. Hongrie - Grèce 12-7. Espagne - Italie 9-9. Classement: 1. Espagne 7. 2. Italie 6. 3. Hongrie 5. 4. Cuba 4. 5. Hollande 1. 6. Grèce 1.

## Football - La Pologne et l'Espagne en finale

# Une leçon de réalisme

La Pologne sera samedi à Barcelone l'adversaire de l'Espagne en finale du tournoi. A Barcelone, les Polonais ont battu l'Australie 5-1 (mi-temps 2-1) au terme d'un match d'une qualité fort moyenne. Auparavant à Valence, l'Espagne avait disposé du Ghana sur la marque de 2-0 (1-0).

Les Australiens ne possédaient plus les ressources athlétiques nécessaires pour masquer leurs lacunes techniques. Les Polonais ont joué à l'économie, malgré l'ampleur du score, adminis-

trant au passage une étonnante leçon de réalisme qui fait d'eux les grands favoris de la finale.

L'essentiel de leur jeu reposait sur la force de pénétration du duo Kowalczyk/Juskowiak à la contre-attaque. Auteur d'un hat trick, Andrzej Juskowiak - sept buts jusqu'ici - s'affirme comme la grande révélation du tournoi.

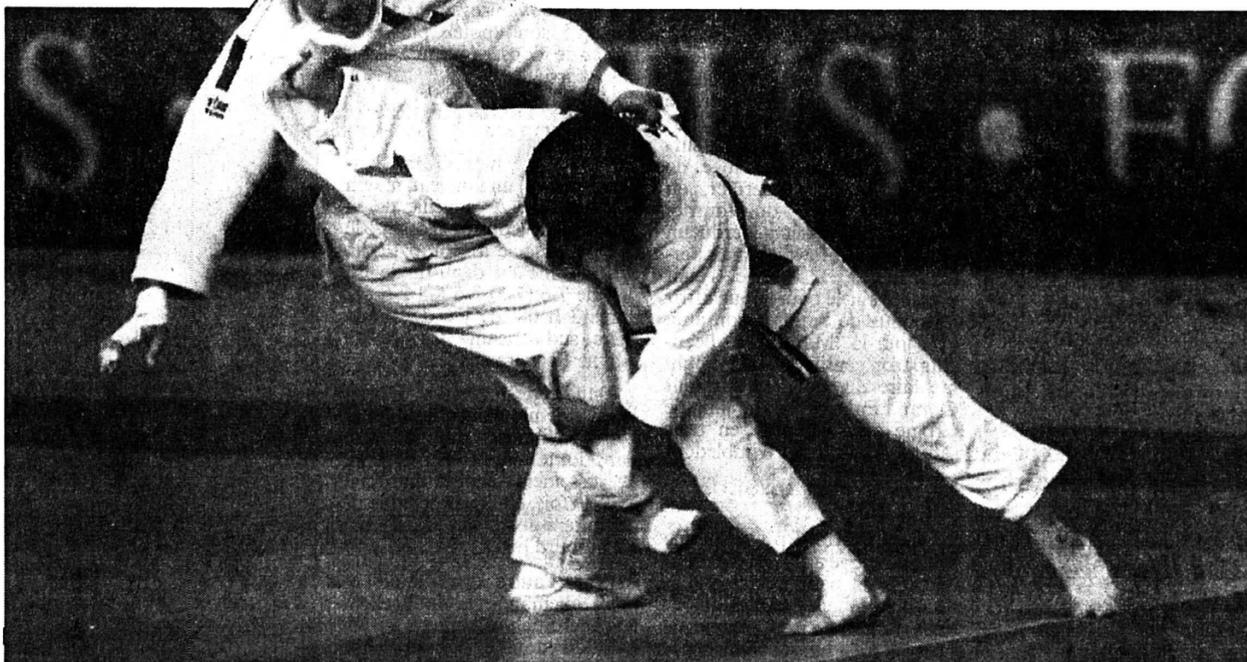
Dans la première demi-finale, privés d'influx, les Ghanéens ont été une proie facile pour les Espagnols qui ont remporté une victoire attendue (2-0). (si)

## MÉDAILLES

	Or	Ar	Br		Or	Ar	Br
CEI	35	29	20	Danemark	1	-	3
Etats-Unis	21	29	24	Grèce	1	-	-
Allemagne	18	16	23	Maroc	1	-	-
Chine	16	20	14	Lituanie	1	-	-
Hongrie	10	7	2	Suède	-	3	4
Espagne	10	1	-	Autriche	-	2	-
Corée du Sud	9	3	10	POI/SMM*	-	1	2
France	8	4	13	Belgique	-	1	2
Australie	6	8	9	Israël	-	1	1
Canada	6	1	6	Lettonie	-	1	1
Italie	5	5	7	Finlande	-	1	1
Cuba	5	4	8	Pérou	-	1	-
Gde-Bretagne	5	3	6	Namibie	-	1	-
Roumanie	4	5	7	Jamaïque	-	1	-
Japon	3	6	10	Taiwan	-	1	-
Pologne	3	4	8	Slovénie	-	-	2
Hollande	2	3	6	Mongolie	-	-	1
Tchécoslovaquie	2	2	1	Surinam	-	-	1
Indonésie	2	2	1	Bahamas	-	-	1
Turquie	2	1	2	Ethiopie	-	-	1
Norvège	2	1	1	Malaisie	-	-	1
Estonie	2	-	-	Colombie	-	-	1
Bulgarie	1	6	3				
Nlle-Zélande	1	4	4				
Kenya	1	2	1	*POI/SMM:			
Corée du Nord	1	1	3	Olympiques Indépendants /			
Brésil	1	1	-	Serbie - Montenegro -			
				Macédoine			

Divers - Le centre médical du village olympique ne chôme pas

## De toutes les couleurs...



## Judo féminin

Certaines judokas ont eu une bonne surprise après avoir passé le test médical.

(Keystone)

**Tests de grosseur, déchirements musculaires, dents cassées. Et bien sûr, le pied douloureux de l'athlète. Le personnel du centre médical du village olympique en voit de toutes les couleurs et ne chôme pas pour faire face aux diverses demandes des sportifs.**

l'Est profitent de la qualité et de la gratuité des soins prodigués aux JO pour remettre à neuf leur dentition.

## 950 PAIRES DE LUNETTES

Et il en est de même pour tout type de traitement. Selon le règlement, les médecins sont tenus de remplacer les lunettes et les lentilles de contact perdues par les athlètes pendant la compétition. Mais les sportifs ont une vision bien plus large de la règle.

do ou de judo doit subir des tests de grosseur, afin de s'assurer qu'aucun risque n'est encouru. Deux athlètes ont ainsi découvert à Barcelone qu'elles étaient enceintes.

Chaque nuit, deux ou trois olympiens passablement éméchés nécessitent l'intervention d'urgence d'une équipe médicale. Bien qu'interdit dans le village, l'alcool est largement disponible à ses abords.

Quant aux pharmaciens, ils ne sont pas seulement occupés à fournir des médicaments. Les organisateurs avaient prévu 90.000 préservatifs pour toute la durée des Jeux, et bien plus de la moitié ont déjà été distribués.

Pourquoi, en période de compétition, 10.000 athlètes ont-ils besoin de plus de 50.000 préservatifs? Luis Mir ne voit qu'une seule explication: «Ils font probablement des provisions». (ap)

## Biktagirova après Wu Dan

La Biélorusse Madina Biktagirova, reconnue coupable de s'être dopée mercredi et disqualifiée de la quatrième place qu'elle avait obtenue samedi dans le marathon féminin des Jeux, avait remporté en mars dernier le marathon de Los Angeles. Cette sanction, frappant l'athlète de l'équipe unifiée de la CEI, est intervenue vingt-quatre heures seulement après l'exclusion du tournoi de volleyball de la Chinoise Wu Dan.

De plus, le lanceur de marteau américain, Jud Logan, qui a terminé à la quatrième place du concours de Barcelone, sera très probablement disqualifié et exclu des Jeux par le CIO. Les analyses auraient révélé d'importantes traces de clenbutérol, un stéroïde anabolisant figurant sur la liste interdite du CIO mais qui n'est recherché que depuis peu lors des contrôles. (si)

## AU JOUR LE JOUR

## ● JEUDI 6 AOÛT

## ATHLÉTISME

09.00 110 m haies décathlon. 09.30 Qualif. hauteur dames. 10.00 Disque décathlon. 10.05 Qualif. longueur dames. 13.00 Perche décathlon. 17.30 Javelot décathlon. 18.00 Demi-finales 100 m haies. 18.30 Finale 200 m dames (F). 18.40 Finale 200 m messieurs (F). 18.50 Finale longueur messieurs (F). 19.00 Finale 400 m haies messieurs (F). 19.20 Demi-finales 1.500 m dames. 19.45 Demi-finales 1.500 m messieurs. 20.15 Finale 100 m haies (F). 20.30 Demi-finales 5.000 m messieurs. 21.15 1.500 m décathlon (F).

## BASKETBALL

Badalona. Messieurs. 14.30 Brésil - Porto Rico (classement). 16.30 Croatie - CEI (demi-finale). 20.30 Australie - Allemagne (classement). 22.30 Etats-Unis - Lituanie (demi-finale).

## BOXE

13.00 Demi-finales (6) à Badalona.

## CANOË

Régates. 09.00 Demi-finales 1.000 m messieurs et 500 m dames (kayak quatre) à Castelfidels.

## ESCRIME

09.00 Eliminatoire sabre par équipes. 11.00 Eliminatoires épée par équipes messieurs. 20.00 Finale épée par équipes messieurs (F).

## GYMNASTIQUE RYTHMIQUE

16.00 Qualifications à Barcelone.

## HANDBALL

Granollers. Demi-finales. 14.00 CEI - Norvège (dames). 16.00 Corée du Sud - Allemagne (dames). 19.00 Suède - France (messieurs). 21.00 CEI - Islande (messieurs).

## HOCKEY SUR TERRE

Terrassa. 09.30 Matches de classement dames. 17.00 Matches de classement messieurs et dames.

## LUTTE

Lutte libre. 10.00 Eliminatoires 48, 57, 62, 74, 82, 90 et plus de 100 kg. 17.00 Eliminatoires 57, 62, 82 et 90 kg, finales 48, 74 et plus de 100 kg à Barcelone (F).

## NATATION SYNCHRONISÉE

15.00 Finales individuelles (F).

## TENNIS

Vall d'Hebron. Demi-finales. Simple messieurs. 09.00 Cherkasov (CEI) - Arrese (Esp), Rosset (S) - Ivanisevic (Cro). Double dames: Martinez-Sanchez (Esp) - McQuillan-Provis (Aus), Meskhi-Zvereva (CEI) - Fernandez-Fernandez (EU).

## TENNIS DE TABLE

11.00 Finale du simple messieurs (F) à Barcelone.

## VOLLEYBALL

Vall d'Hebron. 10.30 Match de classement dames. 13.00 et 16.30 Matches de classement messieurs. 19.00 Cuba - Etats-Unis (demi-finale dames). 21.30 CEI - Brésil (demi-finale dames).

## WATERPOLO

Eliminatoires. 09.30 Australie - Tchécoslovaquie (A). 10.45 Hongrie - Hollande (B). 12.00 Etats-Unis - Allemagne (A). 17.30 Italie - Grèce (B). 18.45 CEI - France (A). 20.00 Espagne - Cuba (B).



## LA GAZETTE OLYMPIQUE

## «DOTTORE»

Joshue Zenoni, le conseiller technique du cyclisme italien amateur, abandonnera ses fonctions à la fin de la saison. Il était en poste depuis 1989 et il compte onze titres mondiaux et olympiques, juniors et seniors, à son palmarès. Parmi lesquels la route amateurs aux Mondiaux 1990, le 100 km contre la montre aux Mondiaux 1991 et la route amateurs à Barcelone. Ses coureurs, dont Casarelli, le lauréat olympique, ne l'appellent d'ailleurs que «El dottore».

## SIMPLE MIXTE

La presse allemande suit d'une plume attendrie les efforts du tennismen français Fabrice Santoro pour séduire la tennismen allemande Anke Huber. Aux dernières nouvelles du village olympique, la balle était toujours dans le camp de celle qui occupe la 10e place du classement féminin.

## JEUX DE MAINS

Alberto Tomba, le champion olympique de ski, séjourne à Barcelone et il a rencontré Merlene Ottey, Jamaïcaine et Romaine d'adoption. Pour les photographes, il a mimé une partie de bras de fer avec la championne sans couronne au cours d'une réception sur le paquebot de croisière «Liberty», affrété par la ville de Milan pour promouvoir sa candidature à l'organisation des Jeux de l'an 2000.

## LE POIDS DES MOTS

Alexandre Kourlovitch, après sa médaille d'or des super-lourds en haltérophilie, à propos de Vassili Alexeev, l'homme fort des années 80 et dirigeant de la Fédération de l'ex-URSS: «Je suis content d'avoir concouru pour la dernière fois pour la CEI. Alexeev est un véritable dictateur et un pauvre type...»

## ESCALIERS

Durant les sept premiers jours des Jeux, 520.000 personnes ont emprunté les escaliers mécaniques pour se rendre de la place d'Espagne jusqu'au stade olympique de Montjuich, soit près du double du total des usagers des autobus (179.000) et du funiculaire (115.000).

## PARTI PRIS

## Moi, médaillé(e)...

«Nous ne sommes pas des machines...» Au lendemain de son cuisant échec dans le lancer du poids, Werner Günthör mettait l'accent sur un point que nous sommes malheureusement trop nombreux à occulter en période de grands rendez-vous sportifs. De nos jours, Sergueï Bubka mis à part, personne, aucun athlète quel qu'il soit, ne peut programmer une victoire, encore moins un record. Néanmoins, les athlètes - et pas uniquement ceux qui tutoient les records - ont pour la plupart plus d'une corde à leur arc. On en veut pour preuve les «résultats» enregistrés dans le village olympique.

La gratuité des soins a de toute évidence donné des idées à quelques-uns qui en ont profité pour se refaire une beauté. Aie ma dent, ouïe mon œil... Bref: de séances chez le dentiste en rendez-vous chez l'ophtalmologue, certains athlètes ont largement «amorti» leur séjour en Catalogne. Tant qu'à faire, puisque ces services étaient généreusement mis à leur disposition, tous ceux qui sont passés par là auraient finalement eu bien tort de s'en priver. A la guerre comme à la guerre!

Cela dit, si aucun record n'est encore tombé en athlétisme, celui de la consommation de préservatifs a fort probablement «explosé» à Barcelone. Plus de 50.000 parachutes ont en effet trouvé preneur(s). Luis Mir peut analyser la situation comme il l'entend. Il serait tout de même étonnant que tous ces «olympiens» ne songent qu'à leurs provisions. Car, enfin, une médaille, cela doit se célébrer. Quant à tous ceux qui l'ont ratée de peu, ils ont bien droit à une consolation.

D'autant plus que l'on sait désormais que les athlètes ne sont pas des machines!

Jean-François BERDAT

## Canoë - Le Suisse Liberato en finale

## Ça baigne toujours

Le Schaffhousois Robert Liberato continue de surprendre dans les courses en ligne de canoë. Il s'est qualifié pour la finale du kayak mono sur 500 mètres en terminant quatrième de sa série, après avoir pris un départ remarquable.

A la mi-course, le Suisse se trouvait au commandement mais il a

faibli sur la fin. Pour la quatrième place, il a devancé de 24 centièmes l'Américain Renn Crichtlow, le champion du monde en titre.

Agé de 26 ans, Robert Liberato, quatrième des Mondiaux l'an dernier, est entraîné par le Britannique Jeremy West, ancien double champion du monde de la spécialité. (si)

## LES JEUX D'ANDRÉ KUHN

Tout est bien qui finit bien! André Kuhn pourra rester au village olympique jusqu'à la fin des Jeux olympiques et, du même coup, assister à quelques moments forts de ces JO. Tout cela grâce à un coup de main du Loclois Flavio Rota. Qui a dit que la solidarité régionale n'existait pas...

demeurer au village olympique grâce à Flavio Rota.

«Maintenant, je dors dans la cuisine du studio du Loclois et cela me suffit amplement, même si je sais que d'autres appartements réservés à la délégation helvétique sont vides. Enfin... j'ai réussi à me débrouiller et c'est tant mieux.

«Je pourrais donc rester jusqu'à la fin des Jeux et participer à la cérémonie de clôture. D'ici là, je vais essayer d'aller assister à la finale de l'épée homme par équipes demain et à quelques épreuves d'athlétisme. Je suis d'ailleurs déjà allé mardi au stade olympique et cela en vaut vraiment la peine.» (Imp)

«Normalement, comme les deux autres escrimeurs (ré: Olivier Jaquet et Daniel Lang), j'aurais dû partir mardi à Giverola (ré: une charmante station balnéaire de la Costa Brava située à 80 km de Barcelone). Mais heureusement, après moult démarches, j'ai pu trouver une solution pour

Jeudi 6 août 1992

L'Impartial

Football - Le championnat de France reprend samedi avec deux grands favoris: Monaco et

le PSG

## La chasse à l'OM

L'Olympique de Marseille réussira-t-il à conquérir son cinquième titre consécutif de champion de France? L'édition 92/93, dont la première journée se déroulera ce samedi 8 août, ne devrait pas être marquée par une domination aussi écrasante des Marseillais.

Le très médiatique Bernard Tapie s'essouffle un peu. Il a non seulement vendu Adidas mais également Jean-Pierre Papin. Sans JPP, l'OM perd l'essentiel de sa force de frappe. L'Allemand Ruedi Völler aura du mal à faire oublier le meilleur buteur français de ces cinq dernières saisons. Avec 19 buts en 87/88, 22 en 88/89, 30 en 89/90, 23 en 90/91 et 27 en 91/92, Papin a démontré une efficacité jamais démentie.

Transféré à l'AC Milan, il part en même temps que son compère Chris Waddle, lequel a retraversé la Manche et porte maintenant les couleurs de Sheffield Wednesday. A défaut de Maradona dont il avait rêvé, le président, ex-ministre, offre en dernière minute à ses supporters le stratège déchu de l'AC Torino, Martin Vazquez.

### LE DÉFI DU PSG

Paris Saint-Germain brûle de succéder à l'Olympique de Marseille, de reconquérir un titre national qui avait couronné sa saison 85/86. L'apport financier de la chaîne à péage «Canal Plus» a permis un recrutement de grande qualité avec en particulier les engagements de l'avant-centre de Monaco, le Libérien Weah, le stoppeur d'Auxerre, l'international Roche, et le gardien de Lens, Lama qui succède à l'immuable Joël Bats.

A la même hauteur que le PSG, l'AS Monaco nourrit également de grandes ambitions. Finaliste malheureux de la dernière Coupe des vainqueurs de coupes, le club de la Principauté



Jürgen Klinsmann

Il a quitté le plus beau maillot du monde pour Monaco.

(Lafargue)

compense le départ de Weah par le double engagement de Klinsmann et Perez. L'attaquant allemand de l'Inter et le gaucher du PSG devraient composer un trio particulièrement incisif avec le Portugais Rui Barros.

### BORDEAUX COMPÉTITIF

Derrière les trois grands prétendants au titre, quelques équipes espèrent décrocher une place européenne. A Auxerre, Guy Roux mise sur la stabilité d'un ensemble qui enregistre comme seule grosse arrivée, celle du Lausannois Frank Verlaat. A Caen, Daniel Jeandupeux doit composer avec les départs de deux de ses plus brillants éléments, Dumas (Monaco) et Rio (Le Havre). L'ex-Sédunois Calderon épaulera à la construction un autre transfuge de la LNA helvétique, le Hollandais Gorter.

Les Girondins de Bordeaux,

après une courte parenthèse en D2, repartent avec une équipe très compétitive. Ils disposent de deux Brésiliens de très haut niveau, Santos et Valdeir (Botafogo). La défense enregistre l'arrivée de l'un des meilleurs latéraux de France, Croci.

A peine remis de ses fatigues du tournoi olympique, le Danois Miklos Molnar aura à faire la preuve de sa valeur chez les «verts». L'AS Saint-Etienne a engagé le meilleur buteur du championnat suisse 91/92 afin de décrocher un ticket européen. La venue du gaucher Gérard Passi (Monaco) représente incontestablement un apport précieux à mi-terrain.

### PAS DE FOLIE

Le rival régional des Stéphanois, l'Olympique Lyonnais, s'est interdit toute folie face à un déficit financier alarmant. Ainsi le contrat d'Azziz Bouderbala n'a

pas été renouvelé. Le recrutement n'a porté que sur des joueurs de D2. L'entraîneur Domech mise en priorité sur des jeunes formés au club.

Le truculent président de Montpellier, Louis Nicolin, a cessé lui aussi de rêver. Les contraintes budgétaires expliquent pourquoi il s'est montré si discret en cette période de transfert. La même sagesse, le même immobilisme ont dicté la conduite de la quasi-totalité de ses pairs. Cette retenue se traduit par une hausse brutale des footballeurs «pro» au chômage. Plus de septante joueurs sont à la recherche d'un club.

**Première journée (8 août):** Le Havre - Nîmes, Lens - Auxerre, Monaco - Toulon, Bordeaux - Lyon, Nantes - Metz, Marseille - Toulouse, Saint-Etienne - PSG, Sochaux - Valenciennes, Strasbourg - Lille, Montpellier - Caen. (si)

**Il y a un an - Tout Neuchâtel respire. Après trois revers consécutifs, NE Xamax signe sa première victoire de la saison en s'imposant à Wettingen sur le score de 4-0. Ze Maria, Chassot, Sutter et Chassot encore trouvent le chemin des filets, au grand soulagement de Roy Hodgson.**

(Imp)

### PMUR

Aujourd'hui (15 h 25), Prix du Conseil général du Calvados (handicap - 1200 m).

Les partants: 1. «Kentucky-Coffee». 2. «Incroyable». 3. «Mot-de-France». 4. «Châtain». 5. «Prince-of-Lake». 6. «Quartannier». 7. «Intouchable». 8. «Sharpvite». 9. «Darkjane». 10. «Rangoon». 11. «Altaris». 12. «Positano». 13. «Ave-Valeque». 14. «Borodino». 15. «Avrilana». 16. «Mousquetaire». 17. «Rechetnikov».

Notre sélection: 3 - 10 - 4 - 11 - 5 - 17. (Imp)

### BRÈVES

#### Cyclisme

#### Zülle vers une victoire

Le néo-professionnel suisse Alex Zülle (24 ans) a remporté la 5e étape du Tour de Burgos, courue sur 20,6 km contre la montre. Le Saint-Gallois a battu de 14 secondes le Mexicain Raul Alcalá et de 26" le Français Armand De las Cuevas. Thomas Wegmüller a fini 4e à 48". Au classement général, le Suisse possède 11 secondes d'avance sur Alcalá et 1'32" sur Federico Echave.

#### Tennis

#### Pas de choc Borg - Connors

Les organisateurs du tournoi ATP de Los Angeles (260.000 dollars) sont déçus. Ils pensaient que le choc entre les deux grands anciens Bjorn Borg et Jimmy Connors constituerait l'affiche exceptionnelle de leur second tour. Le Canadien Chris Pridham en a décidé autrement, en battant le Suédois, quintuple vainqueur de Wimbledon, par 6-4 6-2.

#### Football

#### Polster à Rayo Vallecano

L'international autrichien Toni Polster a été transféré de Logrones à Rayo Vallecano, néo-promu en première division ibérique. Le club madrilène, entraîné par l'ex-international espagnol Camacho était en stage dans la région lémanique ces jours derniers. Polster, 28 ans, a signé un contrat d'une durée de deux ans.

#### Geraldo au Mexique

Le défenseur international brésilien Geraldo Dutra Pereira, dit Geraldo, qui évoluait depuis une année au Paris-Saint-Germain, a signé un contrat de deux ans en faveur de l'America de Mexico (première division mexicaine), entraîné par son compatriote Roberto Falcao.

## Gress et son Australien

Néo-promu, Strasbourg a été modeste dans ses acquisitions. Gilbert Gress a pris un risque certain avec l'Australien Farina, qui sort d'une expérience italienne (Bari) complètement ratée. Cet avant-centre succède au buteur de l'équipe, Monczuk qui a été transféré à Nîmes.

Malgré le soutien de la firme Peugeot, Sochaux présente l'un des plus petits budgets de la D1. Après avoir frôlé la relégation la saison dernière, l'équipe doubiste s'apprête à vivre à nouveau un championnat difficile. L'entraîneur Takac espère que deux réservistes - Clément de Monaco et Garande du Havre - apporteront une solution satisfaisante à ses problèmes offensifs. (si)

La FIFA s'est montrée intraitable

## Wankdorf: vingt mille de moins

Intraitable, la FIFA exige que tous les matches du tour éliminatoire de la Coupe du monde 94 se jouent dans des stades ne comprenant que des places assises. Dans un pays comme la Suisse, où l'hooliganisme est un phénomène pratiquement inconnu, ces mesures draconiennes sont difficiles à admettre.

A Zurich, le secrétaire général de la FIFA, M. Sepp Blatter, qui connaît mieux que personne les spécificités helvétiques, est resté sourd aux appels de son collègue de l'ASF: «J'ai écrit plusieurs

lettres pour rappeler que nous avions organisé sans problème de nombreuses rencontres importantes au Wankdorf, comme la finale de la Coupe des vainqueurs de coupes Barcelona - Sampdoria mais ces arguments n'ont pas modifié d'un iota la position de la FIFA» regrette M. Edgar Obertüfer.

Les travaux sont en cours au stade du Wankdorf. Tout devrait être prêt le 9 septembre prochain, pour le match Suisse - Ecosse. Au lieu d'accueillir 48.000 personnes comme cela avait été le cas l'an dernier lors de la venue des Ecossais dans le

cadre du championnat d'Europe, vingt-huit mille spectateurs seulement auront la possibilité d'assister à ce «remake» très attendu. Les prix des places seront forcément élevés, soit 60 et 80 francs. Le comité central de l'ASF, qui tiendra séance ce vendredi 7 août, débattrà du tarif qui sera appliqué aux juniors et aux enfants.

Toutes les rencontres du tour préliminaire de la Suisse se dérouleront au Wankdorf. L'installation de ces places assises est définitive. Elle vaut donc également pour les matches disputés par les Young Boys. (si)

Athlétisme - Le Comité olympique allemand confirme

## Katrin Krabbe positive

Le président du Comité national olympique allemand a confirmé que l'athlète Katrin Krabbe avait subi un contrôle antidopage positif.

«Je me suis renseigné auprès de la Fédération allemande, c'est vrai», a dit Willi Daume dans une interview accordée à Barcelone à l'agence de presse allemande DPA.

La contre-expertise, pour l'analyse de l'échantillon «B», doit avoir lieu après les Jeux de Barcelone auxquels Katrin Krabbe ne participe pas. Si cette contre-expertise devait confirmer la première, la championne allemande risquerait alors une suspension de quatre ans.

C'est mardi dernier que l'agence allemande SID, citant des «informations vérifiées», avait fait état de trois contrôles positifs de Katrin Krabbe à l'oc-

casation de tests antidopage effectués ces dernières semaines dans le camp d'entraînement de Zinnowitz (ex-RDA).

La double championne du monde a reconnu avoir pris, avec l'assentiment du médecin de son club, du clenbutérol, la substance qui lui a valu un test anti-dopage positif.

«Nous nous sommes fait assurer par le Dr Seidl, que ce produit n'est pas sur la liste des produits dopants» a affirmé Krabbe dans un texte que le quotidien allemand «Bild» doit publier jeudi. Elle a précisé qu'elle prenait cette substance depuis le 16 avril. Ce médicament ne figure en effet pas sur la liste des produits interdits par le Deutscher Sport-Bund (DSB), association faïtière du sport allemand. Mais le Comité international olympique (CIO) le tient en revanche sur sa liste.

Le clenbutérol est un médica-

ment contre l'asthme qui a des effets anabolisants, c'est-à-dire qu'il augmente la masse musculaire. «Je suis complètement choquée et surprise» a-t-elle dit à propos des révélations faites mardi sur les tests positifs effectués chez elle et chez Grit Breuer, vice-championne du monde du 400 mètres.

L'entraîneur de Krabbe et Breuer, Thomas Springstein, a indiqué de son côté au journal «Dresdner Morgenpost»: «Nous avons tous pris ce médicament...» Manuela Derr, ancienne championne d'Europe junior, qui a également fait l'objet d'un test positif, a déclaré pour sa part «J'ai pris ce médicament comme toutes les autres. Nous étions convaincues qu'il ne posait pas problème. Nous n'allions tout de même pas être assez bêtes pour prendre une préparation interdite.» (si)

Tennis - 7e Tournoi par handicap

## Inscrivez-vous!

Pour la septième fois, les courts du Grenier accueilleront le tournoi par handicap, toutes catégories, dames et messieurs. Du 11 au 16 août, tout un chacun pourra donc s'aligner, se mesurer à des adversaires mieux cotés que lui.

La particularité du tournoi est désormais connue. Il offre la possibilité à des joueurs non licenciés ou de classement relativement modeste de se mesurer à de bons, voire de très bons joueurs.

Ce tournoi permet à tous les joueurs de disputer un match intéressant dans la mesure où l'équilibre des forces est assuré par un système de tableau-handicap. Ainsi, un avantage permettra à un joueur de prendre sa chance face à un adversaire mieux classé que lui. Sa chance,

mais également une bonne dose de plaisir. A noter que tous les matches se dérouleront en trois sets avec tie-break dans chaque manche.

Les messieurs ouvriront le tournoi le mardi 11 août dès 17 h 30 et les dames suivront dès le vendredi 14 août, sur les courts du Grenier bien sûr.

Pour le tableau masculin, il est possible de s'inscrire jusqu'au samedi 8 août à 15 h au magasin Calame-Sports (tel: 28 24 40) ou au Tennis-Club La Chaux-de-Fonds, rue du Grenier (tel: 23 16 06) jusqu'au dimanche 9 août à 14 h. Côté féminin, les inscriptions seront enregistrées jusqu'au mercredi 12 août à 18 h aux mêmes endroits. (Imp)

● Avec le soutien de «L'Impartial»

### TV-SPORTS

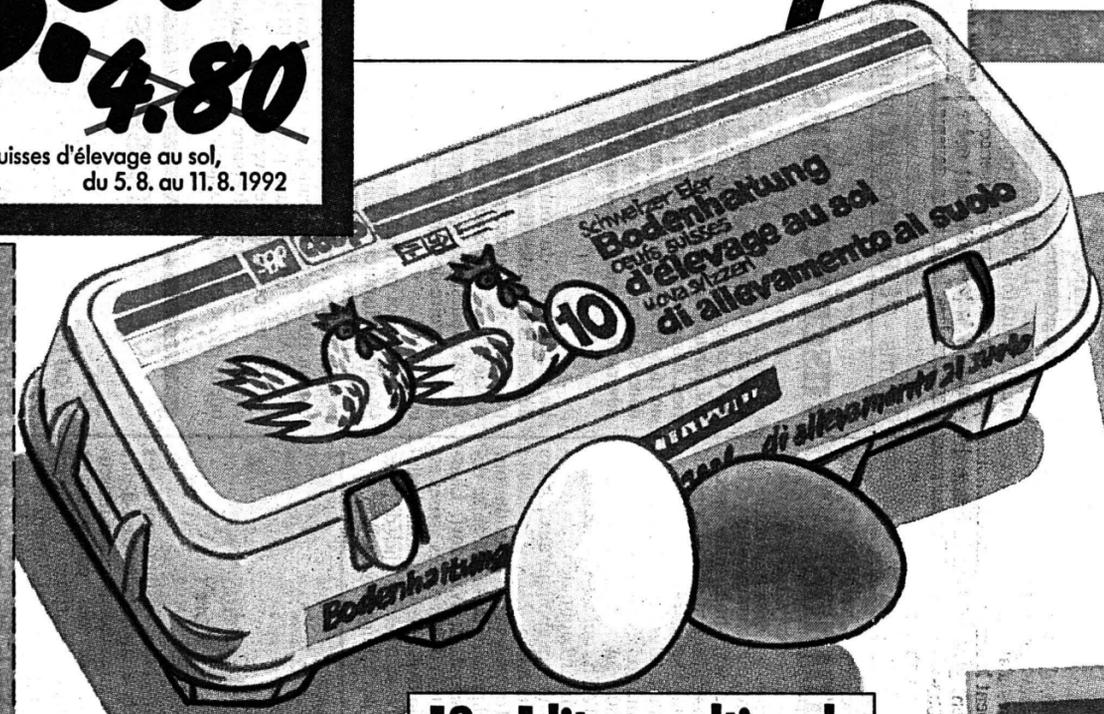
<b>TSR</b>	<b>A2</b>
06.00 Matin olympique.	13.40 JO.
23.35 Soir olympique.	15.20 Tiercé.
<b>TSI (chaîne sportive)</b>	15.30 JO.
14.00 JO: tennis	20.25 JO.
17.55 JO: athlétisme.	02.05 JO.
21.45 JO: natation synchron.	<b>FR3</b>
22.20 JO: basketball.	09.00 JO.
<b>DRS</b>	13.00 JO.
17.30 Olympia-studio.	20.00 JO.
22.20 Olympia-studio.	<b>ARD</b>
<b>TSI</b>	09.00 JO.
13.05 Olympia news.	20.15 JO.
13.30 JO: boxe.	23.00 JO.
23.15 JO: résumé.	<b>TVE</b>
<b>TF1</b>	08.00 JO.
13.25 JO.	20.30 JO.
20.25 JO.	<b>EUROSPORT</b>
20.30 Tiercé.	06.00 JO en continu.
22.30 Club olympique.	

# Coop vous informe:

CP 32/92

les 10, 53-64 g  
**3.30**  
~~4.80~~  
 \* Oeufs suisses d'élevage au sol, classe A du 5. 8. au 11. 8. 1992

Les nouveautés Coop:  
 Teletext page 210  
 Videotex \*7575 #



16 croustilles, 400 g  
**3.40**  
~~4.90~~  
 \* Croustilles de poisson Gold Star du 5. 8. au 11. 8. 1992

**Les défis Coop à la vie chère**  
**Seulement jeudi, vendredi et samedi**  
 du 6. 8. au 8. 8. 1992

Pommes de terre Charlotte le cabas de 2,5 kg **2.25**  
 Vendredi et samedi  
 \*Tresse au beurre la tresse de 500 g ~~3.60~~ **2.90**

**Coop hits hebdo**  
 du 5. 8. au 11. 8. 1992

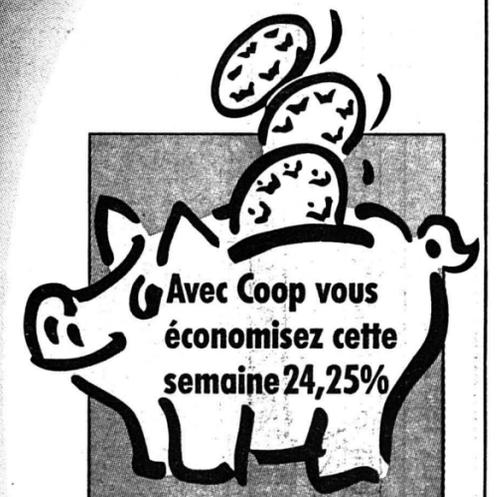
- \*Huile de colza Coop la bouteille de 1 litre ~~4.10~~ **3.50**
- \*Concombres Midi le pot de 400 g net, poids égoutté 215 g ~~1.50~~ **1.20**
- \*Sweet Corn Midi, «3 pour 2» multipack 3 boîtes de 340 g net, poids égoutté 285 g ~~3.90~~ **2.60**
- \*Pains grillés suédois Zweifel au blé complet ou pains grillés suédois Zweifel au son d'avoine le sachet de 200 g ~~2.55~~ **2.10**
- \*Salami Coop Tipo Milano les 100 g à la coupe ~~3.40~~ ~~2.50~~ ~~3.50~~ **2.60**
- \*Crème à café multipack 20 x 12 g ~~2.30~~ **1.90**
- \*Petit Gervais 3 fruits 6 x 45 g ~~3.30~~ **2.50**
- \*Cottage Cheese Hirz, nature le pot de 200 g ~~2.15~~ **1.60**
- \*Cottage Cheese Hirz, à la ciboulette le pot de 200 g ~~2.45~~ **1.90**
- Articles de toilette**
- \*Tous les produits pour la douche au choix, le produit p. ex. Rexona Sport, 250 ml ~~3.90~~ ~~3.10~~ **de moins**
- Lessives et produits d'entretien**
- \*Persil 1/2 kg gratuit le baril de 5 1/2 kg ~~19.90~~ **14.90**
- \*Fox Citron duopack 2 bouteilles de 750 g ~~5.40~~ **4.40**

12 x 1 litre multipack  
**12.60**  
~~16.80~~  
 \* Jus d'orange Mondial du 5. 8. au 11. 8. 1992

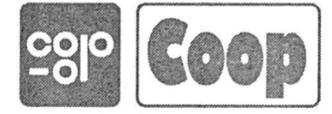


jean **19.-**  
 sweatshirt **17.-**  
 Jean et sweat-shirt Texstar mode, pour enfants, d'entretien facile, plusieurs modèles

Dans les Centres Coop et les Grands Magasins Coop.



Avec Coop vous économisez cette semaine **24,25%**  
 Dans cette annonce, l'ensemble des promotions signalées par un astérisque représente une réduction de 24,25%.  
 Prix normal Fr. 88.45  
 Prix promotionnel Fr. 67.-  
 Vous économisez Fr. 21.45



LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

Pro Infirmis

**Favoriser l'indépendance**

Les personnes en situation de handicap souhaitent vivre comme les autres. Pro Infirmis offre une palette de prestations favorisant l'indépendance. La filiale des Montagnes propose deux nouvelles réalisations, l'une à l'attention des sourds et des malentendants, la seconde destinée aux sportifs.

Page 15

Enchères à Fontaines

**La banque brade un terrain**

Vente aux enchères particulière que celle qui s'est déroulée hier à la salle du Tribunal de Cernier. Un terrain constructible de 637 m<sup>2</sup> à Fontaines a été cédé pour 66.000 fr. Etonnement, la banque n'a pas misé plus haut.

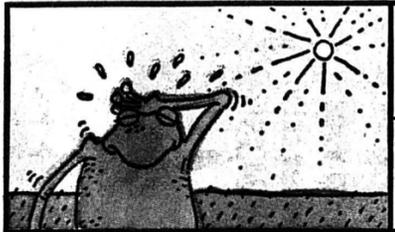
Page 19

Travers

**Seize mille volts en feu**

Hier vers 11 heures, un poteau électrique de 16.000 volts a pris feu dans la région de Travers, au lieu-dit Sur le Vau. Cet incident a entraîné une panne d'électricité. Elle a duré quelques minutes pour les ménages du village et jusqu'à 12 h 30 pour les habitations sises au Crêt de l'Anneau.

Page 19



Météo:

Le temps restera ensoleillé et chaud, avec quelques rares cumulus sur les crêtes, l'après-midi.

Demain:

Ensoleillé et très chaud, quelques foyers orageux vers le soir en montagne.

Lac des Brenets  
749,11 mLac de Neuchâtel  
429,38 m

Fête à souhaiter jeudi 6 août: OCTAVIEN



L'Impartial

31°

Lever: 6 h 16

Coucher: 20 h 57

16°

Lever: 15 h 56

Coucher: 0 h 00

0°

4500 m

Parasite de l'homme et des animaux

# Piquant portrait d'aoûtat

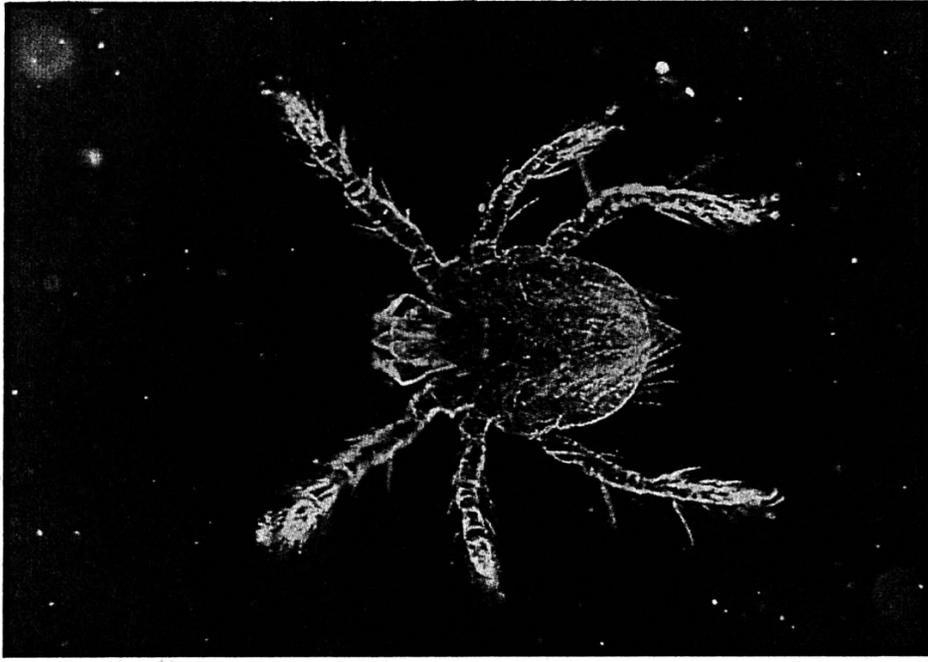
Pour découvrir un aoûtat, il faut savoir chercher la petite bête. Cet acarien ne mesure en effet que deux à trois dixièmes de millimètre et l'homme se moquerait superbement de lui s'il n'avait pas la fâcheuse habitude de le piquer. Le plus navrant est qu'il se trompe, semble-t-il, de victime...

Ce parasite se présente sous le nom de Trombicula autumnalis, alias trombidion, lepte, rouget ou aoûtat. La famille Trombicula compte une cinquantaine d'espèces d'acariens piqueurs (une vingtaine en Europe) dont les larves sont responsables de trombidioses (réactions allergiques). Celle qui nous intéresse se prénomme autumnalis parce que les érythèmes qu'elle provoque se manifestent à la belle saison, depuis le mois de juillet jusqu'au mois de septembre, mais plus particulièrement en août: d'où le surnom d'aoûtat...

Les mœurs de l'aoûtat sont mal connues. Le peu qu'on en sait provient de manuels médicaux ou vétérinaires. Grâce aux recherches de Daniel Borcard, de l'Institut de zoologie de Neuchâtel, et d'Alfred Wittwer, d'Insecta, quelques particularités de la petite bête ont été cernées.

**DEUX CYCLES DE VIE**

L'aoûtat se subdivise en quatre sous-espèces qui se développent selon deux cycles de vie distincts, en relation avec un sol sec ou humide. Certains aoûtats passeraient l'hiver dans le sol à l'état de larve, poursuivraient leur cycle de croissance au prin-

**L'aoûtat**

Agrandi, cet acarien a de quoi faire froid dans le dos. (photo Impar-Galley tirée de «Dermatologique Entomologie»)

temps et se reproduiraient en automne. D'autres passeraient l'hiver au stade adulte et se reproduiraient au printemps. Un fait est toutefois certain: les larves d'aoûtat ont besoin de vivre en parasites un certain temps (trois jours au maximum) pour devenir adultes.

Les hôtes préférés des petites bêtes sont les chats, les chiens, les moutons, les chèvres, les vaches, les chevaux, les lapins et l'homme... ce qui leur vaut une belle inimitié et l'intérêt de quelques spécialistes.

**LES AOÛTATS GRIMPENT**

Tapis dans la végétation basse (c'est une image évidemment), le

plus fréquemment dans les jardins et prairies jusqu'à 3000 mètres d'altitude, les aoûtats grimpent le long des jambes, choisissent généralement la limite des sous-vêtements où ils pratiquent une petite piqure sans douleur. Comme ils se développent en nombre dans certains secteurs, les piqures sont multiples. Par bonheur, les secteurs sont bien délimités et plutôt rares.

**PAS SANGUINAIRE**

L'aoûtat ne se nourrit pas de sang, mais de la peau dont le tissu est liquéfié par injection de salive. Cette substance provoque de furieuses démangeaisons

et une réaction allergique qui s'estompent normalement après cinq à six jours.

L'homme se gratte-t-il encore lorsque la larve d'aoûtat opère sa dernière mue pour devenir adulte et se parer d'une quatrième paire de pattes? La question n'a intéressé personne, mais la morale de cette histoire se pose de manière édifiante: à trop piquer à l'aveuglette, l'aoûtat perd sur tous les plans. Il fait partie des malheureuses «sales bêtes» à éliminer coûte que coûte et ne tire même pas bénéfice de son repas sur l'homme. Il paraîtrait, en effet, qu'il n'y trouve pas matière à sa survie...

A.T.

**REGARD****Laissons-les vivre!**

Il existe deux moyens de se préserver des piqûres d'aoûtat: la bombe ou la prudence... La bombe insecticide est sans conteste la méthode radicale, éprouvée, pour éradiquer ces misérables bestioles qui piquent effrontément en provoquant des réactions cutanées et de furieuses démangeaisons. Elles crèveront à coup sûr et tout ce que la nature compte d'insectes et d'arthropodes avec, sans oublier ceux qui dégustent en sus à l'heure du repas.

L'autre méthode consiste à jardiner tôt le matin. Les aoûtats semblent amateurs de grasses matinées. Ils ne furent généralement pas avant dix heures. Pour une balade à travers champs, on peut aussi se protéger avec de bonnes chaussettes et des pantalons, surtout s'il fait très chaud... (c'est justement dans la chaleur que les aoûtats sont les plus farceurs).

Si par hasard on détecte un campement d'aoûtats dans son jardin (fait plutôt rare, heureusement), il est possible de les dégoûter d'y prospérer en changeant la nature du sol ou du climat. Il suffit d'arroser fréquemment un terrain sec ou de mettre un peu d'engrais, par exemple.

Pour les piqûres, la patience conduit généralement à la guérison. Mais comme les réactions allergiques varient d'une personne à l'autre (tout comme la patience...), les pharmaciens trouveront le remède adéquat à chaque cas.

Annette THORENS

Plaquette historique pour les 80 ans du régiment 9

## Du service de France à Armée 95

A l'occasion de son 80e anniversaire, qui sera fêté le 14 août prochain à Interlaken, lieu de son cours de répétition, le régiment d'infanterie 9 est l'objet d'une plaquette historique, «Des fantassins dans le siècle». Réalisée par deux jeunes soldats du régiment ayant une formation d'historien, François Wisard et Claude Hauser, cette plaquette illustre le passé de cette unité, de sa «préhistoire», au service de France (1758-1792), à son intégration à l'Armée 95, en passant par sa création, en 1912.

Féru d'histoire, l'actuel commandant du régiment 9, le colonel Walter von Kaenel, est à l'origine de cette édition. Tirée à 5000 exemplaires, elle est le témoin qu'il souhaite mettre à la disposition de tous les soldats, sous-officiers et officiers qui ont transité dans ce régiment, ainsi qu'à tout Jurassien intéressé à l'histoire de son pays dont l'activité du régiment illustre de nombreux épisodes.

Ce travail effectué durant trois cours de répétition par Claude Hauser et François Wisard est un digne complément à l'«Histoire des troupes jurassiennes», édité il y a une quinzaine d'années à l'initiative du colonel Marcel Bosshard, commandant le régiment 9 à l'époque.

**PRÉFACE D'UN CENTENAIRE**

L'histoire du régiment est abordée sous deux angles. Dans le texte principal, fil conducteur, François Wisard traite des origines, du développement et de la vie du régiment, en les replaçant dans le contexte politique et militaire de l'époque. Dans plusieurs textes annexes, Claude Hauser approfondit pour sa part les événements les plus marquants, réunissant une riche documentation iconographique et apportant un certain nombre d'informations non encore publiées.

Soulignons encore que la préface de l'ouvrage est due au ca-

pitaine Jacques Bernheim, de La Chaux-de-Fonds, qui est entré dans sa centième année en juin dernier et qui commandait une section pendant la Première Guerre mondiale, puis une compagnie pendant la Seconde.

**LA «PRÉHISTOIRE»**

Avant de devenir le neuvième régiment d'infanterie, la troupe jurassienne de fantassins connut une longue histoire entre l'Evêché de Bâle, le service à la France (régiment d'Eptingue, douzième suisse au service de France de 1758 à 1792 et la dissolution duquel on fête cette année le 200e anniversaire), ou les milices et contingents cantonaux, sous forme de bataillons. Cette «préhistoire» est évoquée dans une première partie très résumée.

La deuxième partie évoque les services actifs et les services d'ordre de 1914 à 1954. Si la Première Guerre est surtout marquée par les difficultés économiques (la caisse de compen-

sation n'existait pas encore), la Seconde voit le régiment 9 se démarquer des autres unités du pays restées rassemblées au réduit alpin. Le régiment 9 était quant à lui éclaté aux frontières.

**LE PASSAGE DE GUISAN**

Après chacune des deux guerres, le régiment jurassien fut appelé à assurer l'ordre à l'intérieur même du pays. A Genève en 1954, il s'agissait de garantir la surveillance du Sommet asiatique. Mais c'est de son service d'ordre à Zurich en 1919, lors des graves conflits sociaux, que le régiment 9 garde un souvenir bien particulier. D'abord parce qu'il est parvenu à maintenir l'ordre et même à se faire apprécier par la population zurichoise ensuite et surtout parce qu'il était commandé alors par Henri Guisan qui se forgea à cette occasion une image extraordinaire auprès des Jurassiens et qui imposa déjà sa personnalité dans l'exercice d'un commandement délicat.

La troisième partie de l'ouvrage traite de l'adaptation du régiment 9 à la sécurité et aux problèmes politiques modernes, de 1946 à nos jours.

Durant cette période, le régiment 9 se distingua des autres unités ou pays par le fait qu'il fut un des premiers touchés par les revendications et pétitions qui mûrirent dès 1968. Les effets de la Question jurassienne sur ce régiment qui groupe des soldats des six districts, puis la création du canton du Jura sont également évoqués, mettant en évidence la faculté du régiment 9 à assimiler et dépasser tous ces problèmes d'ordre politique.

Les cours de répétition, principalement ceux effectués après 1977, année jusqu'à laquelle l'«Histoire des troupes jurassiennes» les a couverts, sont évoqués avec force photos et anecdotes. Enfin «Armée 95» est abordé, notamment ses répercussions sur le régiment d'infanterie 9. (sp-ph)

Avec le soutien

35e concours hippique

14/15 et 16 août 1992

Le Locle

de - L'Impartial

# OTTO

## LE SOLDEUR

Porcelaine à des prix fous!  
p.ex. des vases,  
coupes, boîtes  
pour seulement

5.90

Planche à découper

26 x 16 24 x 35 cm

3.50 5.50

Nappe

132 x 178 cm  
div. couleurs

5.90

Cadres à photos

7 pièces

16.50

LA PLAGE, LE SOLEIL - L'ETE EST LA!

Serviette pour la plage

div. dessins

9.90

Suite à une faillite nous vendons des textiles de marques

Barbados et DonCarlos

plus avantageux que les prix de fabrication

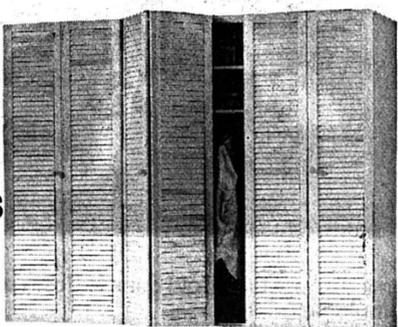
Shorts homme 9.90 Blouse dame 24.90  
Pantalon dame

Bermudas en jeans 19.90 Pantalon homme 39.90

Armoire à habits

en pin, 6 portes

298.-



Vous nous trouvez à:

LA CHAUX-DE-FONDS

Cap Sud Boulevard des Eplatures/vis-à-vis Jumbo

Lu 13.30-18.30 h  
Ma-Ve 09.00-12.00/13.30-18.30 h  
Sa 08.00-17.00 h non-stop

VENEZ ADMIRER  
LE NOUVEAU  
SCOOTER PEUGEOT  
SV 125



PEUGEOT

VÉLO - HALL, Ch. Reusser, Av. Léopold-Robert 114,  
La Chaux-de-Fonds

28-155

Invitation à une démonstration du nettoyeur à vapeur

Venez nous rendre visite, nous vous ferons découvrir la puissance exceptionnelle de notre nettoyeur à vapeur chaude!

Pour nettoyer, avec l'eau du robinet et sans dépense supplémentaire en détergents, sols, tapis, fenêtres, murs, meubles, miroirs, carreaux, WC, lavabos, façades d'éléments de cuisines, plaques de cuisinières, fours, tableaux de bord, simili-cuir, taches de goudron, jantes, motocyclettes, etc.

Respect de l'environnement, nettoyage sans efforts, propreté absolue comme vous n'en avez jamais vu.

Démonstration chez:

La Chaux-de-Fonds, Jumbo, 039 26 68 65 - Bienne, rue Centrale 36, 032 22 85 25 - Neuchâtel, rue des Terreaux 5, 038 25 51 51 - Marin, Marin-Centre, 038 33 48 48 - Réparation rapide toutes marques, 021 311 13 01 - Service de commande par téléphone, 021 312 33 37

Nettoyeur à vapeur chaude  
Novamatic Plus FUST -  
un pas de plus vers  
l'avenir!



Sur demande: démonstration à domicile sans engagement. Tél. (032) 22 85 25, Bienne

FUST  
ELECTROMENAGER

Cuisines/bains, Luminaires, TV/HiFi/vidéo

Pour des contrats temporaires de longue mission, nous engageons des ouvrières sachant souder à l'étain. Appelez-nous!

idealjob

Av. L.-Robert 31  
2300 La Chx-de-Fds  
☎ 039/23 63 83

132-12610

GASTRONOMIE

Festival de la pizza

Pendant le mois d'août, avec chaque pizza, une délicieuse salade mêlée est offerte!

Hôtel de la Balance, rue de la Balance 8  
La Chaux-de-Fonds - ☎ 039/28 26 21



132-12234

L'annonce, reflet vivant du marché

Publicité intensive, Publicité par annonces

Je m'abonne

Je m'offre les privilèges de l'abonné: 100% d'information, plus de 50% d'économie

- 12 mois à Fr. 215.- (et bénéficie d'un mois gratuit)
- 6 mois à Fr. 112.-
- 3 mois à Fr. 60.-

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin qui me parviendra ultérieurement. L'abonnement se renouvelle tacitement pour cette durée jusqu'à révocation écrite.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NP/Localité \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Date de naissance\* \_\_\_\_\_ Tél.\* \_\_\_\_\_

\* Facultatif

A retourner à:  
«L'Impartial», service de diffusion  
Rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

DIVERS

Mauricienne, 33 ans, mince, 160 cm, en Suisse, cherche gentil monsieur de 30-40 ans, pour fonder un foyer heureux.  
Ecrire sous chiffre P 132-725379 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

4x4

BIJOUTERIE - HORLOGERIE



Le diamant

Avenue Léopold-Robert 41  
La Chaux-de-Fonds

LONGINES RADO ZENITH swatch 132-12339

Ecole de danse du Progrès



Myène Rathfelder

- classique
- jazz
- maintien

Progrès 7  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 17 02

470-840

OFFRES D'EMPLOI

Nous cherchons

- monteurs en chauffage
- installateurs sanitaire
- ferblantiers
- plâtriers
- serruriers/constructeurs
- carreleurs

Travail intéressant dans la région de Zurich! Logement à disposition!

CONDOR-PERSONAL AG  
Langstrasse 12, 8004 Zurich  
Tel. 01 241 01 51 (M. Frauchiger)

580-2.968-1/4x4

MINI-ANNONCES

offres d'emploi

Je cherche JEUNE FILLE OU DAME (avec enfants acceptés) pour différents travaux. Nourrie, logée. Bon salaire à personne capable. ☎ 039/26 77 10. 470-9

immobilier

Privé achète, MAISON 1-2 APPARTEMENTS avec jardin, La Chaux-de-Fonds - Jura - France frontrière. MP, case postale 35, 2301 La Chaux-de-Fonds 132-501959

A louer, rue Jardinière APPARTEMENT 2 PIÈCES, rénové, libre tout de suite. ☎ 038/33 14 90. 28-1509

A louer, La Chaux-de-Fonds, 2 PIÈCES, tout confort, Fr. 555.- charges comprises pour le 30.9.92. ☎ 039/23 00 47 le matin. 132-502457

La Chaux-de-Fonds, à louer pour date à convenir, APPARTEMENT 3 PIÈCES, cuisine agencée, douche, W.-C. ☎ 039/23 26 55, heures de bureau. 132-506288

A louer tout de suite APPARTEMENT 3 PIÈCES, Fr. 900.- charges comprises. ☎ 039/28 02 16. 132-506286

A louer, 1er septembre, La Chaux-de-Fonds 5 PIÈCES, cuisine agencée. Fr. 820.- ☎ 039/28 10 21, repas. 132-506271

A louer, rue du Soleil, La Chaux-de-Fonds, APPARTEMENTS 3 ET 4 PIÈCES, confort, 2 salles d'eau, cuisine agencée, cave, dès Fr. 1230.-, charges comprises. ☎ 077/37 10 19 - 038/24 21 52, soir. 132-503951

A louer St-Imier, APPARTEMENT 6 PIÈCES, confort, cuisine agencée, cave 135 m² Fr. 1370.- charges comprises. ☎ 077/37 10 19 - 038/24 21 52, soir. 132-503951

A louer Le Locle, APPARTEMENT 3½ PIÈCES, cuisine agencée, cave, galetas, jardin, téléseau. ☎ 039/36 14 63. 157-901505

divers

LA PERSONNE QUI A ÉTÉ VUE en train de voler, près de l'ABM, un vélocycleur Ciao + casque est priée de le remettre à cette place, sinon plainte sera déposée. 132-12404

2 LUGARES PARA CRIANÇAS PORTUGUESAS para la classe primaria com 5 anos e meio. Senora Reymond, ☎ 039/23 48 64, de manha. 132-506270

demandes d'emploi

Dame cherche TRAVAIL DE MÉNAGE ET REPASSAGE ☎ 039/28 03 02. 132-506290

Homme cherche TRAVAIL DE NUIT. Environ de 2 h à 8 h du matin. ☎ 039/23 60 04. 132-504344

Dame cherche à La Chaux-de-Fonds HEURE MÉNAGE, REPASSAGE travail soigné. ☎ 039/26 49 41, soir. 132-502494

EMPLOYÉE COMMERCE, DIPLÔMÉE expérience import-export, cherche job varié, traitement texte, contacts humains et responsabilités, libre début septembre, étudie toutes propositions. ☎ 039/23 74 24, bureau. 132-505466

EMPLOYÉE DE BUREAU en formation, cherche place de travail. ☎ 039/31 73 46. 157-901506

à vendre

ARMOIRE D'ÉPOQUE sapin avec porte Fr. 4800.-; vitrine sapin Fr. 1500.-. ☎ 039/26 09 43, le soir. 132-506284

AQUARIUM 40 litres, avec plantes, accessoires et poissons. ☎ 039/23 50 60. 132-500453

nos amies les bêtes

PRENDS EN PENSION CHEVAL (grand box, parc, soins). 2 mn La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/26 76 30. 132-501699

Tarif 95 ct le mot (min. Fr. 9.50)

Annonces commerciales exclus

régies immobilières

Habitations pour tous 039/23 83 68  
St-Imier, appart. 3½ pces Fr. 812.- + ch.

Appartement 4 pces Fr. 1745.- + charges

Charles Berset 039/23 78 33  
A vendre terrain à bâtir env. 1200 m²

Pour de plus amples informations, veuillez vous référer aux rubriques immobilières

L'Impartial

En tous points profitable: l'abonnement!

Nouvelles réalisations de Pro Infirmis au service des sourds et des malentendants

## Favoriser l'indépendance des handicapés

Les personnes en situation de handicap souhaitent vivre comme les autres. Pro Infirmis, organisation privée, offre une palette de prestations favorisant l'indépendance. La filiale des Montagnes propose deux nouvelles réalisations, l'une à l'attention des sourds et des malentendants, la seconde destinée aux sportifs.

Pro Infirmis, qui a souvent flairé les lacunes, au niveau des besoins de la population, donne aujourd'hui l'impulsion au «Service social pour les sourds et malentendants». Ce service a été ouvert en mai dernier. Mme. Viviane Ambühl, assistante sociale responsable, partage son activité entre les cantons de Neuchâtel et Fribourg. Elle est à disposition pour un appui personnel, si nécessaire à l'entourage, dans la recherche d'un appartement, d'un emploi, pour un soutien financier; elle pourra entreprendre des démarches auprès des assurances sociales, et selon les cas, trouvera des moyens auxiliaires. Mme. Ambühl reçoit sur rendez-vous le mercredi après-midi à La

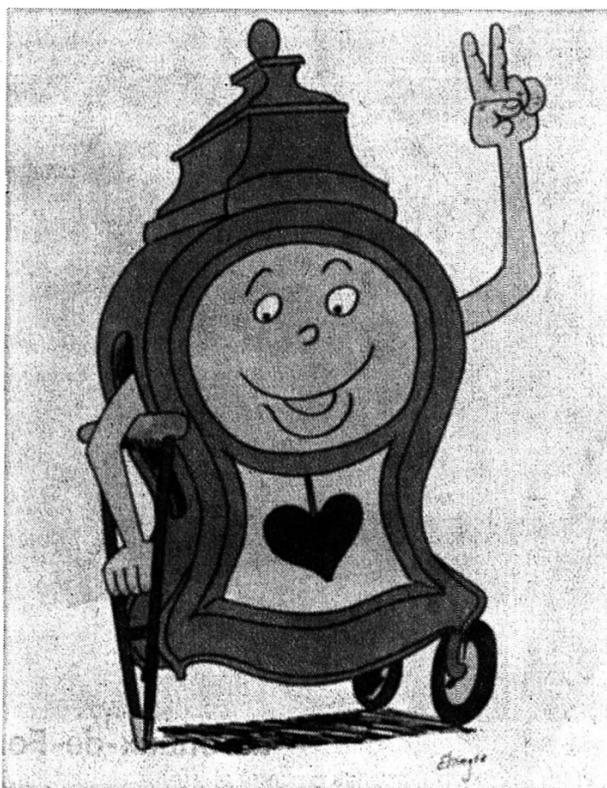
Mme Ambühl apprend actuellement la «langue des signes» et le «langage parlé complet». Cette deuxième façon s'adresse plus particulièrement aux malentendants. Les gestes, à hauteur du visage, soulignent le langage oral et font la distinction, sur les lèvres de l'orateur, entre les phonèmes «b» ou «p», par exemple.

Afin de pouvoir communiquer avec les personnes sourdes, Pro Infirmis a fait l'acquisition d'un «Telescrit». Par ligne téléphonique, l'appareil - combiné clavier, écran, dispositif pour déposer la cornette - permet de dialoguer, avec une personne possédant un appareil identique.

Mme Ambühl dispose d'un répondeur automatique qui enregistre les messages par Telescrit en son absence. Sur la même ligne, un Téléfax ajoute aux possibilités de communiquer.

### SUR LA ROUTE, EN TANDEM

A l'occasion du 700e anniversaire de la Confédération, Pro Infirmis a organisé un rallye baptisé «Tandem 91». Le projet a offert à des handicapés et à leurs amis, unis par la passion du vélo, l'occasion de se rencontrer à Baden. L'initiative a trouvé écho dans le canton et Pro In-



Emblème du groupe «Tandem 91»

Réalisé par Jean-Marc Elzingre pour le rallye suisse 1991 à Baden.

firms Neuchâtel a fait l'acquisition de deux «Marcobill».

L'engin, nouveau, tient davantage du pousse-pousse chi-

nois que du tandem. La personne handicapée est installée sur l'avant du «vélo», dans son propre fauteuil. Le cycliste, entraîné et musclé, pédale à l'arrière. Les itinéraires doivent être choisis sur des routes sans dénivellation. Les «Marcobill», avec cycliste, doivent être réservés quinze jours à l'avance. Mme. Marlyse Stauffer, directrice de la filiale des Montagnes, renseignera.

### JETER DES PONTS

Le rapport 1991 Pro Infirmis relève, entre autres activités, l'investissement dans la formation continue de personnes atteintes d'un handicap mental, mise sur pied avec l'ASA et l'ouverture, en décembre 1991, de «Foyer handicapé» à La Chaux-de-Fonds.

Les demandes financières se font de plus en plus pressantes. Pro Infirmis est reconnaissante à ses donateurs. L'institution doit pouvoir compter sur la générosité de la population pour continuer son activité. Bien que subventionné par l'OFAS et par le canton, Pro Infirmis doit assurer 41% de son budget par des fonds privés.

D. de C.  
● Informations générales et «Tandem»: Pro Infirmis (039) 28.83.28.

● Informations «Service social pour sourds»: Telescrit et Fax (038) 25.36.26, normal (038) 25.33.88.

### Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Denise de CEUNINCK

### BRÈVES

Pin's ensoleillé  
Pour Foyer Handicap



L'entreprise chaux-de-fonnière Theben S.A. (Cernil-Antoine 17, tél. 039/26 66 20) est experte dans l'art d'utiliser le soleil pour économiser l'énergie. Mais les rayons chaleureux de l'astre solaire ont débordé et incitent à la générosité. Cette maison a ainsi édité un pin's, en série limitée et le vend au profit de Foyer Handicap, La Chaux-de-Fonds. Sur coup de fil à l'entreprise, on peut obtenir ce joli pin's où le soleil (jaune) a rendez-vous avec la lune, (jaune également), sur fond de gris et de bleu. (ib - Impar-Gerber)

### Pralines «Schubertiade»

Chocolat et musique? Quel point commun? Le confiseur est mélomane! Dès lors, la Société des patrons confiseurs, pâtisseries et glaciers du canton de Neuchâtel, n'a pas hésité à prendre part à la Schubertiade qui se déroulera à La Chaux-de-Fonds, les 4, 5 et 6 septembre prochain, en créant un praliné spécial, frappé du logo de cette importante manifestation. Ce chocolat sera disponible dans les confiseries du canton, en boîtes de différentes grandeurs.

### BRAVO À

La Société de musique... dont la saison du 100e anniversaire débutera le 12 octobre avec l'Orchestre de Shanghai, se terminera le 26 mars 93 avec le violoniste Uto Ughi, apparaissant tel un festival permanent. A ces réjouissances s'ajoutera la reconnaissance de l'institution à M. Raymond Opliger qui, depuis 25 ans, assume avec maîtrise la responsabilité de la trésorerie de la société. (DdC)

### Exposition de photos

## Le pays aux 10.000 pagodes

Frédérique Zesiger a beaucoup voyagé. Cette photographe et réalisatrice établie à Genève est

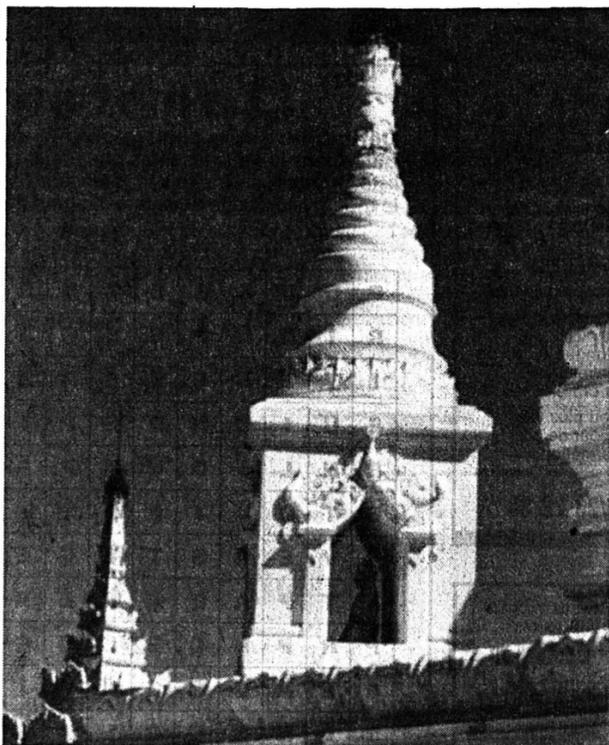
née à La Chaux-de-Fonds. Elle est l'auteur de plusieurs films sur les Touaregs, sur l'artisanat en

Europe et quelques œuvres de fiction. L'exposition de photos présentée à la Bibliothèque de la ville propose des vues de la Birmanie.

Les images, sobrement commentées, donnent l'impression d'une autre époque, ou plutôt d'un autre temps. La Birmanie, depuis son indépendance en 1948 a vécu en marge des relations internationales. Pays fermé, où les touristes n'ont le droit de séjourner qu'une semaine, elle n'a pas connu le boom économique de son voisin thaïlandais.

Les images de Frédérique Zesiger reproduisent avant tout des moments de la vie quotidienne: «Des chars à bœufs transportent lentement un paysage de pagodes plusieurs fois centenaires... De jeunes moines rentrent de leur quête, tenant précieusement un bol d'aumône...» La photographe genevoise a séjourné au centre du pays, dans la région de Mandalay, à plusieurs centaines de kilomètres de la capitale. (am)

● Jusqu'au 30 août à la Bibliothèque de la ville; horaires d'ouverture: de 10 h à 12 h et de 16 h à 19 h, lundi matin et samedi fermé.



La Birmanie

Une exposition de photos sur le «pays des 10.000 pagodes» à la Bibliothèque de la ville. (sp)

### Nouvelle prestation bancaire pour jeunes

## Chéquier loisirs

Par l'intermédiaire de son magazine «Greenlight», la Banque Populaire Suisse propose diverses formules de loisirs - dans les domaines culturel et sportif - aux jeunes.

Dans le canton de Neuchâtel, on peut citer le Grand Prix, course à pied sur les Jeunes-Rives au chef-lieu, le tremplin rock, ouvert aux moins de 20 ans, dont la demi-finale se tiendra en novembre à la Rotonde

de Neuchâtel, ou encore un concours de films vidéo.

Une nouvelle prestation est offerte aux détenteurs d'un compte jeunesse du canton de Neuchâtel et du district de Courtelary: le chéquier loisirs. Au bénéfice de douze bons mensuels qui courent depuis cet été jusqu'en mai 93, ils peuvent, au gré des saisons, entrer à la piscine ou à un match de Xamax, s'initier au billard, assister à un

concert rock, louer un film vidéo, acheter un CD, s'adonner au patin à glace ou à la magie du grand écran. Et ce gratuitement, ou à des conditions privilégiées, grâce à la collaboration de plusieurs commerçants ou services publics de La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel ou Saint-Imier.

Une manière pour les jeunes de vivre leurs loisirs sans - trop - toucher à leurs économies. (comm-imp)

### Agence de voyages pour les handicapés

## En vacances avec SEREI

Organiser ses vacances ne pose, a priori, aucun problème. Pour une personne handicapée en revanche, les obstacles se font souvent légion. Gérée à La Chaux-de-Fonds par le SEREI (Service d'entraide et d'information de l'Association suisse des invalides), une agence de voyages s'est spécialisée pour répondre aux besoins spécifiques de cette clientèle.

Si elle fonctionne apparemment comme une agence traditionnelle, SEREI-Vacances doit pourtant satisfaire aux besoins de vacanciers d'un autre type. Afin d'organiser des séjours accessibles, ce bureau de voyages prend en compte aussi bien les moyens de l'invalidité que son handicap. «Les barrières architecturales et l'incompréhension de certains tenanciers à l'égard des handicapés constituent nos principaux problèmes», explique le directeur du SEREI, Pierre Cerf.

Ne poursuivant aucun but lucratif, cherchant simplement à

s'autofinancer, cette agence de voyages propose aux handicapés tant physiques que mentaux des séjours organisés en groupe, avec accompagnants. Par exemple: une visite culturelle de quatre jours à Venise ou deux semaines balnéaires sur les côtes bulgares. «Nous mettons sur pied des vacances de type détente, souligne Pierre Cerf, car la majorité de nos clients vivent en institution et sont occupés.»

### SUCCÈS EN SUISSE ROMANDE

Ce bureau de voyages dépendant de l'Association suisse des invalides décharge ainsi les familles de handicapés et les établissements spécialisés qui ferment l'été.

Chaque année, elle sert en quelque sorte de «passerelle» à environ 300 invalides domiciliés en Suisse (90% de Romands et 10% d'Alémaniques). «Ce secteur de nos activités est encore appelé à se développer», conclut Pierre Cerf. (ats)

### SOCIÉTÉS LOCALES

● CLUB ALPIN SUISSE  
Sa 8 et di 9 août, Bishorn, org.: F. Christen et Chr. Géraud, réunion vendredi dès 18 h, au Cercle de l'Ancienne. Chalet Mont-d'Amin, pas de gardiennage, reprise des gardiennages les 15 et 16 août.

● CLUB DES LOISIRS  
Groupe promenade  
Ve, Les Planchettes; rendez-vous à la gare, 13 h 30.

● MOUVEMENT DES AÎNÉS  
Je, 14 h 30, mini-golf, ouvert à tous. Pour renseignements, ☎ 038/21 44 44.

### AUJOURD'HUI

#### LA CHAUX-DE-FONDS

● DISCO  
César's discothèque  
Ma-je, 22-2 h; ve + sa 22-4 h; lu fermé.

### SERVICES

● PHARMACIE D'OFFICE  
Henry, L.-Robert 68, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.

● URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE  
☎ 23 10 17 renseignera.

### NAISSANCE

SANDRA et ERIC  
ont la joie d'annoncer  
la naissance de  
**SEBASTIEN**  
le 4 août 1992, à 10 h  
Maternité Hôpital  
de La Chaux-de-Fonds  
Sandra et Eric  
VUILLEUMIER  
Reymond 36  
La Chaux-de-Fonds

# ECONOMISEZ!

3 chemises, de qualité suisse, pour  
Fr.79.- seulement au lieu de Fr.105.-.

Ou 2 chemises pour Fr.59.- seulement, ou  
1 chemise pour Fr.35.-. Exclusivement fabri-  
qués dans nos propres ateliers. Couleurs  
et dessins au choix. Profitez de l'aubaine!

# SCHILD

*C'est chic*

La Chaux-de-Fonds, av. Léopold-Robert 21 / Neuchâtel, Saint-Honoré 9

560-317

ACC

**GASTRONOMIE**

**Hôtel de la Couronne**  
Ed. Senn, chef de cuisine  
Les Brenets, ☎ 039/32 11 37

**Menu du dimanche 9 août**  
Cornet de saumon au raifort  
ou vol-au-vent maison

Saltimbocca à la Romana (veau)  
Risotto  
Salade  
Dessert  
Café, mignardises  
Fr. 22.-  
Réservation appréciée 157-14308

**PLUS TRAIN**

**Ambiance comprise**

Dimanche 16 août 1992

**Croisière sur le Rhin** 52.-\*  
avec arrêt à Stein am Rhein 78.-

Dimanche 23 août 1992

**Grillade en Valais** 89.-\*  
124.-

\* = abonnement demi-taxe

Programme détaillé auprès de toutes les gares

220-390782/4x4

Agence de voyages CFF  
La Chaux-de-Fonds  
039 23 10 54 **CFF**

Nous cherchons, fixe ou temporaire,

**maçons CFC**  
+ aides expérimentés  
Références demandées  
Appelez-nous!

**idealjob**  
Av. L.-Robert 31  
2300 La Chx-de-Fds  
☎ 039/23 63 83  
132-12610

120 km frontière, ferme typiquement bressane  
3 grandes pièces, sanitaires, grange, écurie, dépendances séparées. Possibilité faire 2 logements.  
Terrain 6500 m<sup>2</sup>.  
Prix Frs. 85 000.- ou crédit 90% possible  
☎ 0033/84 85 12 21 181073

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**IMMOBILIER**

A louer aux Verrières tout de suite  
**café-restaurant** de 40 places + terrasse.  
**Conditions d'exploitation avantageuses.**  
Sans certificat de cafetier s'abstenir.  
Ecrire sous chiffres Z 28-736334 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel.

**DEMANDES D'EMPLOI**

Vous cherchez du personnel?  
Composez le  
**156 69 89**  
(Fr. 1.40/minute)  
Aucune bande enregistrée, mais F. Mezenen vous répond  
Autorisé par l'Office de l'emploi  
22-511401

Boulangerie-Pâtisserie  
**B. SCHERRER**  
M.-A. Calame 15  
Le Locle  
☎ 039/31 12 81

**Envie d'un dessert particulier?**  
Un coup de fil et nous vous le confectionnerons selon vos desirs.  
470-287

BRASSERIE  
**LE MOKA**  
Grand-Rue 32, Le Locle  
☎ 039/31 80 22

**Nouveau! Crêpes à l'emporter**  
dès 11 heures - dès 17 heures de Fr. 4.- à Fr. 7.-  
Thon, jambon, fromage, champignons, sucre, Grand Marnier, etc.  
157-14312

**A LOUER à Cernier - Henri-Calame 1 tout de suite**

**2 pièces**  
Loyer Fr. 1017.-  
charges comprises

**4 pièces**  
Loyer Fr. 1637.-  
charges comprises

Pour tous renseignements:  
450-1278

**Régie Immobilière**  
F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31

**PARTNER Job**

107, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds

**A la hauteur de vos exigences!**  
Pour une entreprise régionale, nous recherchons au plus vite

**MAÇON** (avec CFC)  
Eventuellement avec bonne expérience  
- pouvant travailler de manière indépendante  
- place temporaire de longue durée ou stable si désirée et convenance  
- conditions de premier ordre

Contactez au plus vite M. Hasler pour de plus amples informations.  
470-176

Tél. 039/23 22 88

A louer au Landron / La Neuveville pour tout de suite

**appartement 4 1/2 pièces**  
partiellement rénové.

- 2e étage avec petit balcon
- grandes pièces, fonds parquet/tapis tendu
- cuisine habitable
- garage

Loyer: Fr. 1630.-  
charges comprises  
Les intéressés s'annonceront au 032/23 18 95  
6-1668

Fixe ou temporaire  
Si vous êtes

**monteur en chauffage CFC**  
sachant travailler seul, aimant l'autonomie dans le travail.  
Appelez A. Martinez

**idealjob**  
Av. L.-Robert 31  
2300 La Chx-de-Fds  
☎ 039/23 63 83  
132-12610

**SPECTACLES - LOISIRS**

**Le mot mystère**

**Définition: petite chauve-souris, un mot de 9 lettres**  
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.  
**Solution en page 6**

P	O	U	S	S	E	R	U	E	M	L	A	P	E	A
R	I	N	U	P	E	E	G	A	V	I	R	C	T	L
I	T	E	R	G	E	R	R	E	T	A	G	O	O	
E	U	I	U	N	N	E	P	I	N	N	E	E	N	G
R	N	L	I	O	V	N	P	E	E	E	I	O	N	R
E	T	O	V	I	P	O	E	M	R	G	N	O	E	E
R	V	E	R	S	T	T	E	E	E	E	M	E	M	P
A	T	P	A	U	A	W	L	R	U	E	T	S	O	S
P	R	P	N	L	E	E	U	G	N	O	I	S	T	R
E	E	A	O	C	K	N	O	I	E	D	F	O	E	C
R	F	N	S	C	G	L	B	S	U	A	C	F	A	R
V	L	A	I	O	O	A	A	L	I	K	A	M	R	E
E	E	N	R	R	R	N	L	X	E	I	P	A	G	E
R	O	G	P	A	I	L	L	E	O	M	I	L	O	L
S	E	A	C	K	P	R	E	R	D	N	E	T	T	D

<b>A</b> Argot Avoine	<b>I</b> Innée	<b>O</b> Occlusion	Punir
<b>B</b> Balle Boule	<b>K</b> Kinase	<b>P</b> Page	<b>R</b> Regret
<b>C</b> Camp Carabine	<b>L</b> Ludisme Luger	Paille	Réparer
<b>Cinq</b>	<b>M</b> Makila	Palme	Reste
<b>E</b> Ennuï Etalon	Menace	Parafe	Rivage
<b>F</b> Fosse	Mikado	Pergola	Rognure
<b>G</b> Gâter Gentil	Moineau	Pervers	Saper
Gnome	Nappe	Pivoté	Serpé
Gorge	Neurone	Pousse	Stocké
	Newton	Prier	Sueur
	Nickeler	Prison	Tendre
		Priver	Tonne
		Prologue	Tréfle
			Utopie

Fixe ou temporaire.  
Nous recherchons des

**peintres CFC**  
indépendants dans leur travail.  
Appelez rapidement A. Martinez!

**idealjob**  
Av. L.-Robert 31  
2300 La Chx-de-Fds  
☎ 039/23 63 83  
132-12610

**OFFRES D'EMPLOI**

Nous cherchons

**monteurs électriciens CFC**

Travail intéressant dans la région de Zurich. Supersalaire avec logement à disposition!

**CONDOR-PERSONAL AG**  
Langstrasse 12, 8004 Zurich  
Tel. 01 241 01 51 (M. Frauchiger)  
530-2.968-1/4x4

Fixe ou temporaire  
Si vous êtes

**monteurs-électriciens**  
nous avons des emplois à vous proposer.  
Appelez-nous!

**idealjob**  
Av. L.-Robert 31  
2300 La Chx-de-Fds  
☎ 039/23 63 83  
132-12610

**Feu: 118**

depuis 1969 vite résolues

**dettés**

ARRANG FINANCIERS S.A. 1  
1072 NEUCHÂTEL  
038 33 69 70 450-618

A louer centre ville  
**3 pièces**  
Fr. 840.-  
+ charges  
☎ 061/302 22 25  
3-511367

Campeurs fidèles sur le Communal du Locle

## Sept ans de vacances

Pourquoi ce charmant monsieur zurichois revient-il fidèlement au camping du Communal depuis sept ans? Pourquoi est-il imité par tant de Loclois, Hollandais, Suisses alémaniques, voire Danois? C'est une question d'atmosphère...

Hier matin 10 h 30: ça discute ferme à la table des menteurs (nommée comme ça par les clients eux-mêmes!) Un troupeau de vaches passe à l'horizon, un chien frétille en regardant passer un sandwich. Et Hans (appelons-le ainsi) nous raconte pourquoi il aime tellement ce camping du Communal. En attendant d'aller manger des croûtes au fromage au Grand Sommartel.

Maintenant à la retraite et campeur de longue date, Hans habite à Zurich, mais vient chaque année au Locle depuis sept ans. Il faut dire qu'il connaît bien la région. Il y a 57 ans, il a commencé par aller apprendre le français chez un paysan de Brot-Dessus. Puis pendant la guerre, avec son frère, Hans a travaillé dans les tourbières de Brot et des Ponts, arraché des troncs d'arbre aux Bugnenets pour la fabrique de papier de Serrière, ou encore des gentianes dans le Val-de-Travers. Ils ap-

portaient les racines à la distillerie «et c'était aussi profitable, aha! mais on a toujours travaillé comme des fous». Il se souvient encore qu'en plein labeur, vers les Petits Ponts, il entend sonner les cloches de l'église et «tout le monde disait: la guerre est finie!»

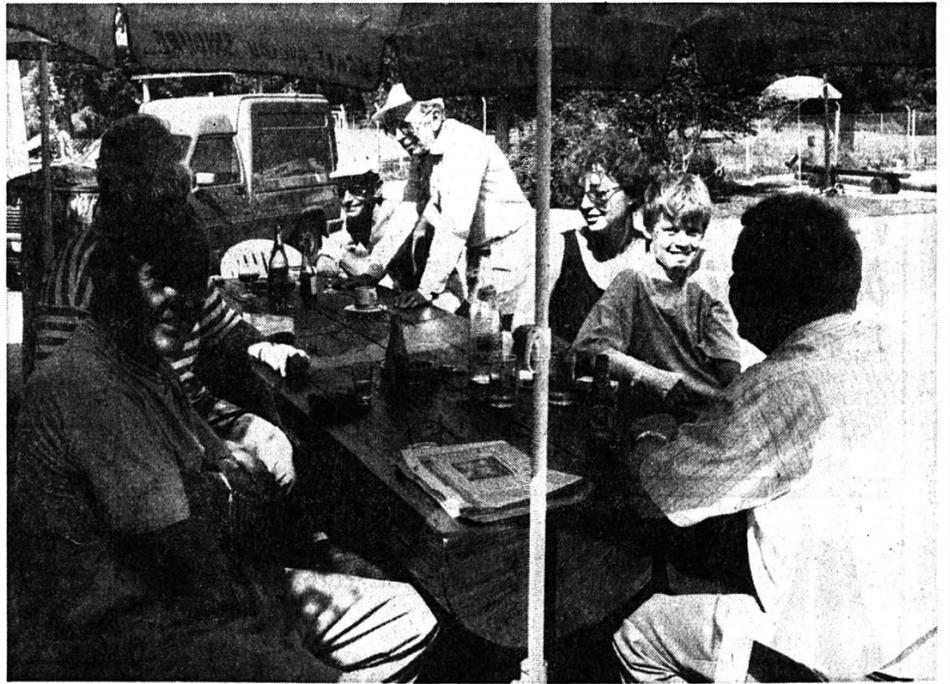
### L'AIR DES PÂTURAGES

Alors forcément, Hans a gardé des relations. Et la région lui plaît énormément, même s'il connaît la France, l'Espagne ou l'Italie. «Ici, tout est en ordre, les prés, l'air, les forêts et puis il n'y a pas tellement de monde. Le Locle, c'est beau, avec cette maison de l'Hôtel-de-ville et le parc». Ce qu'il apprécie aussi, c'est que «je ne suis jamais seul; quand je vais boire quelque chose, je peux toujours avoir une discussion, pour savoir comment les gens vivent, pour voir si les problèmes sont les mêmes que chez nous».

Hans tient aussi à dire combien il apprécie la responsable, Francine Robert, et ses aides, leur serviabilité, «et ils travaillent fort et longtemps!»

### FONDUE À «LA PLUIE»

Il n'y a pas de pancarte «complet», mais «à vue d'œil, ça augmente chaque année», commente Francine Robert. «Cette année, c'est superchouette! J'aimerais bien faire partie des campeurs...» Une saison caractérisée



### Apéro au soleil

«Hans» et les autres, le temps d'échanger quelques mots.

(Impar-Droz)

par des animations de toutes sortes: soirées couscous, paella «avec des gens qui dansaient sur les tables, des concours de pétanque... Les campeurs eux-mêmes prennent des initiatives. Ils ont par exemple construit un jeu de boules. Une fois, ils sont

partis faire une fondue à la Pluie, sur la torrée. L'un d'eux s'est proposé cette année comme bénévole, pour donner un coup de main. Geste apprécié, parce que «le camping prend tellement d'importance que seule, je ne peux plus tout faire». Autres

gestes qui lui font chaud au cœur: ce couple de Danois qui viennent spécialement pour la voir. Et probablement aussi, ces mots de Hans qui affirme «je suis content si je peux encore venir dix ans ici, en haut!»

CLD

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80

### BRÈVES

Pin's à La Résidence  
du Locle  
Le sigle de la kermesse



La kermesse de La Résidence, qui aura lieu le 29 août à son pin's! La fête se déroulera en musique champêtre, groupe folklorique espagnol, promenade en calèche, démonstration de bûcheronnage, etc. Tirée à 500 exemplaires et réalisée comme le premier pin's de la Résidence par Huguenin Médailleurs, cette nouvelle effigie est en vente dès maintenant à La Résidence. On pourra aussi la trouver lors de la kermesse. (Imp)

Agriculture  
dans le Haut-Doubs  
Député vigilant

Roland Vuillaume, député du Haut-Doubs, attire l'attention du ministre de l'Agriculture sur le fait que 74 jeunes agriculteurs du département attendent le versement de prêts bonifiés pour une somme de 11.568.430 FF et 220 autres l'octroi de prêts de modernisation pour une somme de 33.753.230 FF.

Coopération  
transfrontalière  
Un prix à Soleure

Le Comité de coopération transfrontalière, officiellement constitué le 28 février entre les cantons de Morveau, Pierrefontaine-les-Varans, Maïche, Le Russey et les districts du Locle et de La Chaux-de-Fonds, recevra le 19 septembre à Soleure le prix des Journées politiques soleuroises organisées sur le thème de «La Suisse et l'Europe».

### AGENDA

Café Central du Locle  
Rythmes latinos

Le Café Central est réouvert et après les vacances, les animations reprennent. Prochain rendez-vous: samedi 8 août dès 22 h (et jusqu'à 2 h du matin), un trio qui va interpréter de la musique latino, rock et blues, des sambas, bossa novas ou des airs des années soixante. (Imp)

La Brévine: 41e Fête de la Mi-Été

## Deux jours de liesse populaire

Ce prochain week-end, La Brévine va vivre à l'heure de sa traditionnelle Fête de la Mi-Été, 41e du nom.

Si lors de la précédente édition les membres du Ski-Club du lieu, organisateurs de cette manifestation, avaient vu les choses en grand, cette année, les activités seront un peu moins nombreuses, mais tout aussi attrayantes.

Le premier rendez-vous est fixé samedi 8 août dès 20 h 30, avec à la carte un bal emmené par l'orchestre Keops.

Le lendemain, les amateurs de folklore pourront se retrouver

sous la cantine dès 10 h 30 avec des productions de plusieurs groupes, dont «La Brante» de Genève et «Les Rhodos» de Val-d'Illiez.

### CONCERT ET DANSE

La fanfare l'Avenir proposera un concert-apéritif. L'après-midi et en soirée, les Mark Leader's conduiront la danse. Un carrousel et un château gonflable amuseront les enfants; alors qu'un bal costumé à leur intention est prévu à 20 heures.

Deux jours de liesse durant lesquelles la bonne humeur sera de mise. (paf)

Besançon

## Le violeur de la Boucle arrêté?

Un homme de 36 ans soupçonné d'être l'auteur de nombreux viols commis au centre de Besançon a été interpellé en début de semaine et présenté au Parquet.

Un soulagement pour de très nombreuses jeunes femmes seules qui vivaient à Besançon dans la crainte. Une psychose du violeur tout à fait fondée, puisque depuis plus de trois ans, une vingtaine de plaintes pour des viols ou tentatives ont été déposées au commissariat de la gare d'Eau. L'homme s'introduisait de nuit à leur domicile soit en fracturant la porte d'entrée, soit en escaladant la façade.

On suppose qu'il les avait suivies auparavant pour en déduire qu'elles vivaient seules. Dans la majorité des cas il prenait soin de sectionner les fils du téléphone et de couper l'électricité avant de rentrer dans leur cham-

bre. Lundi soir, l'une d'elle, demeurant au pied de la citadelle, aperçoit à hauteur de sa fenêtre des lueurs suspectes de lampe torche. Elle prend peur mais ne panique pas et alerte aussitôt le commissariat qui envoie une patrouille. Les policiers arrivent très vite et voient un homme descendre en courant les escaliers. Ils l'interpellent et découvrent sur lui une lampe torche. Un rasoir et un bas de femme. Pendant 48 heures, les enquêteurs de l'unité de prévention et de protection sociale vont l'entendre sans relâche. Sans doute le signe que cet homme de 36 ans, demeurant au centre ville et déjà connu de la justice pour des faits similaires, est soupçonné d'être le sinistre violeur. Sa présentation au substitut du procureur de Besançon, Mlle Florence Hottofer, et au juge Vaultot-Pfister était prévue hier en début de soirée. (p.sch)

### BILLET-DOUBS

## Bas les masques...

La polémique née du projet de transfert sur route des élèves transportés actuellement par chemin de fer dans la région de Morez (Jura français) en dit long sur l'incohérence de la répartition des compétences entre assemblées locales et sur les arrière-pensées de certaines...

Les faits sont connus. Jusqu'à la fin de la dernière année scolaire, les élèves étaient transportés vers Morez par la SNCF. Or, un entrepreneur routier vient de proposer aux parents d'élèves un service concurrent. Lorsque l'on sait le zèle de la SNCF à fermer les lignes régionales réputées non rentables et qui, dans le Haut-Jura et le Haut-Doubs ne survivent que grâce à l'intervention de la Région Franche-Comté, il y a tout lieu de s'inquiéter sur l'avenir de la ligne Andelot-Morez-Saint-Claude, l'une des plus pittoresques de l'hexagone, par ses viaducs et ouvrages d'art.

Ce coup bas est d'abord une parfaite illustration du désordre qui règne dans la répartition des compétences entre Départements et Régions. Chargées de la politique des transports, interdépartementale, par définition, les Régions passent des conventions avec la SNCF pour améliorer les circulations, à coûts constants, ou en payant la différence si elles imposent des circulations nouvelles. Mais les 22 Régions françaises sont d'abord des échelons d'investissement, qui ne consacrent guère que le tiers de leur budget aux dépenses de fonctionnement. Et comme ces budgets sont déjà faibles au regard de ceux des départements, les Régions ne pèsent pas lourd dans la politique des transports. L'affaire de Belfort-Delle vient de le vérifier une nouvelle fois... Mais, sans le conventionnement, les lignes SNCF du Haut-Jura

et Haut-Doubs seraient, sans doute, déjà fermées. Encore faut-il quelques usagers, ce qui justifie l'intérêt porté aux clientèles sociales du type scolaire, inexistantes entre Delle et Belfort. Les départements n'interviennent pas dans cette politique de transport, sauf à financer l'entretien des routes à borne jaune, grâce à une politique de travaux, considérée comme un levier anticonjoncturel, plus encore comme un moyen facile de fidéliser les entreprises locales et leurs personnels. Dans un rapport récent au Gouvernement français, les auteurs soulignent même que ces prérogatives s'exerçaient sans contrôle et justifiaient la création d'un Service central de lutte contre la corruption. Au-delà des routes, les Départements financent le transport scolaire, vaste toile d'araignée faisant vivre bon nombre de transporteurs routiers.

Comment ces budgets départementaux des routes et du transport scolaire ne téléscoperaient-ils pas ceux, dérisoires, du conventionnement régional, même si, officiellement, les conseillers généraux n'hésitent pas à ceindre l'écharpe pour «défendre» telle ligne menacée? On est ici au royaume du jésuitisme le plus absolu et c'est la démonstration faite par le Conseil général du Jura, comme, il y a 40 ans, lorsque les Départements ont été les fossoyeurs des chemins de fer métriques. Aujourd'hui, les anciennes plates-formes ferroviaires sont rachetées par les Départements pour des travaux routiers ou des cessions à des particuliers-électeurs. Le cycle est bouclé, comme pour mieux creuser le fossé entre l'Île-de-France qui manque d'infrastructures de transport et les régions périphériques qui les suppriment, sans doute pour mieux préparer de nouvelles épreuves de force avec les camionneurs...

Pierre LAJOUX

### AGENDA DU WEEK-END

#### VAL DE MORTEAU

- DE GARDE  
Médecin: Dr Hugendobler, tél 81 67.06.34. Pharmacie: Genevard, Morveau. Dentiste: Dr. Viennet, tél. 81 43.34.35. Cabinet vétérinaire à Morveau, tél. 81 67.09.07.
- CINÉMA LE PARIS  
«Bingo», vendredi 18 h 30, samedi 21 h, dimanche 14 h 30, lundi 18 h 30.  
«I P 5», lundi 21 h.  
«My girl», jeudi 18 h 30, samedi 18 h 30, dimanche 21 h, mardi 18 h 30.  
«Basic Instinct», vendredi 21 h et 23 h 15, mardi 21 h.

«Medicine Man», jeudi 21 h, samedi 23 h, dimanche 18 h 30.

#### DIVERS

Les Combes: samedi et dimanche 8 et 9 août, kermesse villageoise avec bal, numéros d'acrobatie et d'équilibristes, groupes folkloriques et musique.  
Villers-le-Lac, syndicat d'initiative, animation canoé-kayak, départ tous les jours du lundi au vendredi, 9 h 30 et 14 h.  
Morveau, Château Pertusier, mardi 11 à 11 h, mardi d'accueil avec montage audiovisuel et dégustation de produits régionaux.

#### PLATEAU DE MAÏCHE

- DE GARDE  
Médecin: Dr Cassard, Charquemont, tél. 81 44.02.48. Pharmacie: Braun-Paulin, Le Russey. Ambulance: Faivre, Damprichard, tél. 81 44.20.97. Infirmière: Mme Monnin, Charquemont, tél. 81 44.00.23. Centre de soins: Maïche, tél. 81 64.11.71
- CINÉMA  
«Le Foyer» «Beethoven», vendredi, samedi, dimanche 20 h 45.
- DIVERS  
Maïche, église: samedi à 21 h, concert des Cosaques de Russie.

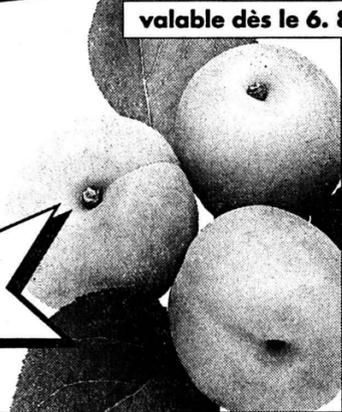
# visavis

actuel cette semaine

valable dès le 6. 8. 92

**Abricots**  
du Valais  
1<sup>ère</sup> qualité  
kg

**2.40**



**Poivrons**  
étrangers

• vert • rouge  
• jaune 500 g **1.95**

**Lait Drink**  
NHT

TETRA PAK 1 litre **1.80**

**Mozzarella**  
Santa Lucia

150 g **2.65**

**Jambon**  
fumé

en tranches 100 g **4.20**



**REGINA**  
Petits pois/carottes  
moyens 540 g **2.30**

**Sandra**  
Mouchoirs  
10 x 10 **1.30**

Vin rouge d'Espagne  
**Jumilla DO Tinto**  
«El Canto»  
1 litre (+dépôt) **2.40**

**Maggi**

Arôme  
liquide 250 g **2.70**

**Bschüssig**

Pâtes aux oeufs  
• Spaghetti 500 g **1.90**

**Signal**  
DOUBLE ACTION

Dentifrice 75 ml **2.95**  
• normale

**Kägi**  
**Toggenburger**

Biscuits Duo 2 x 200 g **3.95**

**express**  
plus Lanolin

Lessive pour lingerie fine 1 kg **4.90**

**GLAD**

Feuille pour l'alimentation 30 m x 30 cm **1.80**

Publicité intensive, Publicité par annonces

## Marché-Concours national de chevaux - Saignelégier

les 7, 8 et 9 août 1992

Hôte d'honneur: Canton de Zurich  
Office du tourisme, tél. (039) 51 21 51

Samedi 8 et dimanche 9 août

DIRECTEMENT AU CŒUR DE LA FÊTE

... en train et bus CJ

**CARTE JOURNALIÈRE**  
À Fr. 10.—

— valable dans les trains/bus CJ  
— réduction pour familles

En vente dans toutes les gares de la région

**P** Automobilistes:  
facilitez-vous la vie!  
Vous parquez votre véhicule à la gare et accédez en train au cœur de la manifestation.

**GLOVELIER / SAIGNELEGIER**

— le samedi, un train toutes les heures  
— le dimanche, un train toutes les demi-heures

**DELEMONT**

— le samedi et le dimanche, un train chaque heure

**PORRENTROY**

— le dimanche, un train chaque heure avec correspondance directe à Glovelier

**LA CHAUX-DE-FONDS / TAVANNES / TRAMELAN**

— un train chaque heure

**LES REUSSILLES**

— le dimanche, un bus toutes les 20 minutes

160-17036/4x4

Chemins de fer du Jura Tél. (039) 51 18 25

VOS VACANCES EN VALAIS

## L'Hôtel du Pas-de-Cheville

à Conthey (5 min de Sion, 10 min des bains de Saillon, 20 min d'Ovronnaz, 20 min de Nendaz)

Mme et M. Aldo Berclaz-Vuille, propriétaires, vous offrent:

- 1 semaine comprenant: chambre double, petit déjeuner (buffet), repas du soir Fr. 420.— par personne (en chambre double) Fr. 490.— par personne (en chambre simple)

Cette offre est valable dès aujourd'hui et jusqu'au 30 avril 1993.

Pensez déjà à vos vacances d'automne et d'hiver (Mme et M. Berclaz, anciens tenanciers de l'Hôtel Mont-Calme à Haute-Nendaz).

Réervations: ☎ 027/36 51 51. Fermé le lundi

36-3431

OFFRES D'EMPLOI

**Laurent Geiser**  
**BUREAU D'ÉTUDES SANITAIRES**  
Rue du Pont 31  
Tél. 039/28 08 88  
Fax 039/28 03 48  
2300 La Chaux-de-Fonds

Afin de compléter notre équipe, nous cherchons à engager une personne motivée pour un poste de:

**dessinateur(trice)**  
**en installations sanitaires**  
(éventuellement à temps partiel).

Nous offrons une bonne ambiance de travail dans un cadre agréable.

Veillez nous envoyer une offre manuscrite.

470-454

IMMOBILIER

A louer  
**une pièce meublée**

cuisine, salle de bains  
Centre ville

Fr. 580.—, charges comprises.

Case postale 3065,  
2303 La Chaux-de-Fonds

132-12016

Devenez  
donneur!

★  
Donnez  
de votre sang  
Sauvez  
des vies

L'annonce,  
reflet vivant  
du marché

Christine Arnothy

## Vent africain

Roman

Droits réservés: éditions Bernard Grasset  
et Siciaky presse, à Paris

Les panneaux publicitaires vantaient les mérites des *supermarkets* et, dans les boutiques ouvertes juste pour la saison d'été, les étalages rudimentaires étaient chargés d'affreux objets à l'intention de clients à la recherche d'un souvenir de pacotille. Aux alentours du lac Tahoe, tout le monde trouvait son compte, les pauvres, les riches, les péquenots, les anodins, les frimeurs, les amateurs d'aventures,

les requins, les poissons-pilotes, sauf moi.

A l'aéroport de Reno, je garai la voiture sur la place de parking réservée aux véhicules à rendre, je me précipitai vers le guichet Hertz, je poussai sur le comptoir la feuille de location, j'expliquai, volubile:

— Voilà, je rends l'Oldsmobile. Tout était parfait, ma femme me dit toujours que vos services sont impeccables, elle a raison.

Je m'injuriai aussitôt: je me comportais en novice qui s'étonne de tout. Quelle idée d'inonder de compliments l'employée désabusée d'une entreprise multinationale? Pourtant je répétais que «ma femme ceci et ma femme cela». Je cherchais à laisser une trace et à me fabriquer un pauvre alibi. La fille se fichait de l'avis flatteur de ma femme, son service se ter-

minait, elle n'allait même pas se souvenir de l'individu qui avait essayé de la baratiner.

Pendant le trajet vers Reno, je pensais me rendre ensuite à Las Vegas, on se cache plus facilement dans une foule. Je dirais à Sean que nous avions décidé au dernier moment un pèlerinage aux sources de nos amours. Je devrais trouver là-bas une solution qui permettrait de sauver ma peau, sinon disparaître. Mais où?

J'allai dans le hall des ventes de billets, une multitude de guichets s'alignaient l'un à côté de l'autre, un nombre considérable de compagnies privées desservait la ligne de Reno et Las Vegas. En m'arrêtant au hasard, j'allais demander un billet pour Las Vegas quand je fus traversé par un spasme de peur: je ne pouvais partir en avion! En cas d'enquête, on

découvrirait aussitôt que j'étais parti seul de Reno. Et ma voiture? J'avais laissé les clés à l'hôtesse quand elle m'avait rendu la copie de la fiche de la carte American Express, signée au départ par Angie. La voiture! J'eus un choc, j'avais oublié dans l'Oldsmobile le sac poubelle qui contenait mes vêtements tachés du sang d'Angie, ma valise qu'avait préparée Philip, celle d'Angie aussi. Je n'avais avec moi que l'attaché-case de ma femme morte, son manteau en tricot italien et son sac à main. J'avais laissé tout le reste dans le coffre. Je retraversai la salle comme un fou, je retournai vers le guichet Hertz; la fille était déjà partie! Je dus tout expliquer à l'employé qui venait de prendre la relève:

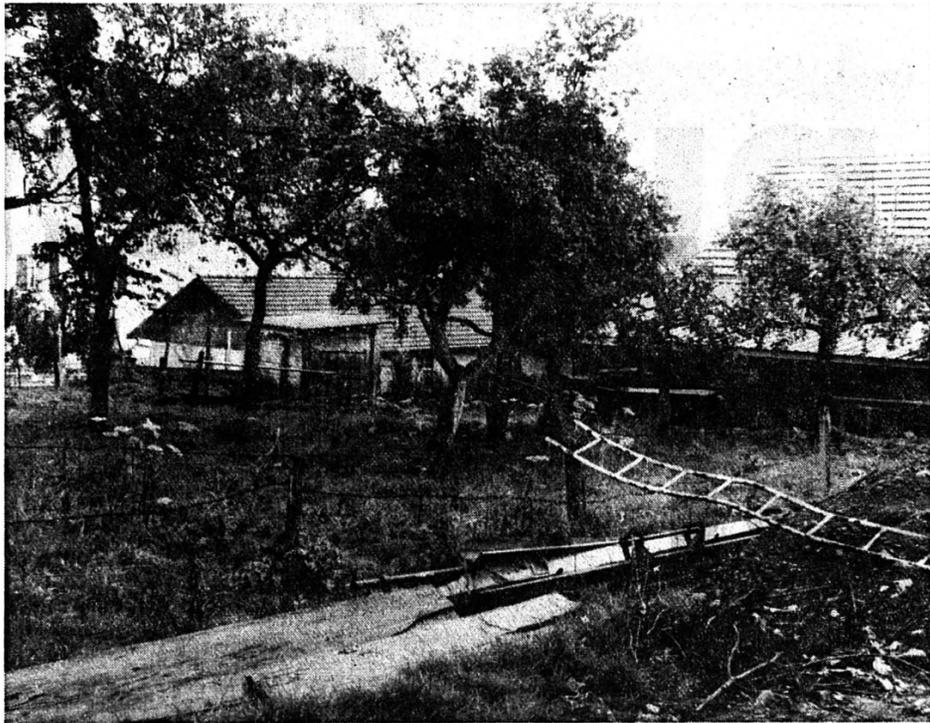
— J'étais là il y a dix minutes, voilà mon reçu.

(A suivre)

Val-de-Ruz: vente d'une parcelle à Fontaines

# La banque brade un terrain

Vente aux enchères particulière que celle qui s'est déroulée hier à la salle du Tribunal de Cernier. Un terrain constructible de 637 m<sup>2</sup> sis à Fontaines, appartenant à Alfred Mentha et son cousin René, domiciliés à Chézaré - Saint-Martin, a été cédé pour 66.000 francs à un particulier. Etonnement, la banque - au bénéfice d'un gage de 150.000 francs sur cette parcelle - n'a pas misé plus haut.



Fontaines

Le terrain a été acquis par un privé, à un prix défilant toute concurrence. (Schneider)

L'atmosphère d'une vente aux enchères publiques est toujours empreinte de solennité. Qui plus est lorsque personne ne sait ce que le voisin a dans le ventre. Le terrain en question a été mis en vente à la suite d'une demande de l'Etat qui, depuis l'achat par les Mentha en 1990, n'avait pas encaissé les lods.

**DÉPART: 50.000 FRANCS**

La valeur vénale de la parcelle - 135.000 fr (210 fr/m<sup>2</sup>) - a été estimée préalablement par un bureau d'architecture, selon différents critères: densité, accès, si-

tuation, possibilité d'implanter un bâtiment... Première offre de la SBS, 50.000 francs. «51.000

francs», renchérit François Steudler de Fontaines. Le jeu se répète encore deux fois, avant

que le chiffre de 66.000 francs de M. Steudler n'ait plus de répondeur.

Contacté après la séance, Alfred Mentha, n'en a pas cru ses oreilles: «C'est affolant! La politique de la banque n'est plus crédible. Je pensais qu'elle partirait sur une valeur de base correspondant au minimum de ses gages, soit 150.000 francs. A une période où la conjoncture économique était favorable, le terrain nous avait coûté 200.000 francs». A l'époque, M. Mentha avait décroché une promesse de vente pour une ferme adjacente à cette petite parcelle.

«Nous comptons raser la maison et construire un important complexe, comprenant 22 ou 23 appartements en plus d'une surface commerciale. Ce projet avait obtenu une sanction préalable; mais nous n'avons jamais trouvé le financement pour foncer. En vendant la parcelle séparément, sans la ferme, il n'est plus réalisable», déplore M. Mentha.

C'est d'ailleurs bien à cause de cela que François Steudler, un proche voisin, a fait cette acquisition: «Je ne souhaitais pas qu'une villa se construise à cet endroit. Cette parcelle agrandit légèrement mon domaine».

Un bon prix pour du terrain constructible, qui ne verra fleurir que des pâquerettes. La conjoncture en fait voir de belles. PAF

Rédaction de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08

Rédaction du VAL-DE-RUZ  
Tél: 038/21 26 03

Rédaction du VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77

## BRÈVES

### Cernier

#### Enfants récompensés

Lors de la manifestation du 1er Août à Cernier, le comité avait organisé un cortège animé pour les enfants. Ils devaient se présenter déguisés et avec un instrument de percussion le plus original possible. Un jury a récompensé les meilleurs. Instruments de percussion: 1. Léo Maradan. 2. Joelle Danon. Déguisement: 1. Maxence Juchli. 2. Inès Zimmermann. Quant à la plus bruyante, elle se nomme Maëlle Bertainne. (ha)

### Bottes-Valangin

#### Route fermée

Afin de permettre le réaménagement du carrefour de Bottes (commune de Boudévilliers), la route cantonale No 2274, reliant le hameau de Bottes à Valangin, sera fermée à la circulation dès le 10 août et pour une durée de quatre mois. Le trafic sera dévié par Boudévilliers, mais on pourra tout de même accéder à la scierie de Valangin et au hameau de Bussy et Sorgeux. (ha)

## AGENDA

### Neuchâtel

#### Sérénade sur l'eau

A l'enseigne de ses sérénades sur l'eau, la Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et de Morat en collaboration avec l'Office du tourisme de Neuchâtel et environs (OTN) propose ce soir le duo Evelyne Voumard (hautbois, hautbois d'amour et cor anglais) et Mireille Bellenot (piano). Au programme des œuvres de Mozart, Schumann, Rietz et Huber. Départ au port de Neuchâtel à 20 h 15, retour à 21 h 45. (comm)

### Savagnier

#### Les soirées du Hockey-Club

Le Hockey-Club de Savagnier entend bien débiter la saison en organisant deux soirées dansantes au battoir. La première, vendredi soir 7 août, sera animée par Disco-Vibration. La seconde, samedi soir, débutera par un souper où l'on servira des pizzas au feu de bois et des salades traditionnelles. Puis, ce sera la danse que conduira l'orchestre «The Pussicat». (ha)

## Pêche de la perche dans le lac de Neuchâtel

# Limite minimale maintenue

Après une année 91 «exceptionnelle», la Commission intercantonale de la pêche dans le lac de Neuchâtel a décidé de maintenir pour la seconde année consécutive à 17 cm la longueur minimale de capture des perches.

«L'année 91 a été une très bonne année pour les perches», confirme A. Fiechter, inspecteur cantonal de la pêche et de la chasse, «nous avons constaté la présence dans le lac d'une très grande population issue du frai de 1988».

Pour «écramer» quelque peu cette population, la Commission intercantonale de la pêche dans le lac de Neuchâtel, qui regroupe des représentants des cantons de Vaud, Neuchâtel et de Fribourg, avait décidé l'an dernier de diminuer la mesure minimale de capture des perches de 19 à 17 cm. La commission vient de décider de maintenir jusqu'à la fin de cette année la même longueur minimale. Elle

l'a fait par voie d'arrêté publié hier dans la Feuille officielle.

L'an dernier, ce sont plus de 251 tonnes de perches qui ont été sorties du lac, pour 45 tonnes en 1990. La moyenne annuelle de prise dans le lac établie de 1917 à nos jours se situe, elle, à 80 tonnes par an.

«D'une manière générale, nous constatons que la population de perches fluctue régulièrement sur un cycle de trois à quatre ans d'un facteur 3, 4 voire 5». Le régime alimentaire des perches pourrait expliquer ces évolutions. Poisson carnivore, lorsque sa population augmente en nombre important, la perche se nourrit de ses propres alevins, avance l'inspecteur Fiechter.

«Mais d'après nos calculs et nos estimations, il y a encore cette année une part importante de cette population issue du frai de 1988», explique A. Fiechter, «il nous est donc possible de maintenir la mesure minimale édictée en 91».

Paradoxalement depuis quelques semaines, les pêcheurs professionnels, comme les amateurs qui peuvent, eux, pêcher la perche du 15 août à fin octobre, ne capturent que peu de perches. «Ceci est dû aux conditions climatiques que nous connaissons actuellement», estime l'inspecteur, qui relève toutefois que durant les premiers mois de l'année, toutes espèces confondues, on a moins fait de prises. «Nous nous expliquons encore mal les raisons exactes de ces chiffres plus faibles. Cette tendance a d'ailleurs été constatée dans les autres lacs suisses».

A relever encore, au chapitre truite du lac, que la commission examinera durant l'hiver si la longueur minimale de capture, portée récemment de 35 à 45 cm, sera maintenue l'an prochain. Cette mesure avait suscité pas mal de remous dans les milieux d'adeptes de l'hameçon comme du filet.

(cp)

## Spectacle bucolique à Wavre

# Concours d'attelages

Concours d'attelages et exposition artistique se dérouleront demain, samedi et dimanche à Wavre. Spectacle garanti.

Les organisateurs du concours ont renoncé cette année au traditionnel concours hippique pour élever les épreuves concernant lesattelages. Le programme comportera notamment un marathon avecattelages à deux et, pour la première fois dans le canton de Neuchâtel, à quatre chevaux. Il sera aussi couru par desattelages à deux poneys.

Plus de cent départs seront donnés durant les trois jours. Les meilleurs meneurs de Suisse seront présents, ainsi que l'élite des meneurs d'attelages à quatre chevaux qui disputera, quelques jours plus tard, les championnats du monde en Allemagne. (comm-at)

Les épreuves traditionnelles d'attelage comportent plusieurs disciplines: présentation, dressage, maniabilité et marathon. Pour la présentation, les notes portent sur l'harmonie de l'ensemble (chevaux, voiture, meneur, groom, harnachement) et le soin porté à tous les détails (vêtements, couleurs, propreté, etc). Les spectateurs ne sont pas les derniers à apprécier...

Lors du marathon, lesattelages doivent parcourir 7 km au trot sur des chemins de campagne, 800 m au pas et, après un contrôle vétérinaire, 7 km de cross avec des obstacles. Le traditionnel «derby» de Wavre se révélera aussi spectaculaire.

Sur la place du concours (propriété Carbonnier), un groupe d'artistes de la région exposera durant les trois jours des peintures, gravures et sculptures. (comm-at)

## SERVICES

### NEUCHÂTEL

● PHARMACIE D'OFFICE  
Bugnon, rue des Epancheurs, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.

### VAL-DE-RUZ

● SERVICE DE GARDE PHARMACIE  
en cas d'urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24 24 24.  
● HÔPITAL ET MATERNITÉ  
Landeyeux: ☎ 53 34 44.  
● AMBULANCE  
☎ 117.

### VAL-DE-TRAVERS

● AMBULANCE  
☎ 117.

### COUVET

● HÔPITAL  
maternité et urgences:  
☎ 63 25 25.

# Val-de-Travers: seize mille volts en feu

Hier vers 11 heures, un poteau électrique de 16.000 volts a pris feu dans la région de Travers, au lieu-dit Sur le Vau. Cet incident a entraîné une panne d'électricité. Elle a duré quelques minutes, pour les ménages du village, et jusqu'à 12 h 30 pour les habitations sises au Crêt de l'Anneau.

Selon une dépêche de l'ATS, le poteau se serait transformé en une torche enflammée suspendue aux fils et aurait brûlé pendant plus d'une heure. Aussi bizarre que cela puisse paraître, la foudre est à l'origine de ce sinistre. Pourtant, la journée d'hier n'a pas été marquée par le moindre orage.

En fait, l'incendie est dû à un isolateur, touché à plusieurs re-

prises par la foudre lors de précédents orages. Il a fondu peu à peu et a pris feu soudainement. Toujours d'après l'ATS, un court-circuit avec la terre, causé par un arc électrique, expliquerait le phénomène.

Les Services industriels de Travers et la Société du Plan-de-l'Eau de Noiraigue, qui exploite ce réseau, sont intervenus. Disposant du personnel et du matériel adéquats, c'est pendant l'ENSA (Electricité neuchâteloise S.A.) qui s'est occupée du dépannage. Hier, la réparation n'était pas terminée. Elle se poursuivra aujourd'hui encore, voire demain. En attendant, le secteur du Crêt de l'Anneau est alimenté par un groupe électrogène de l'ENSA. (paf)

## Affaire Wavre

# On vend

Pendant que l'ex-notaire Patrick-André Wavre coule des jours heureux près d'Orlando, en Floride, où il s'est apparemment relancé dans l'immobilier avec un projet de construction d'un village de vacances, les morceaux de son ex-empire de ce côté-ci de l'océan sont eux-mêmes aux enchères.

Ainsi, sur demande du créancier hypothécaire de 1er rang, l'Office des poursuites d'Yverdon vendra aux enchères publiques en octobre prochain un locatif de 9 appartements et de 14 surfaces sis au 2bis, 4 et 8 de la rue des Prés ainsi qu'au 6 de la ruelle des Forges, à Yverdon, et appartenant au notaire sans sceau «actuellement sans domicile connu», comme le précise l'avis officiel publié par l'office.

La valeur des différents lots qui seront mis en vente est estimée à 5 millions de francs par l'office des poursuites. Les créanciers gagistes ont jusqu'au 28 août pour produire leurs créances, date à laquelle on connaîtra un peu mieux l'étendue de l'éventuel «trou» financier. (cp)

## Littoral

# Cirque Monti

Le cirque Monti installera son chapiteau lundi prochain à Colombier, au Triangle des Allées, puis il sera présent à Neuchâtel du mercredi 12 au dimanche 16 août.

Le cirque Monti s'est attaché, dès sa création, à défendre une certaine idée de l'art de la piste. Le programme qu'il présente cette année a été conçu en collaboration avec les remarquables marionnettistes suisses Bleisch. Mêlées aux saltimbanques, de superbes marionnettes de toutes dimensions participent à l'entier du spectacle. D'autres artistes venant de France, d'Allemagne, de Russie et de Suisse, des musiciens polonais, des garçons de pistes marocains et le couple de clowns Alphonse et Mélodie, composent la jeune troupe.

(comm-at)

● Spectacles lundi à 15 h et 20 h 15 à Colombier, ainsi que jeudi, vendredi et samedi à Neuchâtel. Mercredi à 20 h 15 et dimanche à 15 h à Neuchâtel.

# Interdire la publicité, c'est réduire peu à peu notre liberté.

On a la liberté qu'on mérite: en laissant les restrictions la grignoter peu à peu, on finira par n'en plus avoir du tout. Brusquement. Et pour la reconquérir, ce sera une tout autre chanson. Ceux qui souhaitent une Suisse sans publicité ni sponsoring le paieront au prix fort. Les journaux

coûteront trois fois plus cher. Les prix du cinéma et de la TV seront massivement augmentés d'un seul coup. Par contre, les manifestations sportives ou culturelles comme le Festival de jazz de Montreux ne nous coûteront plus un centime: elles n'existeront tout simplement plus!

**Plus de tolérance. Moins d'interdits.**



Jura Bernois: un atelier de Contact destiné aux mères et pères de toxicomanes

## La réalité des parents

Le Centre Contact – service d'aide et de prévention pour les questions de drogues et d'alcool – s'adresse aux parents de toxicomanes, en leur proposant un atelier sur sept soirées. Objectif visé: mettre en relation et susciter l'entraide entre des personnes confrontées au même problème, mais qui le vivent avec des expériences différentes.

Si des groupes permanents existent à Bienne et Neuchâtel, sous forme d'associations de parents, et tandis qu'une expérience du même genre a été lancée voici deux ans dans le canton du Jura voisin, l'idée de Contact est nouvelle pour le Jura bernois. De surcroît, elle se différencie des associations biennoises et neuchâteloises, notamment, dans le sens où le centre a choisi délibérément de décharger les parents concernés de tout problème d'organisation.

En clair, Contact veut mettre en relation les personnes vivant ce problème lourd à porter, en leur permettant d'échanger des expériences, de mener une ré-



Victimes de toxicomanie

Les parents des victimes ont sans doute beaucoup à partager les uns avec les autres. (RTSR-a)

flexion commune, de s'entraider. Ce premier atelier s'adresse à tous les parents, domiciliés dans un des trois districts francophones bernois, qui souffrent de la toxicomanie d'un ou de plusieurs de leurs enfants.

«A celles et ceux qui, découragés, impuissants, ont envie d'un échange avec d'autres personnes plongées dans une situation comparable; à celles et ceux qui pendant longtemps n'ont pas osé aborder le sujet de la toxicomanie en famille et qui portent seuls un poids très lourd; à celles et ceux qui, par crainte d'être ju-

gés, ont préféré souvent le silence à la communication; à celles et ceux qui ont envie de prendre un peu de temps pour accepter le passé et reprendre confiance en l'avenir», précise le papillon adressé par Contact à tous les parents concernés que le centre connaît.

En espérant que tous les autres se sentent ici interpellés eux aussi et surtout chaleureusement invités.

### LE CONTENU

Durant sept soirées de réflexion et de discussion, les participants à cet atelier seront encadrés par trois animateurs – MM. Bichsel, psychologue, Molango et Vuilleumier, assistants sociaux – qui leurs proposeront des techniques et faciliteront l'expression de chacun, l'écoute des autres et le respect mutuel. L'objectif visé par ces spécialistes n'est en effet nullement de vouloir apporter des solutions toutes faites, mais d'aider chacune et chacun à trouver ses propres «recettes».

Parmi les thèmes qui seront abordés dans le cadre de cet atelier, les organisateurs citent l'adolescence, la communication, la culpabilité, le plaisir, la dépendance, le «lâcher prise». Non sans souligner que le noyau de toutes ces réflexions sera la réalité des parents, et non celle des enfants. (de)

● *L'atelier se déroulera durant sept soirées, les 19 août, 9 et 23 septembre, 21 octobre, 11 novembre, 1er et 16 (ou 23) décembre. Renseignements et inscriptions (jusqu'au 10 août, attention!) auprès du Centre Contact, Grand-Rue 36, 2710 Tavannes, tél. 032/91 15 16.*

### Rédaction

du JURA

Tél: 039/51 20 51

### Rédaction

du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00

### BRÈVES

#### Avocat et condamné Ne pas confondre

Ce n'est pas l'avocat delémontain Me Alain Schweingruber, mais son client, un Ajoulot de 38 ans, qui a été reconnu coupable d'homicide. L'avocat a, pour sa part, fait un pourvoi en nullité au Tribunal fédéral, pour son client. Vu le titre trompeur paru dans notre édition d'hier, nous présentons nos excuses à Me Schweingruber. (Imp)

#### Marché-Concours Recommandations

A l'occasion du Marché-Concours, la police cantonale demande aux automobilistes de se conformer à la signalisation et de garer leur véhicule dans les parcs réservés, en évitant de stationner sur les trottoirs et aux bords des routes. (comm-vg)

#### Récupération

##### Action Croix-Rouge

Lors du Marché-Concours, la Croix-Rouge franc-montagnarde tiendra un stand de récupération de lunettes médicales usagées. Elles sont destinées à des pays du tiers monde, notamment au Népal. Cette action se poursuivra avec la collaboration des pharmacies jurassiennes dans les semaines à venir. (vg)

#### Gouvernement bernois

##### Visite en Tchécoslovaquie

Le Gouvernement bernois s'est envolé hier pour la Tchécoslovaquie pour voir sur place les progrès enregistrés par les différents projets de soutien qu'il a organisés à Prague et dans le sud de la Bohême. Le Grand Conseil bernois avait accordé en janvier 1991 un crédit annuel d'un million de francs pour contribuer au développement de la République fédérative tchèque et slovaque (RFTS). (ats)

### AGENDA

#### Les Reussilles

##### Kermesse folklorique

Dimanche 9 août dès 9 h aux Reussilles, (Chalet Le Sabot), kermesse folklorique organisée par le Jodleur-club Tramelan avec la participation du Jodleur-Club Péry-La Heutte et de l'orchestre «Echo du Ceruil». Au programme: cantine, jeux, tombola, danse. Dès 11 h, apéritif offert à chacun. (comm-vu)

### Problèmes de la santé dans le canton du Jura

## Avortements: accroissement inexplicable

Le rapport de gestion en 1991 du Service jurassien de la santé publique passe comme chat sur braise sur la statistique des avortements pratiqués dans le canton du Jura, qu'il appelle d'ailleurs pudiquement des «interruptions de grossesse». Pourtant, en 1982, on ne dénombrait que 20 avortements, alors que 88 ont été pratiqués en 1991.

A propos des avortements, peut-on se satisfaire du commentaire selon lequel «l'apparente augmentation des demandes, ces dernières années, est probablement liée à une diminution du «tourisme» de femmes jurassiennes qui allaient auparavant dans d'autres cantons»? On ne dispose d'aucun élément permettant de croire que des femmes se faisaient avorter hors du Jura il y a dix ans et que ce recours à l'extérieur ait diminué depuis.

En revanche, on sait que la moyenne annuelle des avortements était de 34 de 1982 à 1985 et a passé à 75, soit plus du double, entre 1986 et 1991. Cette forte augmentation résulte pro-

bablement d'autres causes que ne mentionne pas le rapport.

Rappelons que le médecin cantonal, saisi d'une demande d'avortement par le médecin d'une patiente, désigne un expert médical qui délivre ou non l'avis conforme. Il serait intéressant de connaître la statistique des avis négatifs et positifs fournis par les experts.

#### OCCUPATION OPTIMALE DES HOMES

Le taux d'occupation des homes de personnes âgées en 1991 est tout à fait satisfaisant. Il est en moyenne de 83%, mais dépasse 95% en exceptant les homes de Bassecour et Lajoux ouverts en cours d'année. A fin 1991, l'occupation à Bassecour était de 63% et à Lajoux de 45%. L'âge moyen des pensionnaires est de 82 ans, sans différence notable selon les homes. Ces taux élevés réduisent les frais de gestion. Les degrés de dépendance des pensionnaires varient peu eux aussi.

Des directives relatives à l'accueil et à l'animation seront édictées par un groupe de ré-

flexion. Vu les efforts de maintien des personnes âgées à domicile, il ne faut plus construire de nouveaux homes, d'où l'opposition cantonale au projet d'un particulier à Courfaivre – malgré l'avis contraire des autorités communales et de la population – et à ceux des Breuleux et du Noirmont qui ont été abandonnés.

#### ACHATS DE MÉDICAMENTS

En 1991, les hôpitaux jurassiens ont acheté des médicaments pour 2,29 millions de francs dont 780.000 francs à un seul grossiste. Les achats aux pharmacies sont inférieurs à 20.000 francs. Les anti-infectieux, les perfusions et les anticoagulants sont les plus courants. Il est envisagé que le Service interhospitalier de pharmacie procède à l'avenir à certaines fabrications. La Commission de gestion des hôpitaux étudiera aussi la rationalisation de ses activités. En outre, des recommandations d'élimination des déchets hospitaliers seront établies et distribuées dans tous les services concernés. V. G.

### Canton du Jura: vulgarisation agricole

## Diversifier la production

Selon le Service jurassien de vulgarisation agricole, il convient que l'activité agricole traditionnelle soit diversifiée. La production de volailles, mais aussi de petits fruits, de légumes et de lapins doit être notablement encouragée.

Le Service de vulgarisation agricole met sur pied des cours consacrés à la diversification de la production. Se déroulant sur trente-cinq demi-journées, ils seront consacrés à la production de lapins, de volailles, de viande de cheval et de gibier, de petits fruits, de légumes et enfin, à la garde d'enfants à domicile.

Le Service de vulgarisation considère en effet que cette dernière activité, bien que très différente des précédentes, peut aller à la rencontre des besoins de nombreuses familles dans le Jura et peut fort bien se marier avec les activités d'une exploitation agricole.

Le cours sera parachevé par quatre demi-journées consacrées à la vente directe. Le Service de vulgarisation s'engage, en outre, à apporter son soutien à toute entreprise de diversification qu'un agriculteur entreprendrait après avoir suivi ces cours. (vg)

### Porrentruy

## Supprimer l'armée

A défaut d'un discours patriotique, le député et conseiller de ville socialiste Jean Crevoisier, a prononcé, à Porrentruy, lors de la manifestation officielle du 1er Août, un vibrant plaidoyer politique et social.

Il a critiqué la proposition radicale de supprimer l'aide humanitaire du Jura pour combler le déficit budgétaire. Il a réclamé la suppression de l'armée et la promulgation de mesures sociales afin de lutter contre le chômage et les difficultés économiques. Il en a appelé à l'ouverture au monde, à l'intégration européenne et à des mesures de prévention afin de maintenir les salaires. (vg)

### Commune de Vellerat

## Dixième anniversaire

La commune libre de Vellerat fêtera samedi le dixième anniversaire de sa déclaration d'indépendance. Depuis 1975, elle attend que le canton de Berne tienne sa promesse écrite de lui permettre d'être rattachée au canton du Jura.

Pendant ces dix ans, Vellerat a refusé d'organiser les votations cantonales et le recensement fédéral, n'a pas payé de cotisation à la Fédération des communes du Jura bernois, a renvoyé à Berne les formules de mobilisa-

tion. Aucun conseiller d'Etat bernois n'y a mis les pieds depuis 1978. Vellerat montre même de l'agacement envers les autorités jurassiennes jugées «hésitantes» et qui attendent aujourd'hui les conclusions de la médiation fédérale.

Samedi, Vellerat renouvellera ses exigences et insistera pour que le Parlement jurassien adopte en seconde lecture la loi UNIR, même après la décision du Tribunal fédéral la déclarant contraire au droit fédéral. (vg)

### Inventaire des chauves-souris

## Nouvelle espèce en Ajoie

L'inventaire des chauves-souris réalisé en juin et juillet par le biologiste Michel Blant, en collaboration avec l'Office des eaux et de la protection de la nature (OEPN), a connu des résultats très satisfaisants.

A Réclère, une espèce jusqu'ici inconnue en Ajoie, la noctule de Leisler, a été découverte. Il ne s'agit toutefois pas d'une espèce nouvelle en Suisse, puisque des populations avaient déjà été repérées notamment dans le Val-de-Travers.

Grâce à l'ampleur des informations fournies par la popula-

tion ajoilote, l'inventaire a permis de vérifier certaines découvertes antérieures. A Réclère, on a pu constater que certaines espèces de chauves-souris repérées jadis en automne, étaient aussi présentes en été.

La somme des données recueillies va permettre à Michel Blant, en accord avec l'OEPN, de formuler des recommandations précises en vue d'assurer à terme la conservation des différentes espèces de chauves-souris.

Cela fera l'objet d'une information ultérieure. (vg)

### SERVICES

#### SAIGNELÉGIER

- PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES  
☎ 51 12 03.
- HÔPITAL  
maternité: ☎ 51 13 01.
- AMBULANCE  
☎ 51 22 44.
- MÉDECINS  
Dr Boegli, ☎ 51 22 88.  
Dr Bloudanis, ☎ 51 12 84.  
Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.

#### LE NOIRMONT

- MÉDECINS  
Dr Baumeler, ☎ 53 11 65.  
Dr Bosson, ☎ 53 15 15.

#### SAINT-IMIER

- MÉDECIN DE SERVICE  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE  
☎ 111.
- HÔPITAL ET AMBULANCE  
☎ 42 11 22.

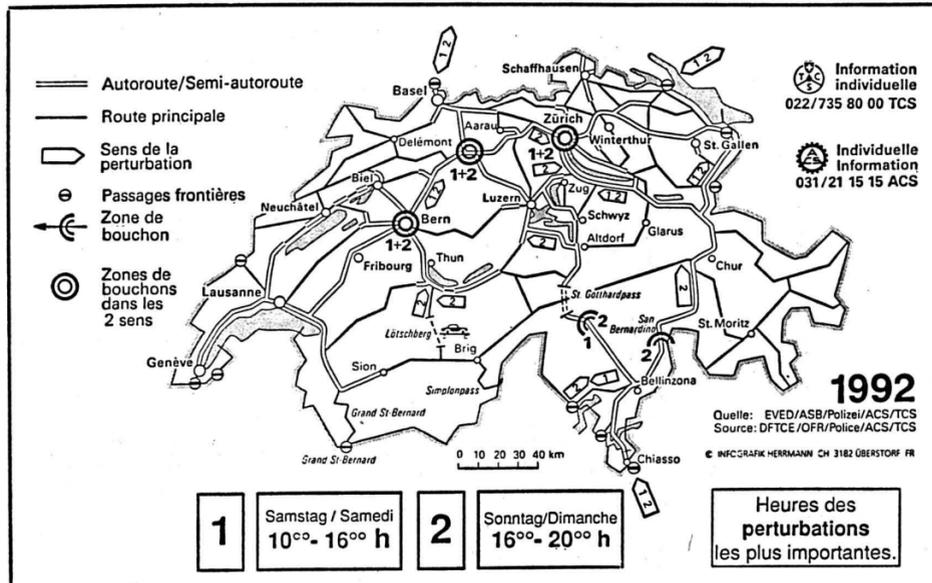
#### TRAMELAN

- MÉDECINS  
Dr Graden ☎ 97 51 51.  
Dr Meyer ☎ 97 40 28.  
Dr Geering ☎ 97 45 97.

- PHARMACIES  
H. Schneeberger ☎ 97 42 48.  
J. von der Weid, ☎ 97 40 30.

Trafic des vacances

# Prévision de «bouchons» pour le week-end des 8 et 9 août



Il n'est si petit buisson qui ne porte ombre.  
Proverbe français

L'enfance est un voyage oublié.  
Jean de La Varende

## CINÉMAS

### LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (φ 23 72 22) relâche
- CORSO (φ 23 28 88) Batman, le défi (de T. Burton), 12 ans, tous les jours 21 h. The Player (de R. Altman avec T. Robins), 16 ans, tous les jours 18 h 45.
- EDEN (φ 23 13 79) IP5, l'île aux pachydermes (de J.-J. Beineix, avec Yves Montand), 12 ans, tous les jours 18 h 30, 21 h.
- PLAZA (φ 23 19 55) Retour à Howards End (de J. Ivory, avec A. Hopkins), 12 ans, tous les jours 18 h, 20 h 45.
- SCALA (φ 23 19 18) Beethoven (de B. Levant avec C. Grodin), pour tous, tous les jours 16 h 30, 18 h 45, 21 h.

### NEUCHÂTEL

- APOLLO 1 15 h, 17 h 30, Peter Pan, dessin animé. 20 h 30, Faute de preuves (de S. Moore, avec L. Neeson), 16 ans.
- APOLLO 2 15 h, 20 h, Danse avec les loups (de et avec K. Costner) 12 ans.
- APOLLO 3 15 h, 17 h 45, Le Zèbre (de J. Poirot, avec C. Cellier et T. Hermitte) 12 ans. 20 h 15, V.O. Basic Instinct (de P. Verhoeven, avec M. Douglas, S. Stone), 18 ans.
- ARCADES 15 h, 17 h 45, 20 h 30, Batman, le défi (de T. Burton, avec M. Keaton, M. Pfeiffer), 12 ans.
- BIO 15 h, 18 h 30, 20 h 45, toutes les séances en V.O., Riff-Raff (de K. Loach, avec R. Carlyle), 16 ans.
- PALACE 16 h 30, 18 h 15, 20 h 15, 22 h 10, Beethoven (de B. Levant avec C. Grodin), pour tous.
- REX 15 h, 17 h 30, 20 h 15, Festival Hitchcock, toutes les séances en V.O., Psycho.
- STUDIO 15 h, 18 h, 20 h 30, toutes les séances en V.O., The Player (de R. Altman, avec T. Robins), 16 ans.

### TAPIS VERT

Tirage du mercredi 5 août  
Neuf de pique  
Dix de cœur  
Dix de carreau  
Dix de trèfle

### LOTO

Premier tirage  
8 - 10 - 30 - 2 - 22 - 6  
No complémentaire: 1

Deuxième tirage  
31 - 10 - 47 - 36 - 34 - 42  
No complémentaire: 39

## FAITS DIVERS

### Neuchâtel

#### Motocycliste blessé

Pour une cause inconnue, un cyclomotoriste a chuté hier à 13 h 25 à la hauteur du No 33 de la rue de la Maladière à Neuchâtel. Blessée, Mlle G. F., de Peseux, a été transportée par ambulance à l'Hôpital Pourtalès.

### Colombier

#### Passante blessée

Un automobiliste de Colombier, M. N. P., circulait hier rue Haute à 10 h 25. A la hauteur du No 10, le conducteur a effectué une marche arrière pour se parquer. Lors de sa manœuvre, il a heurté Mme M. W., de Colombier, qui marchait juste derrière cette voiture, voulant traverser la chaussée. Blessée, Mme M. W. a été transportée par ambulance à l'Hôpital des Cadolles à Neuchâtel.

### Cernier

#### Motard blessé

Une voiture conduite par M. F. K. de Dombresson, circulait hier à 18 h 30 de Fontaines à Cernier. A la hauteur de l'intersection avec la rue de la Chapelle, le conducteur du véhicule n'est pas parvenu à s'immobiliser derrière la moto de M. E. B. de Cernier qui était en ordre de présélection afin de bifurquer à gauche pour emprunter la rue de la Chapelle. A la suite de ce choc, le véhicule de M. E. B. alla heurter une moto conduite par Mlle A. B. de Cernier qui était également en présélection. Blessée, M. E. B. a été transporté par ambulance à l'Hôpital de Landeyeux, qu'il a pu quitter après avoir reçu des soins.

## SERVICES

### LE LOCLE

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES Fermée jusqu'au 9.8.
- PHARMACIE D'OFFICE Mariotti, jusqu'à 19 h. En dehors de ces heures φ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE φ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, φ 34 11 44.

### AMICALE 1953

a le pénible devoir de faire part du décès de  
Monsieur  
**Giuseppe MONESTIER**  
dont elle gardera un très bon souvenir.

132-506315

### La Chaux-de-Fonds

#### Funeste ralentissement

Un automobiliste de La Chaux-de-Fonds, M. S. O. descendait hier à 17 h 35 de La Vue-des-Alpes vers La Chaux-de-Fonds. Au lieu-dit La Main-de-La Sagne, il a percuté l'arrière du véhicule de M. C. A., de Renan, qui venait de ralentir pour les besoins de la circulation.

## AUJOURD'HUI

### NEUCHÂTEL

- MUSIQUE Poor Boys (Nouvelle-Orléans) Plateau libre 21 h 30.
- Sérénade sur l'eau Evelyne Voumard, hautbois d'amour et cor anglais, Mireille Bellenot, piano. Œuvres de Mozart Départ du Port à 20 h 15.



Société éditrice et imprimeur:  
**L'Impartial S.A.**  
La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
φ (039) 210 210 Rédaction.  
φ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.  
Fax: Rédaction 039 - 210 360.  
Tirage contrôlé (REMP)  
31.712.

### Régie des annonces: Publicitas

La Chaux-de-Fonds φ (039) 210 410.  
Le Locle φ (039) 311 442.

### Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillo.  
Secrétaire général: Roland Graf.  
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum.  
Secrétariat nuit: Michel Dérans, Daniel Schouwey, Benoît Couchepin.  
Monde et Suisse: Daniel Droz.  
A Berne: François Nussbaum.  
Economie et canton de Neuchâtel: Mario Sessa.  
La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard, Jacques Mettraux, Denise de Ceuninck.  
Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.  
Littoral: Claudio Personeni, Anouk Ortlieb, Annette Thorens.  
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.  
Val-de-Ruz: Simone Ecklin.  
Canton du Jura: Michel Gogniat.  
Jura bernois: Dominique Eglier.  
Sports: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cerviño, Gérard Stegmüller.  
«Singulier»: Sonia Graf.  
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley.  
Dessinateurs: Elzingre, Tony.

### BALERNA

Que ton repos soit doux  
comme ton cœur fut bon.

Monsieur Kurt Berger et famille,  
ont le chagrin de faire part du décès de

## Madame Maria BERGER

survenu le 4 août 1992 à l'Hôpital de Mendrisio dans sa 69e année des suites d'une pénible maladie supportée avec beaucoup de courage.

La cérémonie religieuse aura lieu à l'église de Balerna, le 7 août 1992 à 15 h 30, suivie de l'inhumation.

Adresse de la famille: Kurt Berger  
Via Fontana 1  
6828 Balerna.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

28-510851

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de sa chère sœur,

## MADAME BLANCHE COMTESSE

sa famille remercie toutes les personnes qui ont pris part à son deuil, ainsi que la direction et le personnel du Home La Rosaeraie, à Saint-Imier.

SAINT-IMIÉ, août 1992.

### LE LOCLE



Que ta volonté soit faite

Monsieur Roger Castella;  
Madame et Monsieur André Noirjean-Castella, leurs enfants, petits-enfants et arrière-petite-fille;  
Monsieur et Madame Gilbert Castella-Mollier, leurs enfants et petit-fils,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Fernand CASTELLA

que Dieu a repris à Lui après une longue et pénible maladie réconforté par les sacrements de l'Eglise, à l'âge de 78 ans.

Une messe aura lieu à la chapelle des SAINTS-APÔTRES, aux Jeanneret, Le Locle, le vendredi 7 août, à 14 h 15.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

800817



Nous prions pour toi, réunie avec tous tes parents dans la joie du Seigneur.

Monsieur Wilhem Pfister-Taillard, La Chaux-de-Fonds et ses enfants;

Père Georges Taillard, au Congo;

Les enfants de Madame et Monsieur Séraphin Huguet-Taillard; Madame Louis Donzé-Taillard, Le Noirmont, et ses enfants;

Madame et Monsieur Gérard Aubry-Taillard, Le Noirmont, et leurs enfants;

Madame et Monsieur Michel Arnoux-Taillard, Le Noirmont, et leurs enfants;

Madame et Monsieur Robert Pierre et leur fille, Damprichard;

Monsieur Robert Dubois, La Chaux-de-Fonds,

ainsi que les familles parentes et amies ont la douleur de faire part du décès de

### Mademoiselle

## Simone TAILLARD

à La Chaux-de-Fonds, le mardi 4 août dans sa 75e année, après une longue maladie, réconfortée par sa foi et les sacrements de l'Eglise.

L'Eucharistie sera célébrée au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, vendredi 7 août à 14 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile: Famille Gérard Aubry-Taillard  
Rue St-Hubert 31  
2725 LE NOIRMONT.

Le présent avis tient lieu de faire-part.

132-12418

### LE FC SUPERGA

a le pénible devoir de faire part du décès de son joueur et membre d'honneur

## Monsieur Giuseppe MONESTIER

dont il gardera toujours le meilleur souvenir.

132-502378

### LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DU GARAGE DU VERSOIX

ont le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Beppino MONESTIER

chef d'atelier et fidèle collaborateur depuis 20 ans.

Nous garderons de lui un excellent souvenir.

132-12062

Très touchée par les marques de sympathie et d'affection qui lui ont été témoignées lors de son deuil, la famille de

## MADAME GEORGETTE AMACHER

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son épreuve, par leur présence, message, envoi de fleurs.

Elle les prie de croire à sa profonde reconnaissance.

LA CHAUX-DE-FONDS, août 1992.

**Suisse romande**

8.40 Journal canadien  
9.00 Top models (série)  
9.20 Le vent des moissons (série)  
9.50 Sa majesté la lionne  
10.35 La kermesse des brigands (série)  
11.15 Racines  
11.30 Dossiers justice  
11.50 Tous en selle (série)  
12.15 Madame est servie (série)  
12.50 Matin olympique  
13.00 Marc et Sophie (série)  
13.25 La vendetta (feuilleton)  
13.45 Les oiseaux se cachent pour mourir (série)  
14.30 L'homme au complet blanc Film d'A. Mackendrick.  
14.55 et 17.55 Jeux olympiques (Suisse italienne).  
15.50 Le médecin de campagne (série)  
16.35 La vérité est au fond de la marmite  
17.45 Mamie casse-cou (série)  
18.10 La petite maison dans la prairie (série)  
19.00 Top models (série)  
19.30 Tj-soir - Météo

**France 1**

7.00 TF1 matin  
7.20 Les rues de San Francisco (série)  
8.20 Télé shopping  
8.50 Club Dorothée vacances  
11.25 Le destin du docteur Calvet (série)  
11.55 Tournez... manège  
12.30 Le juste prix  
12.55 A vrai dire  
13.00 Journal - Météo  
13.35 Les feux de l'amour (feuilleton)  
14.25 Côte ouest (série)  
15.20 Marie Pervenche (série)  
16.45 Club Dorothée vacances

**Antenne 2**

6.00 Clip Salsita  
6.05 Poivre et sel (série)  
6.30 Télématin  
8.35 Amoureuement votre (feuilleton)  
8.55 Top models (série)  
9.20 Pince-moi, je rêve  
11.25 Motus  
11.50 Pyramide  
12.25 Que le meilleur gagne  
13.00 Journal - Météo  
13.40 Jeux olympiques  
15.20 Tiercé  
15.30 Jeux olympiques  
20.00 Journal

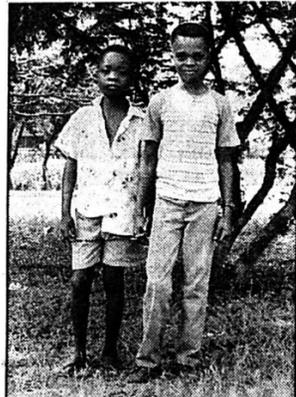
**France 3**

8.00 Les vacances de M. Lulo!  
9.00 Jeux olympiques Escrime, canoë-kayak, basketball, athlétisme, hockey sur gazon, water-polo, lutte libre, volleyball, tennis de table, escrime, tennis, boxe.  
12.45 Journal  
13.00 Jeux olympiques  
13.25 Les vacances de M. Lulo!  
14.25 Un naturaliste en campagne L'étang dans un bocal.  
14.50 L'homme de Vienne (série) La vengeance du mercenaire.  
15.40 La grande vallée La lune de chasse.  
16.30 40° à l'ombre de la Trois En direct de Sanary.  
18.30 Questions pour un champion  
19.00 Le 19-20 de l'information  
19.10 Editions régionales  
20.00 Jeux olympiques Athlétisme, escrime, basketball, handball, volleyball.  
22.30 Soir 3

**Arte**

19.00 Le monde des années trente Sixième partie: L'empire romain.

**A 20 h 05**  
**Temps présent**  
Petites histoires d'un hôpital africain. Au travers de l'histoire de trois patients, ce reportage nous donne un aperçu émouvant de la vie quotidienne de l'un des plus grands hôpitaux universitaires d'Afrique: l'hôpital Kompfo Anyoke au Ghana.



Petites histoires d'un hôpital africain (RTSR)

**A 17 h 35**  
**Loin de ce monde**  
Les joies de la gymnastique. Un nouvel entraîneur, beau et musclé, arrive au lycée pour donner un coup de pouce à l'équipe de gymnastique. Soudain, Evie semble s'intéresser au sport! Hélas, le bellâtre a déjà une petite amie. Sans utiliser ses pouvoirs extraterrestres, Evie décide de participer au concours de gymnastique.

- 18.00 Premiers baisers (série)
- 18.30 Une famille en or
- 18.55 Santa Barbara
- 19.20 La roue de la fortune
- 19.50 Pas folles les bêtes
- 19.55 Tirage du tac-o-tac
- 20.00 Journal
- 20.25 Résumé des JO
- 20.50 Extrême violence Téléfilm de D. Lowry.
- 22.30 Club olympique
- 0.05 Histoires naturelles
- 1.05 TF1 nuit - Météo
- 1.10 Passions (série)
- 1.40 On ne vit qu'une fois (série)
- 2.00 Histoires naturelles

**A 20 h 45**  
**Des trains pas comme les autres**  
Les Etats-Unis de l'Atlantique au Pacifique. Pour cette traversée de l'Amérique, il ne faudra pas moins de trois trains. D'abord le Metroliner pour l'étape New York - Washington. C'est le train le plus rapide du pays 160 km/h. Puis, dans la superbe gare de Washington aux allures de thermes romains, c'est au tour de l'Américain European Express. Enfin à Chicago, c'est un monsieur à étage, idéal pour ce voyage de deux jours à travers le Middle West.

- 21.45 Histoires fantastiques Le train fantôme - La poupée.
- 22.45 La charge de la huitième brigade Film de R. Walsh (1964). Durée: 110 minutes.
- 0.40 Le journal des courses
- 0.45 Journal - Météo
- 1.00 Les arts au soleil
- 1.05 Que deviendront-ils? Documentaire.
- 2.05 Jeux olympiques
- 3.25 Baffi 88 Documentaire.

**A 22 h 50**  
**Pentimento**  
Film français de Tonie Marshall, (1989 - 85'). Comme chaque mardi, Lucie profite de sa pause-déjeuner pour rendre visite à sa mère, Madeleine, professeur de dessin excentrique et portée sur l'alcool. Mais ce mardi-là, celle-ci, sous l'effet du gin, lui fait une étonnante révélation: le père que Lucie n'a jamais connu, vient de mourir.

**0.50 Les incorruptibles (série)**  
Nicky. Eliot Ness tue un homme au cours d'une perquisition.

- 20.55 Matlock (série)**  
21.40 Style de ville  
22.10 Mâchoire d'or  
22.35 Tj-nuit  
22.45 Pas si bêtes!  
22.50 Surprise sur prise  
23.35 Soir olympique
- 0.20 Contes et légendes du Valais**  
Les fées.  
**0.45 Bulletin du télétexte**

**TCR Téléciné**

12.40 Ciné-vacances\*  
12.45 Cours d'anglais 6\*  
13.00 J.O. rétro: aujourd'hui  
13.50 Jeunesse  
14.35 Coupe suisse de scrabble\*  
15.00 Les bourlingueurs Film américain de David Hemmings (108').  
16.50 Cinéma scoop /avant-première\*  
17.15 Ciné-vacances\*  
17.20 Le pont Film de guerre italien de E.B. Clucher (1984 - 78').  
18.50 Ciné-vacances\*  
18.55 Ciné-journal suisse\*  
19.00 Coupe suisse de scrabble\*  
19.20 Ciné-vacances\*  
19.25 Mister Belvédère  
19.50 TCRire\*  
19.55 Ciné-vacances\*

**La Six**

7.05 Boulevard des clips  
9.05 Info consommation  
9.10 M6 boutique  
9.25 Boulevard des clips  
11.15 Hit, hit, hit, hurra  
11.20 Cher oncle Bill  
12.00 Lassie  
12.25 Ma sorcière bien-aimée  
13.00 Roseanne  
13.25 Madame est servie  
13.50 Les années FM  
14.20 Boulevard des clips  
17.15 Noubia  
17.35 Brigade de nuit  
18.20 L'étoile noir  
19.00 La petite maison dans la prairie (série)  
19.54 Six minutes  
20.00 Madame est servie  
20.35 Mode 6

**Suisse alémanique**

15.45 Tagesschau. 15.50 Der gelbe Fluss. 16.40 Ein Engel auf Erden. 17.30 Olympia-Studio. 17.55 De grünen Tueme. 18.15 Tagesschau. 18.20 Gutenacht-Geschichte. 18.30 Telerallye. 19.00 MTV Spezial: Mission Weltraumflug. 19.30 Tagesschau - Schweiz aktuell. 20.00 Donnschtig-Jass 1992. 21.00 Menschen, Technik, Wissenschaft. 21.50 10 vor 10. 22.20 Olympia-Studio. 23.00 Twin Peaks. 23.50 Nachtbulletin.

**ARD Allemagne 1**

6.00 ZDF-Morgenmagazin. 9.00 XXV. Olympische Sommerspiele Barcelona: Basketball, Boxen, Handball, Kanu, Leichtathletik, Ringen, Rhythmische Sportgymnastik, Synchronschwimmen, Tennis, Tischtennis, Volleyball. 14.00, 16.00 und 17.50 Heute. 20.00 Tagesschau. 20.15 XXV. Olympische Sommerspiele Barcelona: Basketball, Handball, Fechten, Leichtathletik, Volleyball. 22.30 Tagesthemen. 23.00 XXV. Olympische Sommerspiele Barcelona. 0.30 Flamingo Road. 1.15 Tagesschau.

**ARD Allemagne 2**

10.03 ARD-Ratgeber. 11.03 Umschau. 11.25 Papa, ich hab' dich lieb. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Neues aus Uhlensbusch. 14.15 Lolek und Bolek. 14.25 Musik-Zeit. 15.25 Freddy Quinn. 16.03 Alf. 16.35 Piffikus. 17.00 Heute. 17.10 Sport heute. 17.15 Länderjournal. 17.55 Soko 5113. 19.00 Heute. 19.20 Die Pyramide. 20.15 Die volkstümliche Hitparade im ZDF. 21.15 WISO. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Doppelpunkt. 23.15 Goldenes Gift (film). 0.50 Verrat im Fort Bravo (film).

**SW3 Allemagne 3**

15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 Nach Ladenschluss. 16.00 Vermisst. 16.30 Sag die Wahrheit. 17.00 Die Unternehmungen des Herrn Hans. 17.30 Die Sendung mit der Maus. 17.58 Ferdly. 18.26 Das Sandmännchen. 18.30 Abendschau. 19.00 Hallo, wie geht's? 19.15 Die Sendung mit dem Stier. 20.00 Lindenstrasse. 20.30 Politik Südwest. 21.00 Nachrichten. 21.15 Geduld, Geduld, das Schlimmste kommt noch. 22.00 Literaturmagazin extra. 23.00 Das grüne Leuchten (film). 0.35 Aktuell.

**tv5 europe**

7.00 Journal A2  
7.40 F comme français  
8.00 Journal canadien  
8.20 Affiches  
8.30 One world channel  
9.00 Magazine agricole  
10.00 Fort Boyard  
11.15 A vos amours  
12.00 Flash TV5  
12.05 La chance aux chansons  
13.00 Journal A2  
13.30 La bonne aventure  
14.00 Roule routier  
15.00 J'ai pas dit mon dernier mot  
16.00 Journal TV5  
16.15 Télescope  
17.10 La cuisine de Montandon  
17.40 F comme français  
18.00 Questions pour un champion  
18.30 Journal TV5  
19.00 Télétourisme  
19.30 Tj suisse  
20.00 Faut pas rêver  
21.00 Journal A2  
21.30 Médiations  
22.45 Journal FR3  
23.05 Viva  
23.50 Bien au contraire  
0.30 Télétourisme

**A 20 h 05**  
**Rome Roméo**  
Film franco-italien d'Alain Fleischer (1991 - 90'). Avec John Hargreaves, Danielle Shirman. David, la cinquantaine, revient à Rome pour un rendez-vous fixé vingt ans plus tôt.  
21.35 Ciné-vacances\*  
21.40 Ciné-journal suisse\*  
21.45 Deux crimes presque parfaits Film policier américain de Paul Leder avec Shari Belafonte, (85').  
23.10 Cinéma scoop/avant-première\*  
23.35 J.O. rétro: les jeux du renouveau  
0.40 Le jeu de la mort Film américain de Robert Clouse (1979 - 79').  
(en clair)

**A 20 h 40**  
**Ovni café**  
Téléfilm américain de Paul Schneider. Touchée par une crise économique frappant le secteur de l'agriculture, la petite ville de Grover's Mill voit ses habitants quitter peu à peu la région. Seuls, George Walters, un épicier à la retraite, son épouse et son fils, qui a repris le magasin, ne veulent pas abandonner ce coin de terre qu'ils aiment.  
22.15 La malédiction du loup-garou  
23.10 Le glaive et la balance  
24.00 Boulevard des clips  
1.00 6 minutes  
1.05 Culture rock  
1.30 Les mégapoles: Barcelone  
2.25 Noubia  
2.50 La terre des mille colères  
4.15 E = M6  
4.40 Les stars en Inde  
5.50 Naissance de la civilisation  
6.00 Les samas  
6.30 Culture rock

**Fréquence Jura**

6.20 Intro mystérieuse. 6.30 Infos F.J. 6.50 L'autre info. 7.15 Les ablutions de Paul-Albert. 7.45 Jeu va savoir. 8.15 L'invité d'Angela. 8.35 Animation. 9.15 Le zappeur fou. 9.30 Classe. 9.45 Intro mystérieuse. 10.05 Animation. 10.30 L'autre info. 11.15 Reportage. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 12.25 Animation. 12.30 RSR1. 17.00 Infos RSR1. 17.05 Animation musicale. 18.00 Infos RSR1. 18.20 Animation. 18.30 Jura soir. 19.00 Les Ensoirées.

**Radio Jura bernois**

Vallon de Saint-Imier: FM 91.8 MHz. F.J. 6.50 L'autre info. 7.15 Les ablutions de Paul-Albert. 7.45 Jeu va savoir. 8.15 L'invité d'Angela. 8.35 Animation. 9.15 Le zappeur fou. 9.30 Classe. 9.45 Intro mystérieuse. 10.05 Animation. 10.30 L'autre info. 11.15 Reportage. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 12.25 Animation. 12.30 RSR1. 17.00 Infos RSR1. 17.05 Animation musicale. 18.00 Infos RSR1. 18.20 Animation. 18.30 Jura soir. 19.00 Les Ensoirées.

**RADIO**

**RTN**

6.20 Manif. 6.30 Les petites annonces. 6.45 Météo. 7.00 Journal SSR. 7.15 Résultats PMU. 7.20 Anniversaires. 7.30 Memento. 7.45 Journal RTN-2001. 8.00 Journal SSR & Revue de presse. 8.45 Naissances. 8.50 Météo lacustre. 9.30 Les petites annonces. 10.00 Transat: jeux, sports, rubriques diverses. 11.35 Pronostics PMU. 11.50 Manif. 12.00 Memento. 12.15 Journal RTN-2001. 12.30 Journal SSR. 13.00 Dédicaces. 13.15 Manif. 13.20 Météo lacustre. 14.00 Juke box, programme musical. 16.00 Soft-ice. 16.10 Météo lacustre. 16.30 Memento. 17.00 Journal SSR. 18.00 Journal SSR. 18.20 Pyjama vole. 18.30 Météo. 20.00 Juke box, programme musical.

**La Première**

9.05 Petit déjeuner... plus, en direct du Festival du film de Locarno. 10.00 Info pile + News. 11.00 Info Pile + Bulletin boursier. 11.05 Chaud-froid. 12.30 Journal de midi. 13.00 Après mi-doux. 17.00 Info pile + Bulletin boursier. 17.30 Journal des régions. 17.45 Page magazine. 17.50 Micro histoire. 18.00 Journal du soir. 19.00 Info pile + News. 19.05 Péchés capitaux: la confession de Francis Huster. 20.05 Les sons d'une nuit d'été. 0.05 Programme de nuit.

**Espace 2**

9.05 Demain la veille. 9.30 Il suffisait de le dire. 10.05 La ronde des festivals. 11.30 Entrée public. 12.30 Les grands concerts de l'OCL. 14.05 Clairière. 14.15 Musique d'abord. 17.05 Si on se disait tu. 18.05 En quête de disques. 19.00 Info pile + News. 19.05 JazzZ. 20.05 L'été des festivals: Festival Tiber Varga. 22.30 Invitation à la nuit: les Suisses méconnus. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo.

**Suisse alémanique**

Nachtclub. 5.00 Guten Morgen. 7.00 Morgenjournal. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. 10.00 Etcetera. 12.00 Rendez-vous. 12.30 Mittagjournal. 14.00 Siesta. 17.00 Olympiawelle. 18.03 Regionaljournal. 18.30 Abendjournal. 19.39 Aelpler-Wunschkonzert. 20.00 Z.B.: vielleicht ist mein Gott die Architektur. Annäherung an Mario Botta. 21.15 A la carte. 23.00 Jazztime. 24.00 Nachtclub.

**FM France Musique**

7.10 Le sacre de l'été. 7.40 Souvenirs d'en France. 9.08 Maestro: Pierre Dervaux. 10.33 Les grands entretiens. 11.30 L'humeur vagabonde: le retour. 12.35 Concert: les Arts Florissants. 14.03 Chansons. 14.33 L'invitation au voyage: l'Orient. 16.00 Notre temps. 17.00 Les grands du jazz. 17.33 Magazine de l'été, détours de France. 19.08 Soirée concert. 21.00 Concert: œuvres de Bach, Paganini, Beethoven, Mozart, De Sarasate. 0.05 Bleu nuit.

**A 19 h 30**  
**Visages retrouvés Hommes durant la guerre du Golfe**  
Documentaire d'Andrea Morgenthauer, (45'). Le pilote est devant son appareil et parle au reporter de la télévision de sa première mission au-dessus de l'Irak, territoire ennemi. Soudain, il bégaie, sa voix s'éteint. Il met ses mains devant son visage et éclate en sanglots. C'était le 18 janvier 1991, deuxième jour de la guerre du Golfe.

- 20.30 8 1/2 Journal
- 20.40 Patrie étrangère (II) Soirée thématique proposée par Anne Even. Présentée par G. S. Troller et Catherine Schapira
- 20.45 Chop Suey Documentaire de Jan Schütte (1988 - 69'). Hambourg. Xiao, un chinois, est serveur. Shezad, un Pakistanais, est aide-cuisinier dans un restaurant chinois. Les deux copains décident d'ouvrir un restaurant. Pas trop de problèmes avec la chambre de commerce et la brasserie qui fournit la bière...
- 22.00 Seconde patrie Documentaire de Antonia Lerch (60')
- 23.05 Nouvelle patrie Terre étrangère Documentaire de Dietmar Hochmuth (56').

**Suisse italienne**

6.30 Textvision. 13.00 TG-flash. 13.05 Olympia news. 13.30 Barcellona '92: Boxe, semifinales. 14.55 Barcellona '92. 16.00 Textvision. 16.05 Il signor Max (film). 17.30 Senza scrupoli. 17.55 Barcellona '92. 22.05 Il meglio dei documentari TSI. 23.00 TG sera. 23.15 Barcellona '92.: sintesi di tutte le gare, interviste e commenti. 0.15 Prossimamente cinema. 0.25 Textvision.

**RAI Italie 1**

6.50 Uno mattina estate. 9.05 Châteaullon. 10.05 Macario: storia di un comico. 11.30 È proibito ballare. 12.00 Uno fortuna. 12.30 Telegiornale Uno. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale Uno. 14.00 Barcellona '92. 16.30 Big! estate. 17.30 Il cane di papà. 18.00 Telegiornale Uno. 18.10 Blue jeans. 18.40 Atlante DOC. 19.40 Il naso di Cleopatra. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale Uno. 20.40 Un altro uomo un'altra donna (film). 22.50 TG1 - linea notte - Olimpiadi. 23.05 Benvenuto sulla terra. 24.00 Telegiornale Uno. 0.30 Oggi al parlamento. 0.40 Mezzanotte e dintorni. 1.25 Eutanasia di un amore (film). 3.00 TG1 - linea notte - Olimpiadi. 3.15 1915. 4.05 L'uomo che parlava ai cavalli. 4.45 TG1 - linea notte - Olimpiadi. 5.05 Divertimenti. 5.45 Coralba.

**tve Espagne**

12.45 Arte y tradiciones populares. 13.00 Juegos de sociedad. 13.30 Fortunata y Jacinta. 14.30 Programa olimpico. 15.00 Telediario 1. 15.30 Amo y señor. 16.30 Quieres que te lo cuente. 17.00 Juego de niños. 17.30 El palenque. 18.00 Pruebas en directo. 20.30 Programa olimpico. 21.00 Telediario 2. 21.30 Sin vergüenza. 22.00 El magazine de la 2. 1.00 Diario noche.

**EUROSPORT Eurosport**

6.00 et 7.30 Aujourd'hui les Jeux. 6.30 Eurosport news. 7.00 Le club olympique. 8.00, 13.45, 18.00, 1.00 et 4.00 JO. 13.30 Olympic news. 17.30 Eurosport news. 24.00 Le club olympique. 0.30 et 3.30 Eurosport news.

**RTP Télévision portugaise**

18.30 Abertura. 18.31 Portugal. Passado, Presente. 19.00 Nem o Pai Morre... 19.30 Lá em Casa Tudo Bem. 20.00 Vila Faia. 20.30 Telejornal (directo). 21.00 Filme: Aniki Bóbo. 22.45 Barcelona Hoje.

Le plus important d'Espagne

# Le marché de La Cebada

«On y vient de tous les quartiers et même de plus loin. C'est le marché d'alimentation le plus important d'Espagne», affirme le président de la Coopérative des propriétaires, «tant par la diversité de ses produits que par leur fraîcheur».



Par  
Claude DARBELLAY

## Paradis des légumes et des fruits

Les maraîchers offrent tout ce que la terre d'Espagne fait pousser

(Photos Pablo Fernandez)

Pour le plaisir, s'y rendre en métro couvert de graffiti qui vont de la croix gammée à «Bush Asesino» en passant par la chronique de mœurs «Skate and Fuck» et des «SOS» La compagnie prie les voyageurs de ne pas collaborer avec la mendicité organisée: «Quand vous donnez de l'argent dans le métro, vous contribuez à maintenir, même à encourager une activité qui peut détériorer les conditions du service offert au citoyen. Une sensibilité mal placée rend plus difficile les efforts de la compagnie pour éviter l'exploitation illégale des personnes.» Toujours aussi

attentive au confort des passagers, la compagnie les avertit de ne pas mettre le pied entre la voiture et le quai «autant en entrant qu'en sortant». La ligne est la 5, la verte, il faut descendre à la station «Opera».

## VUE PANORAMIQUE

A l'entrée, une peinture murale offre une vue panoramique du quartier. Le marché est au centre. Sur deux étages. Les magasins ne sont pas groupés par catégorie comme dans les marchés municipaux. Les bouchers jouxtent les maraîchers, les

conserves font face aux produits de lessive coincés entre une couteillerie et un magasin vidéo. Les poissons sont toujours «récemment pêchés» et à un prix «especial», mais, au nez comme à l'œil, le «récemment» est fort variable. Les poissonniers travaillent beaucoup pour les restaurateurs qui discutent ferme les prix, se plaignent qu'un crabe ne soit pas frais parce qu'il lui manque une pince. Ils viennent parfois de très loin, de la côte, chargés de caisses de langoustines qu'ils revendront comme délice typique du lieu. Ou de très près, la rue d'à côté, la «Cava Baja»,

avec la «Casa Lucio», un petit restaurant à la cuisine simple et traditionnelle, fameux parce que le roi Juan Carlos l'honore parfois de sa présence. En toute simplicité. Avec une escorte légère, agents en civil patrouillant discrètement dans la rue, reconnaissables à ce qu'ils parlent tout seuls et qu'une antenne dépasse de leur veston.

## PROTECTION

Le marché aussi est protégé. Une compagnie privée: l'«American corp. of Security S.A.» Le garde est à l'entrée, une matra-

que à la ceinture, une bière dans la main, glissée par un marchand compréhensif. Il côtoie une infirmière âgée, blouse blanche, lunettes, bandeau noir dans les cheveux qui, pour une somme modique, mesure la tension, prodigue des conseils. Tout près, un homme dépose ses sacs en plastique, sort une poignée de «duros», compte à haute voix alors que passe un vendeur du loto, criant «Le gros lot demain». La cabine de la dame des toilettes est ornée d'images pieuses et un autocollant demande: «No blasfemes, por favor».

DEMAIN:  
le capital

## UNE HISTOIRE DE 400 ANS

Tout avait commencé il y a quelque quatre cents ans lorsque Philippe II, prolongeant la rue de Tolède, se réserva un terrain vague qui forma une place. Le dimanche 19 juin 1622 (nous dit la version patronnée par la Municipalité de Madrid en 1978), lors de la canonisation de saint Isidor, on planta sur la place un jardin, un verger, et dans un coin, une statue représentant saint Isidor priant, «œuvre d'extraordinaire curiosité, travail et admiration». Mais le but principal de la place fut toujours celui de servir de marché avec «quelques légères interruptions (toujours la version officielle) soit pour célébrer une corrida, soit pour une exécution.»

A propos de ces «légères interruptions», El Antiquo Madrid, de Ramon de Mesonero Romanos, de 1861, était plus précis et polémique. Au XVIIe siècle, la place acquit sa «célébrité», dit-il, en devenant le lieu d'exécutions par pendaison ou garrot: «A cet effet on dressait la veille le funeste échafaud au centre de la place et les cloches des églises voisines San Millan et Nuestra Señora de Gracia étaient chargées d'annoncer, par leur lugubre clameur, à toute la population de Madrid, le dernier instant des malheureux coupables. Beaucoup de grands criminels expièrent en ce lieu une série de délits communs et quand, en ce siècle surtout (le XIXe), fut inventée la nouvelle catégorie des délits politiques, beaucoup de victimes de la rancœur des partis ou de la vengeance du pouvoir arrosèrent de leur sang ce lieu funeste.»

En fait, dès le début, la place fut marquée par les rapports de force. Elle se nomme La Cebada (l'orge) parce que c'est là que les paysans venaient vendre leurs récoltes et qu'était partagé l'orge aux écuries royales de la dime ecclésiastique.

# De démantèlement en transformation

Revenons quelque peu en arrière. En 1875 fut inauguré le marché en fer qui fut détruit «afin que s'édifie le nouveau, plus moderne, fonctionnel, propre, aseptique» (encore la version officielle). En fait, raconte un poissonnier, «la Municipalité le démantela pièce à pièce pour revendre le fer et elle nous a construit cet édifice en béton. Tous

les désavantages: chaud en été, froid en hiver.»

La situation ne peut plus durer. Une enquête de marché commandée par la Coopérative des propriétaires a montré que le lieu ne correspondait plus ni aux besoins ni aux goûts du consommateur moderne. C'est pourquoi le marché est en pleine transformation. «Dans un an,

deux au maximum, il sera devenu le «Centro Comercial de La Cebada», commente le président de la coopérative, Francisco Crespo Calderon: «Climatisation, ascenseurs, esplanade permettant une vue panoramique de tous les stands, parking souterrain sur deux étages avec places de bus pour touristes, des conseillers en alimentation qui

renseigneront sur la valeur nutritive des produits, expliqueront comment les conserver au réfrigérateur sans qu'ils perdent leur saveur, se décomposent, comment les cuisiner. La gamme des produits sera élargie. On trouvera de tout.

## DU MARCHÉ AU SUPERMARCHÉ

Une campagne de publicité sera lancée en grand style: T.V., radio, presse. Un supermarché alliant les avantages d'une grande surface à ceux de la tradition artisanale. Pour le consommateur, venir au marché sera un plaisir. Pour nous, c'est une question de survie.

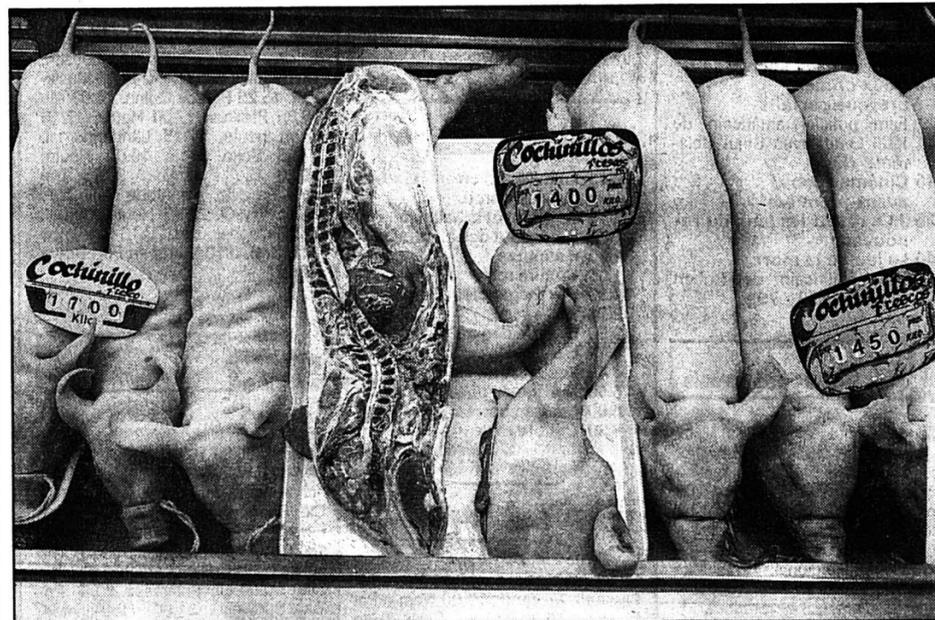
C'est qu'il y tient au marché, M. Calderon. Il y travaille depuis l'âge de neuf ans, dix-huit heures par jour. Son grand-père était boucher, son père aussi. Son fils apprend le métier le matin, suit des cours à l'université l'après-midi: sciences politiques. Sa fille étudie le droit.

Qui va payer les transformations? Le parking est pris en charge par la Municipalité, les travaux intérieurs par les coopérateurs, en proportion de la surface occupée. «Je ne sais pas comment on va payer», dit un maraîcher. «Ce sera très cher. On verra bien quand ça sera le moment». En attendant, les tractations vont bon train. Certains vendent leur concession, d'autres s'agrandissent...

«Maria» habite à quelques rues. Elle a 59 ans, pas honte de le dire. «Tout ça, c'est bien beau, mais ça ne va jamais fonctionner. A moins que le «Concejal» (le maire de l'arrondissement) fasse avancer les choses avec ses méthodes». Le Concejal est lié au marché. Il dit qu'il y est né. Sa famille avait une boucherie depuis deux générations. Il l'a vendue, est devenu riche en un temps record.

## SOMBRES PERSPECTIVES

«Ça va être terrible» dit le président de la Coopérative. «Il ne faut pas se le cacher. Avec une productivité déficiente, de faibles investissements dans les marchés extérieurs, les réflexes protectionnistes et isolationnistes des industriels, on va la sentir passer.» Dans son bureau, une affiche montre un chien seul sur une route déserte: «El nunca lo haria, no lo abandones» (lui ne le ferait jamais, ne l'abandonne pas). Le centre de Madrid fête la «Virgen de la Paloma», à qui il est d'usage de présenter les nouveau-nés afin de les placer sous sa protection. Peu importe que l'on soit croyant ou non. On n'est jamais trop prudent. Le gouvernement a ordonné la construction, à Madrid, de cinq bunkers souterrains «en cas de guerre». Ils seront prêts pour la fin de cette année. Cl. D.



A l'étal du boucher  
Appétissants cochonnets